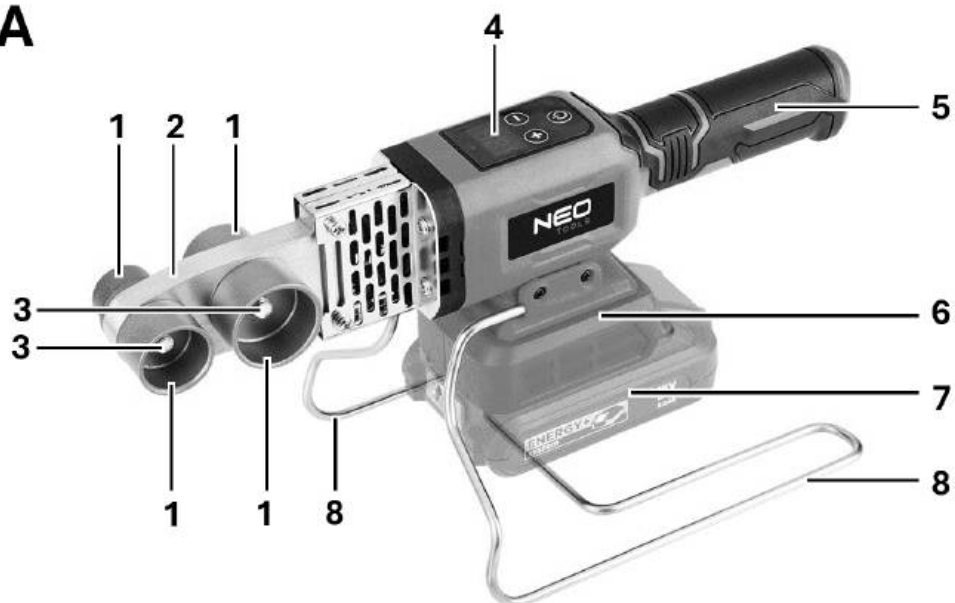


# NEO TOOLS



04-622



**A****B**

(pl) INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	10
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	12
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	14
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	16
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	18
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	20
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....	22
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	24
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	26
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	28
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS .....	30
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL .....	32
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	34
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	37
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	39
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	41
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	43
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE .....	45

(pl)  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Zgrzewarka do rur akumulatorowa:**  
**04-622**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓLOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

**OSTRZEŻENIE:**

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Narzędzie należy umieścić na stojaku, gdy nie jest używane.
- Nie wolno powtarzać operacji zgrzewania na rurach elektroinstalacyjnych, ponieważ może to spowodować dostęp do części pod napięciem.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Stosuj środki ochrony osobistej rekwizywie ochronne
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
- Uwaga gorąca powierzchnia
- Do stosowania wewnątrz pomieszczeń
- Chronić przed deszczem, wilgocią
- Wymaga montażu przed użyciem
- Chronić przed dziećmi
- Nie wrzucać ogniu do ognia
- Nie wrzucać ogniu do wody
- Wymij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
- Podlega selektywnemu recyklingowi
- Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Tuleje grzewcze
2	Płyta grzewcza
3	Śruby mocujące tuleje grzewcze
4	Panel sterowania
5	Rekojeść grzewczarki
6	Gniazdo akumulatora
7	Akumulator (nie wchodzi w skład zestawu)
8	Stojak grzewczarki
Oznaczenie rys. B	Opis
1	Dioda LED
2	Wyświetlacz

3	Włącznik
4	Przycisk kontroli temperatury (+) zwiększenie
5	Przycisk kontroli temperatury (-) zmniejszenie

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

**TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW**

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1**

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	13 min	27 min	39 min	58 min

**ŁADOWANIE AKUMULATORA**

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolaadowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatoru nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

**SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA**

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

**PRZEZNACZENIE**

Zgrzewarka do rur i złączek z tworzyw sztucznych typu PP jest narzędziem grzewczym trzeciej klasy ochronności elektrycznej, w którym

zastosowano wysokiej jakości elektryczną płytę grzewczą i układ nią sterujący. W zgrzewarce układ kontrolujący temperaturę jest zarazem zabezpieczeniem urządzenia przed przegrzaniem. Zgrzewarka zasilana jest akumulatorowo prądem stałym. Zgrzewarka zapewnia szybkie i równomierne rozgrzanie zarówno rur jak i złączek, przekłada się to oczywiście na jakość połączenia obu elementów. Wygoda użytkownika daje możliwość skrócenia czasu pracy instalatora. Zgrzewarka jest wyposażona w specjalny statyw, który może być zamocowana do obudowy urządzenia, za pomocą szczelin mocujących na obudowie. Sposób mocowania jest łatwy, wygodny i pozwala na pewne połączenie elementów.

## PRACA URZĄDZENIEM PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Osoby, które nie przeczytały instrukcji obsługi i nie zapoznały się ze sposobem obsługi zgrzewarki do rur, nie mogą jej używać. Spawanie musi być wykonywane przez wykwalifikowany i doświadczony personel, który zna wszystkie niezbędne procedury bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem zgrzewania należy usunąć z obszaru roboczego rozpuszczalniki, środki do usuwania tłuszczu i inne materiały palne.

Należy upewnić się, że otaczające powietrze nie zawiera wysokiego stężenia pyłu, kwaśnych oparów, gazów lub substancji łatwopalnych. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania prac naprawczych na rurach i zbiornikach, które zawierają lub były używane do przechowywania palnych cieczy lub gazów.

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację elektronarzędzia, przed uruchomieniem należy uwzględnić kilka środków ostrożności i procedur:

- Sprawdzić, czy akcesoria są prawidłowo zmontowane i w dobrym stanie. Nigdy nie używać uszkodzonych akcesoriów.
- Wymienić wadliwe lub uszkodzone części, a także wszystkie inne zużyte części.
- W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## PODCZAS PRACY

Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru pracy elektronarzędziem. Nigdy nie pracuj, gdy w strefie zagrożenia znajdują się zwierzęta lub ludzie, zwłaszcza dzieci.

Miejsce pracy powinno być czyste, uporządkowane i dobrze oświetlone, co zmniejsza ryzyko wypadków. Aby uniknąć wszelkich zagrożeń związanych z procesem zgrzewania, należy zawsze nosić odzież i sprzęt ochrony osobistej. Noszenie zatwierdzonych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń. Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na płytę grzejną oraz tuleje.

**Podczas obsługi elektronarzędzia należy pamiętać, że:**

- Nie używaj elektronarzędzia w wilgotnych lub mokrych warunkach;
- Dymy i gazy powstające w czasie pracy mogą spowodować trwałe uszkodzenie ciała.
- Aby uniknąć tych zagrożeń, miejsce pracy musi być dobrze wentylowane, aby opary i gazy znajdowały się z dala od obszaru oddychania;
- Nie dotykać płyty grzejnej bez odłączenia akumulatora i pozostawienia urządzenia do całkowitego ostygnięcia.
- Należy zawsze nosić rękawice;
- Przed przechowywaniem pozostawić elektronarzędzie do całkowitego ostygnięcia;

## INSTRUKCJA PRACY

- Zgrzewarka do rur została zaprojektowana do zgrzewania rur zarówno w środowiskach komercyjnych, jak i przemysłowych. Jest to profesjonalne narzędzie elektryczne przystosowane do zasilania z akumulatora.
- Zgrzewarka ta służy do zgrzewania rur z tworzyw sztucznych i kształtek (typu PP).
- Nie wolno używać zgrzewarki do rur niezgodnie z przeznaczeniem ani jej przeciążać.
- Podczas korzystania ze zgrzewarki do rur należy przestrzegać pewnych zasad ostrożności i procedur użytkowania, aby uniknąć wypadków oraz zapewnić długą żywotność i prawidłowe działanie urządzenia.
- W przypadku zgrzewania w małych pomieszczeniach, należy upewnić się, że są one dobrze wentylowane.
- Nie spawaj w miejscach, które są malowane lub czyszczone.
- Podczas zgrzewania malowanych elementów należy używać maski ochronnej;
- Unikaj używania zgrzewarki do rur w miejscach o wysokim stężeniu pyłu.

- Nie używać urządzenia do zgrzewania rur, gdy temperatura otoczenia jest wyższa niż 40°C.
- Nie umieszczaj świeżo zespalanych części w pobliżu substancji łatwopalnych.

## INSTRUKCJA MONTAŻU STOJAK

- Zamontuj stojak do zgrzewarki do rur oraz gniazda grzewcze w rozmiarze jaki będziesz zgrzewał:

**UWAGA!** Tuleje zgrzewarki do rur mają różne rozmiary. Każda z nich stanowi komplet dwu części w celu podgrzania wewnętrznej i zewnętrznej części rury.

- Dopasuj otwór pierwszej części tulei (bez gwintu) żądanej nasadki grzewczej **rys. A1** do otworu płyty grzewczej **rys. A2**
- Włóż śrubę do otworu w tulei. Wyrównaj drugą część tulei (z gwintem) grzewczej ze śrubą i dokręć.

## START I STOP PRACA

- Włóż naładowany akumulator do gniazda **rys. A6**
- Naciśnij przycisk On-Off **rys. B3** wyświetlacz cyfrowy **rys. B2** pokaże aktualną temperaturę początkową płyty grzewczej **rys. A2**. Następnie naciśnij przycisk regulacji temperatury **rys. B4**, aby ustawić żadaną temperaturę, każde naciśnięcie spowoduje zmianę o 10 °C.
- W urządzeniu można zarówno zwiększać jak i zmniejszać temperaturę zgrzewania. W tym celu należy korzystać z przycisków **rys. B4**, aby zwiększyć temperaturę lub **rys. B5**, aby zmniejszyć temperaturę.
- Podczas procesu nagrzewania dioda LED **rys. B1** będzie świecić na czerwono. Gdy zgrzewarka do rur osiągnie wymaganą temperaturę, czerwona dioda LED **rys. B1** zmieni kolor na zielony.
- Płytką PCB (sterującą) posiada funkcję pamięci temperatury, po wyłączeniu i włączeniu urządzenie zostanie bezpośrednio podgrzane do ostatnio ustawionej temperatury.
- Gdy akumulator jest rozładowany, dioda LED **rys. B1** będzie migać na czerwono.

**UWAGA!** Aby zaznajomić się z pracą zgrzewarki warto wykonać kilka prób na małych kawałkach rur, aby dobrać optymalną temperaturę oraz czas nagrzewania rur przed ich złączeniem.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed konserwacją i naprawą odłącz akumulator.
- Jeśli przez dłuższy czas urządzenie nie będzie używane wyjmij akumulator z gniazda.
- Przed spakowaniem urządzenia zczekaj aż ostygnie, następnie oczyść je.
- **PAMIĘTAJ!** Aby po zakończonej pracy oczyścić tuleje grzewcze tak aby nie uszkodzić nieprzywierzalnej powłoki tulei. Do czyszczenia nie używaj ostrych ani szorstkich materiałów.
- Przechowuj zgrzewarkę w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym chłodnym i przewiewnym miejscu.
- Nie narażaj urządzenia na długotrwałe działanie promieni słonecznych.

## ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Zgrzewarka 1szt.
- Tuleje grzewcze 3kpl.
- Kluczek sześciokątny 1szt.
- Śruby do mocowania tulei M8 2szt.

Dane znamionowe 04-622	
PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie zasilania	DC 18V (max 20V)
Temperatura powierzchni tulei grzewczej	230°C-340°C
Klasa ochronności	III
Masa	0,83 kg
Rodzaje tulei grzewczych	Ø20mm/Ø25mm/Ø32mm
04-622 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla

	środowiska i zdrowia ludzi.
--	-----------------------------

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS Battery-powered pipe welder: 04-622

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

**CAUTION!** The appliance is intended for indoor use.

### WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- The tool should be placed on a stand when not in use.
- Do not repeat welding operations on electrical installation pipes, as this may result in access to live parts.

### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment: protective gloves
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Caution: hot surface
5. For indoor use only
6. Protect from rain and moisture

7. Requires assembly before use
8. Keep away from children
9. Do not throw cells into fire
10. Do not throw cells into water
11. Remove the battery from the device before performing any adjustment or cleaning operations.
12. Subject to selective recycling
13. Do not dispose of with household waste
14. EAC certification mark.
15. Ukrainian market certification mark

### DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

Marking fig. A	Description
1	Heating sleeves
2	Heating plate
3	Heating sleeve fixing screws
4	Control panel
5	Welding machine handle
6	Battery socket
7	Battery (not included)
8	Welding machine stand
Marking fig. B	Description
1	LED
2	Display
3	Switch
4	Temperature control button (+) increase
5	Temperature control button (-) decrease

\* There may be differences between the graphic and the actual product

### MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR - year of manufacture
- MM - month of manufacture
- Y - additional designation
- XXXXX - serial number
- NNN - additional marking

### BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batteries.

**We recommend using a 4 Ah 58G004-1 battery.**

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Operating time	13 min	27 min	39 min	58 min

### BATTERY CHARGING

The battery should be charged at an ambient temperature of 4°C to 40°C. A new battery or one that has not been used for a long time will reach its full capacity after approximately 3 to 5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into the mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up to indicate that the power is connected.
- When the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing - indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.
- Two LEDs flashing - indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing indicates that the battery is fully charged.
- After charging the battery, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs light up continuously. After a while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically when the battery is fully charged. The green LED on the charger will continue to light up. The battery charge status LEDs will go out after a while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid successive short charging cycles. Do not recharge the batteries after short periods of use. A significant decrease in the time between necessary recharges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging - wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

### BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge indicator (3 LEDs). To check the battery charge status, press the battery charge status indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.

### INTENDED USE

The PP plastic pipe and fitting welding machine is a heating tool with a third class of electrical protection, in which a high-quality electric heating plate and control system are used. The temperature control system in the welding machine also protects the device against overheating. The welding machine is battery-powered with direct current. The welding machine ensures fast and even heating of both pipes and fittings, which obviously translates into the quality of the connection between the two elements. Its ease of use reduces the installer's working time. The welder is equipped with a special tripod that can be attached to the device housing using the mounting slots on the housing. The mounting method is easy, convenient and allows for a secure connection of the elements.

### WORKING WITH THE DEVICE

#### BEFORE STARTING WORK

Persons who have not read the operating instructions and are not familiar with the operation of the pipe welding machine must not use it. Welding must be carried out by qualified and experienced personnel who are familiar with all the necessary safety procedures. Before starting welding, remove solvents, degreasing agents and other flammable materials from the work area.

Ensure that the surrounding air does not contain high concentrations of dust, acidic vapours, gases or flammable substances. Take special care when performing repair work on pipes and tanks that contain or have been used to store flammable liquids or gases.

To ensure safe operation of the power tool, several precautions and procedures must be taken before starting it:

- Check that the accessories are correctly assembled and in good condition. Never use damaged accessories.
- Replace defective or damaged parts, as well as all other worn parts.
- If you have any questions or difficulties, contact your dealer.

#### WHILE WORKING

Do not allow third parties to enter the area where the power tool is being used. Never work when animals or people, especially children, are in the danger zone.

The work area should be clean, tidy and well lit to reduce the risk of accidents. To avoid any hazards associated with the welding process, always wear personal protective clothing and equipment. Wearing approved personal protective equipment reduces the risk of injury. Always pay attention to the heating plate and sleeves during operation.

#### When operating power tools, remember that:

- Do not use power tools in damp or wet conditions;
- Fumes and gases produced during operation can cause permanent injury.
- To avoid these hazards, the work area must be well ventilated to keep fumes and gases away from the breathing area;
- Do not touch the heating plate without disconnecting the battery and allowing the device to cool completely.
- Always wear gloves;
- Allow the power tool to cool completely before storing it.

### OPERATING INSTRUCTIONS

- The pipe welder is designed for welding pipes in both commercial and industrial environments. It is a portable electric tool designed to be powered by a battery.
- This welder is used for welding plastic pipes and fittings (PP type).

- Do not use the pipe welder for purposes other than those for which it is intended, and do not overload it.
- When using the pipe welder, certain precautions and operating procedures must be followed to avoid accidents and ensure the long life and proper operation of the device.
- When welding in small rooms, ensure that they are well ventilated.
- Do not weld in areas that are being painted or cleaned.
- When welding painted components, wear a protective mask.
- Avoid using the pipe welder in areas with high dust concentration.
- Do not use the pipe welding machine when the ambient temperature is higher than 40°C.
- Do not place freshly welded parts near flammable substances.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### STAND

- Install the stand for the pipe welding machine and the heating sockets in the size you will be welding:

**NOTE!** Pipe welding machine sleeves come in different sizes. Each of them consists of two parts for heating the inside and outside of the pipe.

- Align the hole in the first part of the sleeve (without thread) of the desired heating cap (**Fig. A1**) with the hole in the heating plate (**Fig. A2**).
- Insert the screw into the hole in the sleeve. Align the second part of the heating sleeve (with thread) with the screw and tighten.

#### START AND STOP OPERATION

- Insert the charged battery into the socket, **Fig. A6**.
- Press the On-Off button **fig. B3**. The digital display **fig. B2** will show the current initial temperature of the heating plate **fig. A2**. Then press the temperature control button **fig. B4** to set the desired temperature. Each press will change the temperature by 10 °C.
- The sealing temperature can be increased or decreased. To do this, use the buttons **Fig. B4** to increase the temperature or **Fig. B5** to decrease the temperature.
- During the heating process, the LED in **Fig. B1** will light up red. When the pipe welder reaches the required temperature, the red LED in **Fig. B1** will change to green.
- The PCB (control) has a temperature memory function; after switching off and on, the device will be heated directly to the last set temperature.
- When the battery is discharged, the LED diode in **Fig. B1** will flash red.

**NOTE!** To familiarise yourself with the operation of the welder, it is advisable to perform a few tests on small pieces of pipe in order to select the optimum temperature and heating time for the pipes before joining them.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- Disconnect the battery before maintenance and repair.
- If the device will not be used for a long time, remove the battery from the socket.
- Before packing the device, wait for it to cool down, then clean it.
- **REMEMBER!** After finishing work, clean the heating sleeves so as not to damage the non-stick coating of the sleeves. Do not use sharp or abrasive materials for cleaning.
- Store the sealing machine in its original packaging.
- The device should be stored in a dry, cool and well-ventilated place.
- Do not expose the device to prolonged sunlight.

#### SET CONTENTS:

- Sealing machine 1
- Heating sleeves 3
- Hex key 1
- Screws for fixing sleeves M8 2

Rated data 04-622		
PARAMETER	VALUE	
Supply voltage	DC 18V (max 20V)	
Heating sleeve temperature	surface	230°C-340°C
Protection class	III	
Weight	0.83 kg	
Types of heating sleeves	ø20mm/ø25mm/ø32mm	
04-622 indicates both the type and designation of the machine		

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ Акумуляторний зварювальний апарат для труб: 04-622

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

#### ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними або розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проходять інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду.

**УВАГА!** Прилад призначений для використання в приміщенні.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Коли прилад не використовується, його слід ставити на підставку.
- Не повторюйте зварювальні роботи на трубах електричної установки, оскільки це може призвести до доступу до частин, що знаходяться під напругою.

#### ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію до експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пілозахисні маски).
4. Обережно: гаряча поверхня
5. Тільки для використання в приміщенні
6. Захищайте від дощу та вологи
7. Перед використанням необхідно зібрати
8. Тримати подаль від дітей
9. Не кидайте елементи живлення у вогонь
10. Не кидайте елементи живлення у воду
11. Перед виконанням будь-яких регулювальних або очисних операцій вийміть акумулятор з пристрою.
12. Підлягає селективній переробці
13. Не викидайте разом із побутовими відходами
14. Знак сертифікації EAC.
15. Знак сертифікації для українського ринку

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою і показанням на графічних сторінках цього посібника.

Маркування рис. А	Опис
1	Нагрівальні пільзи
2	Нагрівальна пластина
3	Крипильні гвинти нагрівальної втулки
4	Панель управління
5	Ручка зварювального апарату
6	Роз'єм для акумулятора
7	Акумулятор (не входить до комплекту)
8	Підставка для зварювального апарату
Маркування рис. В	Опис
1	Світлодіод
2	Дисплей
3	Перемикач
4	Кнопка регулювання температури (+) збільшення
5	Кнопка регулювання температури (-) зменшення

\* Можливі відмінності між зображенням та фактичним продуктом

#### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення  
MM - місяць виготовлення  
Y - додаткове позначення  
XXXXX - серійний номер  
NNN - додаткове маркування

#### ТИПИ АКУМУЛЯТОРІВ ТА ЇХНЯ ЄМНІСТЬ

Пристрій призначений для роботи з батареями ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А-год 58G004-1.**

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А	4 А	6 А	8 А
Час роботи	13 хв	27 хв	39 хв	58 хв

#### ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4°C до 40°C. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлений правильно (вставлений до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на зарядному пристрої загориться зелений світлодіод, що вказує на підключення живлення.
- Коли акумулятор вставлений у зарядний пристрій, на зарядному пристрої загориться червоний світлодіод, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними способами (див. опис нижче).
- Всі світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.
- Два світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Один миготливий світлодіод означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої світиться зеленим кольором, а всі світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, свіяться безперервно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, гаснуть.

Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не

вимикається автоматично, коли акумулятор повністю заряджений. Зелений світлодіод на зарядному пристрої продовжує світитися. Світлодіоди стану заряду акумулятора згасають через деякий час. Відключіть джерело живлення перед тим, як виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після коротких періодів використання. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу відразу після заряджання — зачекайте, поки акумулятор досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

### ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором заряду акумулятора (3 світлодіоди). Щоб перевірити стан заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора стану заряду акумулятора. Всі світлодіоди, що свіяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що свіяться, вказують на частковий розряд. Тільки один світлодіод, що світиться, вказує на те, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Зварювальний апарат для зварювання пластикових труб і фітінгів PP є нагрівальним інструментом з електричним захистом третього класу, в якому використовується високоякісна електрична нагрівальна пластина і система управління. Система контролю температури в зварювальному апараті також захищає пристрій від перегріву. Зварювальний апарат працює від акумулятора постійного струму. Зварювальний апарат забезпечує швидке і рівномірне нагрівання як труб, так і фітінгів, що, очевидно, впливає на якість з'єднання між двома елементами. Простота використання скорочує час роботи монтажника. Зварювальний апарат оснащений спеціальним триножником, який можна прикріпити до корпусу пристрою за допомогою кріпильних пазів на корпусі. Спосіб кріплення простий, зручний і забезпечує надійне з'єднання елементів.

### РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

#### ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

Особи, які не прочитали інструкцію з експлуатації та не ознайомлені з принципом роботи зварювального апарату для труб, не повинні ним користуватися. Зварювання повинно виконуватися кваліфікованим та досвідченим персоналом, який знайомилий з усіма необхідними процедурами безпеки. Перед початком зварювання видаліть з робочої зони розчинники, нежирювальні засоби та інші легкозаймисті матеріали.

Переконайтеся, що повітря навколо не містить високих концентрацій пилу, кислотних парів, газів або легкозаймистих речовин. Будьте особливо обережні під час виконання ремонтних робіт на трубах і резервуарах, які містять або використовувалися для зберігання легкозаймистих рідин або газів.

Для забезпечення безпеки роботи електроінструменту перед його запуском необхідно вжити ряд запобіжних заходів і виконати певні процедури:

- Перевірте, чи правильно зібрані та чи в хорошому стані знаходяться аксесуари. Ніколи не використовуйте пошкоджені аксесуари.
- Замініть дефектні або пошкоджені деталі, а також усі інші зношені деталі.
- Якщо у вас виникли питання або труднощі, зверніться до вашого дилера.

### ПІД ЧАС РОБОТИ

Не дозволяйте стороннім особам заходити в зону, де використовується електроінструмент. Ніколи не працюйте, коли в зоні небезпеки знаходяться тварини або люди, особливо діти.

Робоча зона повинна бути чистою, охайною та добре освітленою, щоб зменшити ризик нещасних випадків. Щоб уникнути будь-яких небезпек, пов'язаних із процесом зварювання, завжди носіть особистий захисний одяг та обладнання. Носіння затвердженого особистого захисного обладнання зменшує ризик травмування. Під час роботи завжди звертайте увагу на нагрівальну пластину та рукави.

**Під час роботи з електроінструментами пам'ятайте, що:**

- Не використовуйте електроінструменти у вологих або мокрих умовах;
- Пари та газу, що утворюються під час роботи, можуть спричинити постійні травми.

- Щоб уникнути цих небезпек, робоча зона повинна бути добре провітрюваною, щоб дим і газу не потрапляли в зону дихання;
- Не торкайтеся нагрівальної пластини, не від'єднавши акумулятор і не давши пристрою повністю охолонути.
- Завжди носіть рукавички;
- Перед зберіганням електроінструменту дайте йому повністю охолонути.

### ІНСТРУКЦІ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Зварювальний апарат для труб призначений для зварювання труб як у комерційних, так і в промислових умовах. Це портативний електричний інструмент, призначений для роботи від акумулятора.
- Цей зварювальний апарат використовується для зварювання пластикових труб і фітінгів (типу PP).
- Не використовуйте зварювальний апарат для інших цілей, крім тих, для яких він призначений, і не перевантажуйте його.
- Під час використання зварювального апарату для труб необхідно дотримуватися певних запобіжних заходів та процедур експлуатації, щоб уникнути нещасних випадків та забезпечити тривалий термін служби та належну роботу пристрою.
- Під час зварювання в невеликих приміщеннях забезпечте їх хорошу вентиляцію.
- Не зварюйте в приміщеннях, які фарбуються або прибираються.
- Під час зварювання пофарбованих деталей носіть захисну маску.
- Уникайте використання зварювального апарату для труб у місцях з високою концентрацією пилу.
- Не використовуйте зварювальний апарат для труб, якщо температура навколишнього середовища перевищує 40 °C.
- Не розміщуйте щойно зварені деталі поблизу легкозаймистих речовин.

### ІНСТРУКЦІ З МОНТАЖУ

#### СТЕНД

- Встановіть підставку для зварювального апарату для труб і нагрівальні гнізда відповідного розміру:

**УВАГА!** Гільзи для зварювального апарату для труб бувають різних розмірів. Кожна з них складається з двох частин для нагрівання внутрішньої і зовнішньої частини труби.

- Вирівняйте отвір у першій частині гільзи (без різьби) бажаного нагрівального ковчачка (рис. A1) з отвором у нагрівальній пластині (рис. A2).
- Вставте гвинт в отвір в муфті. Вирівняйте другу частину нагрівальної муфти (з різьбою) з гвинтом і затягніть.

### ПУСК І ЗУПИНКА РОБОТИ

- Вставте заряджений акумулятор у гніздо, рис. A6.
- Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення, рис. B3. Цифровий дисплей, рис. B2, покаже поточну початкову температуру нагрівальної пластини, рис. A2. Потім натисніть кнопку регулювання температури, рис. B4, щоб встановити бажану температуру. Кожне натискання змінить температуру на 10 °C.
- Температуру зварювання можна збільшити або зменшити. Для цього використовуйте кнопки рис. B4, щоб збільшити температуру, або рис. B5, щоб зменшити температуру.
- Під час нагрівання світлодіод на рис. B1 світиться червоним кольором. Коли зварювальний апарат для труб досягне необхідної температури, червоний світлодіод на рис. B1 зміниться на зелений.
- РСВ (контроль) має функцію запам'ятовування температури; після вимкнення і ввімкнення пристрій нагріється безпосередньо до останньої встановленої температури.
- Коли батарея розряджена, світлодіод на рис. B1 буде блимати червоним кольором.

**УВАГА!** Щоб ознайомитися з роботою зварювального апарату, рекомендується провести кілька виробовувань на невеликих шматках труби, щоб вибрати оптимальну температуру і час нагрівання труб перед їх з'єднанням.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед технічним обслуговуванням та ремонтом від'єднайте акумулятор.
- Якщо прилад не буде використовуватися протягом тривалого часу, вийміть акумулятор з розетки.

- Перед упаковкою пристрою дочекайтеся його охолодження, а потім очистіть його.
- **ПАМ'ЯТАЙТЕ!** Після закінчення роботи очистіть нагрівальні гільзи, щоб не пошкодити антипригарне покриття гільз. Не використовуйте для очищення гострі або абразивні матеріали.
- Зберігайте утильовальну машину в оригінальній упаковці.
- Пристрій слід зберігати в сухому, прохолодному та добре провітрюваному місці.
- Не піддавайте пристрій тривалому впливу сонячного світла.

#### КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Зварювальний апарат 1
- Нагрівальні рукави 3
- Шестигранный ключ 1
- Гвинти для кріплення втулок M8 2

Номинальні дані 04-622	
ПАРАМЕТР	ВАРТІСТЬ
Напруга живлення	18 V DC (макс. 20 V)
Температура поверхні нагрівальної муфти	230-340
Клас захисту	III
Вага	0,83 кг
Типи нагрівальних рукавів	Ø20 мм/Ø25 мм/Ø32 мм
04-622 вказує як тип, так і позначення машини	

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому відходів. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, вул. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

#### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Aparat de sudat țevi alimentat cu baterii:

04-622

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.**

#### NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți în utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

**ATENȚIE!** Aparatul este destinat utilizării în interior.

#### AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, personalul de service sau o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Unealta trebuie așezată pe un suport când nu este utilizată.
- Nu repetați operațiunile de sudare pe țevile instalațiilor electrice, deoarece acest lucru poate duce la accesul la părți sub tensiune.

#### PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală: mănuși de protecție
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de protecție împotriva prafului).
4. Atenție: suprafață fierbinte
5. Numai pentru utilizare în interior
6. Protejeți de ploaie și umiditate
7. Necesită asamblare înainte de utilizare
8. A nu se lăsa la îndemâna copiilor
9. Nu aruncați bateriile în foc
10. Nu aruncați bateriile în apă
11. Scoateți bateria din dispozitiv înainte de a efectua orice operațiune de reglare sau curățare.
12. Supus reciclării selective
13. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere
14. Marca de certificare EAC.
15. Marca de certificare pentru piața ucraineană

#### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Marcaj fig. A	Descriere
1	Manșoane de încălzire
2	Placă de încălzire
3	Șuruburi de fixare manșon de încălzire
4	Panou de control
5	Mâner aparat de sudură
6	Priza bateriei
7	Baterie (nu este inclusă)
8	Suport pentru aparatul de sudură
Marcaj fig. B	Descriere
1	LED
2	Afișaj
3	Comutator
4	Buton de control al temperaturii (+) creștere
5	Buton de control al temperaturii (-) scădere

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real

#### MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - marcaj suplimentar

#### TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu baterii ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Recomandăm utilizarea unei baterii 4 Ah 58G004-1.**

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	13 min	27 min	39 min	58 min

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientată cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată pentru o perioadă îndelungată va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de curent (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă complet).
- Când încărcătorul este conectat la priza de curent (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde pentru a indica că alimentarea este conectată.
- Când bateria este introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diferite moduri (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească - indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri intermitente - indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește indică faptul că bateria este complet încărcată.
- După încărcarea bateriei, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei se aprind continuu. După un timp (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate deteriora celelalte baterii. Încărcătorul nu se va opri automat când bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va continua să lumineze. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din soclul încărcătorului. Evitați ciclurile de încărcare scurte succesive. Nu reîncărcați bateriile după perioade scurte de utilizare. O scădere semnificativă a timpului dintre reîncărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare - așteptați până când bateria a atins temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

## INDICATORUL STATUSULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul indicatorului de stare de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

## UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Aparatul de sudat țevi și fittinguri din plastic PP este un instrument de încălzire cu protecție electrică de clasa a treia, în care se utilizează o placă de încălzire electrică de înaltă calitate și un sistem de control. Sistemul de control al temperaturii din aparatul de sudat protejează, de asemenea, dispozitivul împotriva supraîncălzirii. Aparatul de sudat este alimentat cu curent continuu de la baterie. Aparatul de sudat asigură încălzirea rapidă și uniformă atât a țevilor, cât și a fittingurilor, ceea ce se traduce în mod evident în calitatea conexiunii dintre cele două elemente. Ușurința sa de utilizare reduce timpul de lucru al instalatorului. Aparatul de sudat este echipat cu un trepid special care poate fi atașat la carcasa dispozitivului folosind sloturile de montare de pe carcasă. Metoda de montare este ușoară, convenabilă și permite o conexiune sigură a elementelor.

## LUCRUL CU DISPOZITIVUL

### ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRUL

Persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare și nu sunt familiarizate cu funcționarea aparatului de sudat țevi nu trebuie să îl utilizeze. Sudarea trebuie efectuată de personal calificat și cu experiență, care este familiarizat cu toate procedurile de siguranță necesare. Înainte de a începe sudarea, îndepărtați solvenții, agenții de degresare și alte materiale inflamabile din zona de lucru.

Asigurați-vă că aerul din jur nu conține concentrații ridicate de praf, vapori acizi, gaze sau substanțe inflamabile. Acordați o atenție specială atunci când efectuați lucrări de reparații la țevi și rezervoare care conțin sau au fost utilizate pentru depozitarea lichidelor sau gazelor inflamabile. Pentru a asigura funcționarea în siguranță a sculei electrice, înainte de pomire trebuie luate mai multe măsuri de precauție și proceduri:

- Verificați dacă accesoriile sunt asamblate corect și în stare bună. Nu utilizați niciodată accesoriu deteriorat.
- Înlocuiți piesele defecte sau deteriorate, precum și toate celelalte piese uzate.
- Dacă aveți întrebări sau dificultăți, contactați distribuitorul.

## ÎN TIMPUL LUCRULUI

Nu permiteți accesul persoanelor terțe în zona în care se utilizează scula electrică. Nu lucrați niciodată când animale sau persoane, în special copii, se află în zona de pericol.

Zona de lucru trebuie să fie curată, ordonată și bine iluminată pentru a reduce riscul de accidente. Pentru a evita orice pericol asociat procesului de sudare, purtați întotdeauna îmbrăcăminte și echipament de protecție personală. Purtarea echipamentului de protecție personală omologat reduce riscul de accidentare. Acordați întotdeauna atenție plăcii de încălzire și manșonelor în timpul funcționării.

### Când utilizați scule electrice, rețineți că:

- Nu utilizați scule electrice în condiții de umiditate sau umezeală;
- Fumul și gazele produse în timpul funcționării pot provoca leziuni permanente.
- Pentru a evita aceste pericole, zona de lucru trebuie să fie bine ventilată, pentru a menține fumul și gazele departe de zona de respirație;
- Nu atingeți placa de încălzire fără a deconecta bateria și a lăsa dispozitivul să se răcească complet.
- Purtați întotdeauna mănuși;
- Lăsați scula electrică să se răcească complet înainte de a o depozita.

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

- Aparatul de sudat țevi este conceput pentru sudarea țevilor atât în medii comerciale, cât și industriale. Este un instrument electric portabil conceput pentru a fi alimentat de o baterie.
- Acest aparat de sudat este utilizat pentru sudarea țevilor și fittingurilor din plastic (tip PP).
- Nu utilizați aparatul de sudat țevi în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput și nu îl supraîncărcați.
- Atunci când utilizați aparatul de sudat țevi, trebuie respectate anumite precauții și proceduri de operare pentru a evita accidentele și pentru a asigura durata lungă de viață și funcționarea corectă a dispozitivului.
- Când sudați în încăperi mici, asigurați-vă că acestea sunt bine ventilate.
- Nu sudați în zone care sunt vopsite sau curățate.
- Când sudați componente vopsite, purtați o mască de protecție.
- Evitați utilizarea aparatului de sudat țevi în zone cu concentrație ridicată de praf.
- Nu utilizați aparatul de sudat țevi când temperatura ambientă este mai mare de 40 °C.
- Nu așezați piesele proaspăt sudate în apropierea substanțelor inflamabile.

## INSTRUCIUNI DE INSTALARE

### SUPPORT

- Instalați suportul pentru aparatul de sudat țevi și soclurile de încălzire în dimensiunea pe care o veți suda:

**NOTĂ!** Manșoanele aparatului de sudat țevi sunt disponibile în diferite dimensiuni. Fiecare dintre ele este format din două părți pentru încălzirea interiorului și exteriorului țevii.

- Aliniați orificiul din prima parte a manșonului (fără filet) al capacului de încălzire dorit (**Fig. A1**) cu orificiul din placa de încălzire (**Fig. A2**).
- Introduceți șurubul în orificiul din manșon. Aliniați a doua parte a manșonului de încălzire (cu filet) cu șurubul și strângeți.

### PORNIRE ȘI OPRIRE

- Introduceți bateria încărcată în priză, **Fig. A6**.
- Apăsăți butonul Pornit-Oprit **fig. B3**. Afișajul digital **fig. B2** va indica temperatura inițială curentă a plăcii de încălzire **fig. A2**. Apoi apăsați butonul de control al temperaturii **fig. B4** pentru a seta temperatura dorită. Fiecare apăsare va modifica temperatura cu 10 °C.
- Temperatura de elanșare poate fi crescută sau scăzută. Pentru a face acest lucru, utilizați butoanele **Fig. B4** pentru a crește temperatura sau **Fig. B5** pentru a scădea temperatura.
- În timpul procesului de încălzire, LED-ul **din fig. B1** se va aprinde în roșu. Când aparatul de sudat țevi atinge temperatura necesară, LED-ul roșu **din fig. B1** va deveni verde.
- PCB (controlul) are o funcție de memorie a temperaturii; după oprire și pomire, dispozitivul va fi încălzit direct la ultima temperatură setată.
- Când bateria este descărcată, dioda LED **din Fig. B1** va clipi roșu.

**NOTĂ!** Pentru a vă familiariza cu funcționarea aparatului de sudat, este recomandabil să efectuați câteva teste pe bucăți mici de țevă, pentru a

selecta temperatura și timpul de încălzire optime pentru țevi înainte de a le îmbina.

## ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Deconectați bateria înainte de întreținere și reparații.
- Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateria din priză.
- Înainte de a ambala dispozitivul, așteptați să se răcească, apoi curățați-l.
- **REȚINEȚI!!** După terminarea lucrului, curățați manșoanele de încălzire pentru a nu deteriora stratul antiaderent al manșoanelor. Nu utilizați materiale ascuțite sau abrazive pentru curățare.
- Depozitați mașina de sigilat în ambalajul original.
- Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat.
- Nu expuneți dispozitivul la lumina soarelui prelungită.

## CONȚINUTUL SETULUI:

- Mașină de sigilat 1
- Manșoane de încălzire 3
- Cheie hexagonală 1
- Șuruburi pentru fixarea manșoanelor M8 2

Date nominale 04-622	
PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	18 V DC (max. 20 V)
Temperatura manșonului de încălzire suprafeței	230°C-340
Clasă de protecție	III
Greutate	0,83 kg
Tipuri de manșoane de încălzire	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm

04-622 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## (hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA Akkumulátoros csőhegesztő: 04-622

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.**

## RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy megtanították nekik a berendezés biztonságos használatát, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

**FIGYELEM!** A készülék beltéri használatra készült.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem lehetővé tákpábel megsérült, azt a gyártó, szervizszemélyzet vagy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A szerszámot használaton kívül állványra kell helyezni.
- Ne ismételje meg a hegesztési műveleteket elektronmos szerelvénycsöveken, mert ez áramütéshez vezethet.

## PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket: védőkesztyűt
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálár).
4. Figyelem: forró felület
5. Csak beltéri használatra
6. Óvja az esőtől és a nedvességtől
7. Használat előtt összeszerelés szükséges
8. Gyermekektől távol tartandó
9. Ne dobja az elemeket tűzbe
10. Ne dobja az elemeket vízbe
11. Bármilyen beállítás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
12. szelektív újrahasznosításra kerül
13. Ne dobja a háztartási hulladék közé
14. EAC tanúsítási jelölés.
15. Ukrán piaci tanúsítási jel

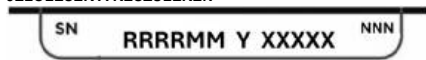
## A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv grafikus oldalain szerepelnek.

Jelölés ábra A	Leírás
1	Fűtőhűvelkek
2	Fűtőlemez
3	Fűtőhűvelk rögzítőcsavarok
4	Vezérlőpanel
5	Hegesztőgép fogantyúja
6	Akkumulátor aljzat
7	Akkumulátor (nem tartozék)
8	Hegesztőgép állvány
Jelölés ábra B	Leírás
1	LED
2	Kjelző
3	Kapcsoló
4	Hőmérséklet-szabályozó gomb (+) növelés
5	Hőmérséklet-szabályozó gomb (-) csökkentés

\* A grafikus ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

## JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártás éve
- MM -gyártás hónapja
- Y -kiegészítő megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további jelölés

## AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal való használatra lett tervezve.

## A 4 Ah 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk.

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitás	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Működési idő	13 perc	27 perc	39 perc	58 perc

## AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátor 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Az új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és lemerülési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e tolvá).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED világít, jelezve, hogy a készülék csatlakozik az áramellátáshoz.
- Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, a töltőn egy piros LED világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor a zöld akkumulátor töltési állapotot jelző LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villogása jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Az akkumulátor feltöltése után a töltőn lévő LED zölden világít, és az összes akkumulátor töltési állapotát jelző LED folyamatosan világít. Egy idő után (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál tovább tölteni. Ennek az időnek a túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltő zöld LED-je továbbra is világít. Az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek egy idő után kialszanak. Válassza le az áramellátást, mielőtt eltávolítja az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az egymást követő rövid töltési ciklusokat. Ne töltse újra az akkumulátorokat rövid használat után. A szükséges újratöltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdjen el azonnal dolgozni a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletűre melegszik. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltésszólóval (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltési állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltési állapotjelző gombot. Az összes LED világítása magas akkumulátor töltési szintet jelez. Két LED világítása részleges lemerülést jelez. Csak egy LED világítása azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.

## RENDELTETÉSZET

A PP műanyag cső- és szerelvényhegesztő gép egy harmadik osztályú elektromos védelemmel rendelkező fűtőszék, amelyben kiváló minőségű elektromos fűtőlemezt és vezérlőrendszert alkalmaznak. A hegesztőgép hőmérséklet-szabályozó rendszere védi a készüléket a túlmelegedéstől is. A hegesztőgép egyenáramú akkumulátorral működik. A hegesztőgép biztosítja a csövek és szerelvények gyors és egyenletes melegítését, ami nyilvánvalóan javítja a két elem közötti csatlakozás minőségét. Könnyű használata csökkenti a szerelő munkaidejét. A hegesztőgép egy speciális állványval van felszerelve, amely a házon található rögzítőnyílások segítségével rögzíthető a készülék házához. A rögzítés egyszerű, kényelmes és biztosítja az elemek biztonságos csatlakozását.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

Azok a személyek, akik nem olvasták el a használati utasítást és nem ismerik a csőhegesztőgép működését, nem használhatják azt. A hegesztést olyan képzett és tapasztalt személyzetnek kell elvégeznie, aki ismeri az összes szükséges biztonsági eljárást. A hegesztés megkezdése előtt távolítsa el a munkahelyről az oldószerkezet, zsírtalanító szereket és egyéb gyúlékony anyagokat.

Győződjön meg arról, hogy a környező levegő nem tartalmaz magas koncentrációjú port, savas gőzöket, gázokat vagy gyúlékony anyagokat. Különös óvatossággal járjon el, ha olyan csöveken és tartályokon végez javítási munkákat, amelyek gyúlékony folyadékokat vagy gázokat tartalmaznak, vagy ilyenek tárolására használtak őket.

Az elektromos szerszám biztonságos működésének biztosítása érdekében a beindítás előtt több óvintézkedést és eljárást kell végrehajtani:

- Ellenőrizze, hogy a tartozékok megfelelően vannak-e összeszerelve és jó állapotban vannak-e. Soha ne használjon sérült tartozékokat.

- Cserélje ki a hibás vagy sérült alkatrészeket, valamint az összes többi kopott alkatrészt.
- Ha bármilyen kérdése vagy problémája van, forduljon kereskedőjéhez.

## MUNKA KÖZBEN

Ne engedje, hogy harmadik személyek belépjenek a motoros szerszám használatának helyszínére. Soha ne dolgozzon, ha állatok vagy emberek, különösen gyermekek tartózkodnak a veszélyzónában.

A munkaterületnek tisztának, rendezettnak és jól megvilágítottnak kell lennie a balesetek kockázatának csökkentése érdekében. A hegesztési folyamatokkal kapcsolatos veszélyek elkerülése érdekében mindig viseljen személyi védőruházatot és védőfelszerelést. A jövőhagyott személyi védőfelszerelés viselése csökkenti a sérülések kockázatát. Működés közben mindig figyeljen a fűtőlemeze és a hüvelyekre.

### Elektromos szerszámok használata során ne felejtse:

- Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes körülmények között!
- A működés során keletkező füstök és gázok maradandó sérüléseket okozhatnak.
- Ezeknek a veszélyeknek az elkerülése érdekében a munkaterület jól szellőztetni kell, hogy a füstök és gázok ne kerüljenek a légbe;
- Ne érintse meg a fűtőlapot anélkül, hogy leválasztaná az akkumulátort és hagyta volna a készüléket teljesen lehűlni.
- Mindig viseljen kesztyűt!
- Hagyja a motoros szerszámot teljesen kihűlni, mielőtt tárolná.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A csőhegesztő készülék csövek hegesztésére szolgál mind kereskedelmi, mind ipari környezetben. Ez egy hordozható elektromos szerszám, amelyet akkumulátorral lehet működtetni.
- Ez a hegesztőgép műanyag csövek és szerelvények (PP típus) hegesztésére szolgál.
- Ne használja a csőhegesztőt a rendeltetésétől eltérő célokra, és ne terhelje túl.
- A csőhegesztő használata során bizonyos óvintézkedéseket és működési eljárásokat kell betartani a balesetek elkerülése, valamint a készülék hosszú élettartama és megfelelő működése érdekében.
- Kis helyiségekben történő hegesztéskor gondoskodjon a helyiségek megfelelő szellőzéséről.
- Ne hegesztessen festett vagy tisztított területeken.
- Festett alkatrészek hegesztésekor viseljen védőálcot.
- Kerülje a csőhegesztő használatát poros környezetben.
- Ne használja a csőhegesztő gépet, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 40 °C-ot.
- Ne helyezze a frissen hegesztett alkatrészeket gyúlékony anyagok közelében.

## TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

### ÁLLVÁNY

- Szerelje fel a csőhegesztő gép állványát és a hegesztéshez szükséges méretű fűtőaljakokat:

**MEGJEGYZÉS!** A csőhegesztőgép hüvelyei különböző méretekben kaphatók. Mindegyikük két részből áll, amelyek a cső belsejét és külsőjét melegítik.

- Igazítsa a kívánt fűtőhüvely (**A1. ábra**) első részének (menetes) furatát a fűtőlemez (**A2. ábra**) furatához.
- Helyezze be a csavart a hüvely lyukába. Igazítsa a fűtőhüvely második részét (menettel) a csavarhoz, és húzza meg.

## INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

- Helyezze be a feltöltött akkumulátort a csatlakozóba, **A6. ábra**.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (**B3. ábra**). A digitális kijelző (**B2. ábra**) megjeleníti a fűtőlemez (**A2. ábra**) aktuális kezdeti hőmérsékletét. Ezután nyomja meg a hőmérséklet-szabályozó gombot (**B4. ábra**) a kívánt hőmérséklet beállításához. Minden gombnyomással a hőmérséklet 10 °C-kal változik.
- A hegesztési hőmérséklet növelhető vagy csökkenthető. Ehhez használja a **B4. ábrán látható** gombokat a hőmérséklet növeléséhez, vagy a **B5. ábrán látható** gombokat a hőmérséklet csökkentéséhez.
- A fűtési folyamat során a **B1. ábrán látható** LED pirosan világít. Amikor a csőhegesztő eléri a kívánt hőmérsékletet, a **B1. ábrán látható** piros LED zöldre vált.

- A PCB (vezérlő) hőmérséklet-memória funkcióval rendelkezik; kikapcsolás és bekapcsolás után a készülék közvetlenül az utolsó beállított hőmérsékletre melegszik fel.
- Ha az akkumulátor lemerült, a **B1 ábrán látható** LED-dióda pirosan villog.

**FIGYELEM!** A hegesztő működésének megismerése érdekében célszerű néhány tesztet elvégezni kis csődarabokon, hogy a csövek összekapcsolása előtt kiválaszthassa a csövekhez optimális hőmérsékletet és fűtési időt.

#### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Karbantartás és javítás előtt válassza le az akkumulátort.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátort a foglalatból.
- A készülék csomagolása előtt várja meg, amíg lehűl, majd tisztítsa meg.
- **NE FELEDJE!** A munka befejezése után tisztítsa meg a fűtőhüvelyeket, hogy ne sérüljön a hüvelyek tapadásmentes bevonata. A tisztításhoz ne használjon éles vagy koptató anyagokat.
- A töltőgépet az eredeti csomagolásában tárolja.
- A készüléket száraz, hűvös és jól szellőző helyen kell tárolni.
- Ne tegye ki a készüléket hosszán tartó napfénynek.

#### A KÉSZLET TARTALMA:

- Zárógép 1
- Fűtőhüvelyek 3
- Imbuszkulcs 1
- Hüvelyek rögzítéséhez szükséges csavarok M8 2

Névleges adatok 04-622	
PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	DC 18 V (max. 20 V)
Fűtőhüvely felületi hőmérséklete	230°C-340
Védettségi osztály	III
Súly	0,83 kg
Fűtőhüvelyek típusai	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
A 04-622 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi	

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényterv 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

#### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI Saldatrice per tubi alimentata a batteria: 04-622

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.**

#### NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'attrezzatura e comprendano i rischi che essa comporta. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'attrezzatura senza sorveglianza.

**ATTENZIONE!** L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti interni.

#### AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.

- Quando non viene utilizzato, l'utensile deve essere riposto su un supporto.
- Non ripetere le operazioni di saldatura su tubi di installazione elettrica, poiché ciò potrebbe comportare l'accesso a parti sotto tensione.

#### PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Attenzione: superficie calda
5. Solo per uso interno
6. Proteggere dalla pioggia e dall'umidità
7. Richiede assemblaggio prima dell'uso
8. Tenere lontano dalla portata dei bambini
9. Non gettare le batterie nel fuoco
10. Non gettare le batterie nell'acqua
11. Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o pulizia.
12. Soggetto a riciclaggio selettivo
13. Non smaltire con i rifiuti domestici
14. Marchio di certificazione EAC.
15. Marchio di certificazione del mercato ucraino

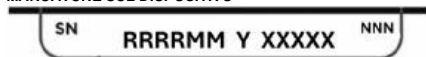
#### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

Marcatura fig. A	Descrizione
1	Manicotti riscaldanti
2	Piastra riscaldante
3	Viti di fissaggio manicotti riscaldanti
4	Pannello di controllo
5	Maniglia della saldatrice
6	Presca batteria
7	Batteria (non inclusa)
8	Supporto per saldatrici
Marcatura fig. B	Descrizione
1	LED
2	Display
3	Interruttore
4	Pulsante di controllo della temperatura (+) aumento
5	Pulsante di controllo della temperatura (-) diminuisce

\* Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale

#### MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR - anno di produzione
- MM - mese di produzione
- Y - designazione aggiuntiva
- XXXXX - numero di serie
- NNN - marcatura aggiuntiva

#### TIPI E CAPACITÀ DELLE BATTERIE

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

## Si consiglia di utilizzare una batteria 4 Ah 58G004-1.

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo di funzionamento	13 min	27 min	39 min	58 min

### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere caricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova o che non è stata utilizzata per molto tempo raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato alla presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà per indicare che l'alimentazione è collegata.
- Quando la batteria viene inserita nel caricabatterie, un LED rosso sul caricabatterie si accenderà per indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno in vari modi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggianti: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante indica che la batteria è completamente carica.
- Dopo aver caricato la batteria, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un po' (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie continuerà a rimanere acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo un po'. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cicli di ricarica brevi e successivi. Non ricaricare le batterie dopo brevi periodi di utilizzo. Una significativa diminuzione del tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

### INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore di carica (3 LED). Per controllare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di stato di carica della batteria. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato della batteria. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

### USO PREVISTO

La saldatrice per tubi e raccordi in plastica PP è un utensile di riscaldamento con protezione elettrica di terza classe, in cui vengono utilizzati una piastra di riscaldamento elettrica di alta qualità e un sistema di controllo. Il sistema di controllo della temperatura nella saldatrice protegge anche il dispositivo dal surriscaldamento. La saldatrice è alimentata a batteria con corrente continua. La saldatrice garantisce un riscaldamento rapido e uniforme sia dei tubi che dei raccordi, il che si traduce ovviamente nella qualità del collegamento tra i due elementi. La sua facilità d'uso riduce il tempo di lavoro dell'installatore. La saldatrice è dotata di uno speciale treppiede che può essere fissato all'alloggiamento del dispositivo utilizzando le fessure di montaggio presenti sull'alloggiamento. Il metodo di montaggio è facile, comodo e consente un collegamento sicuro degli elementi.

### LAVORARE CON IL DISPOSITIVO PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO

Le persone che non hanno letto le istruzioni per l'uso e non hanno familiarità con il funzionamento della saldatrice per tubi non devono utilizzarla. La saldatura deve essere eseguita da personale qualificato ed esperto che abbia familiarità con tutte le procedure di sicurezza necessarie. Prima di iniziare la saldatura, rimuovere solventi, sgrassanti e altri materiali infiammabili dall'area di lavoro.

Assicurarsi che l'aria circostante non contenga elevate concentrazioni di polvere, vapori acidi, gas o sostanze infiammabili. Prestare particolare attenzione quando si eseguono lavori di riparazione su tubi e serbatoi che contengono o sono stati utilizzati per lo stoccaggio di liquidi o gas infiammabili.

Per garantire il funzionamento sicuro dell'utensile elettrico, è necessario adottare diverse precauzioni e procedure prima di avviarlo:

- Verificare che gli accessori siano montati correttamente e in buone condizioni. Non utilizzare mai accessori danneggiati.
- Sostituire le parti difettose o danneggiate, così come tutte le altre parti usurate.
- In caso di domande o difficoltà, contattare il proprio rivenditore.

### DURANTE IL LAVORO

Non consentire a terzi di accedere all'area in cui viene utilizzato l'utensile elettrico. Non lavorare mai in presenza di animali o persone, in particolare bambini, nella zona di pericolo.

L'area di lavoro deve essere pulita, ordinata e ben illuminata per ridurre il rischio di incidenti. Per evitare qualsiasi pericolo associato al processo di saldatura, indossare sempre indumenti e dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione individuale omologati riduce il rischio di lesioni. Prestare sempre attenzione alla piastra riscaldante e ai manicotti durante il funzionamento.

#### Quando si utilizzano utensili elettrici, ricordare che:

- Non utilizzare utensili elettrici in condizioni di umidità o bagnato;
- I fumi e i gas prodotti durante il funzionamento possono causare lesioni permanenti.
- Per evitare questi pericoli, l'area di lavoro deve essere ben ventilata per tenere i fumi e i gas lontani dalla zona di respirazione;
- Non toccare la piastra riscaldante senza aver scollegato la batteria e aver lasciato raffreddare completamente il dispositivo.
- Indossare sempre i guanti;
- Lasciare raffreddare completamente l'utensile elettrico prima di riporlo.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- La saldatrice per tubi è progettata per la saldatura di tubi in ambienti sia commerciali che industriali. Si tratta di un utensile elettrico portatile progettato per essere alimentato da una batteria.
- Questo saldatore viene utilizzato per saldare tubi e raccordi in plastica (tipo PP).
- Non utilizzare la saldatrice per tubi per scopi diversi da quelli previsti e non sovraccaricarla.
- Quando si utilizza la saldatrice per tubi, è necessario seguire alcune precauzioni e procedure operative per evitare incidenti e garantire la lunga durata e il corretto funzionamento del dispositivo.
- Quando si salda in ambienti di piccole dimensioni, assicurarsi che siano ben ventilati.
- Non saldare in aree che sono in fase di verniciatura o pulizia.
- Quando si saldano componenti verniciati, indossare una maschera protettiva.
- Evitare di utilizzare la saldatrice per tubi in aree con elevata concentrazione di polvere.
- Non utilizzare la saldatrice per tubi quando la temperatura ambiente è superiore a 40 °C.
- Non collocare parti appena saldate in prossimità di sostanze infiammabili.

### ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE SUPPORTO

- Installare il supporto per la saldatrice per tubi e le prese di riscaldamento della dimensione che si intende saldare:

**NOTA!** I manicotti della saldatrice per tubi sono disponibili in diverse dimensioni. Ciascuno di essi è composto da due parti per il riscaldamento dell'interno e dell'esterno del tubo.

- Allineare il foro nella prima parte del manicotto (senza filettatura) del cappuccio di riscaldamento desiderato (Fig. A1) con il foro nella piastra di riscaldamento (Fig. A2).
- Inserire la vite nel foro del manicotto. Allineare la seconda parte del manicotto di riscaldamento (con filettatura) con la vite e serrare.

### AVVIO E ARRESTO DEL FUNZIONAMENTO

- Inserire la batteria carica nella presa, Fig. A6.

- Premere il pulsante On-Off fig. B3. Il display digitale fig. B2 mostrerà la temperatura iniziale attuale della piastra riscaldante fig. A2. Quindi premere il pulsante di controllo della temperatura fig. B4 per impostare la temperatura desiderata. Ogni pressione modificherà la temperatura di 10 °C.
- La temperatura di saldatura può essere aumentata o diminuita. A tal fine, utilizzare i pulsanti Fig. B4 per aumentare la temperatura o Fig. B5 per diminuirla.
- Durante il processo di riscaldamento, il LED in fig. B1 si illuminerà di rosso. Quando la saldatrice per tubi raggiunge la temperatura richiesta, il LED rosso in fig. B1 diventerà verde.
- Il PCB (controllo) ha una funzione di memoria della temperatura; dopo lo spegnimento e la riaccensione, il dispositivo si riscalderà direttamente all'ultima temperatura impostata.
- Quando la batteria è scarica, il diodo LED in Fig. B1 lampeggerà in rosso.

**NOTA!** Per familiarizzare con il funzionamento della saldatrice, si consiglia di eseguire alcuni test su piccoli pezzi di tubo al fine di selezionare la temperatura e il tempo di riscaldamento ottimali per i tubi prima di unirli.

#### MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Scollegare la batteria prima della manutenzione e della riparazione.
- Se il dispositivo non verrà utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria dalla presa.
- Prima di imballare il dispositivo, attendere che si raffreddi, quindi pulirlo.
- **RICORDARE!** Al termine del lavoro, pulire i manicotti riscaldanti in modo da non danneggiare il rivestimento antiaderente degli stessi. Non utilizzare materiali taglienti o abrasivi per la pulizia.
- Conservare la sigillatrice nella sua confezione originale.
- Il dispositivo deve essere conservato in un luogo asciutto, fresco e ben ventilato.
- Non esporre il dispositivo alla luce solare prolungata.

#### CONTENUTO DEL SET:

- Saldatrice 1
- Manicotti riscaldanti 3
- Chiave esagonale 1
- Viti per il fissaggio dei manicotti M8 2

Dati nominali 04-622	
PARAMETRO	VALORE
Tensione di alimentazione	18 V DC (max 20 V)
Temperatura superficiale del manicotto riscaldante	230°C-340°C
Classe di protezione	III
Peso	0,83 kg
Tipi di manicotti riscaldanti	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES Soudeuse de tuyaux à batterie :

04-622

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques ou

mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou formés à l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

**ATTENTION !** L'appareil est destiné à un usage intérieur.

#### AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'outil doit être placé sur un support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne répétez pas les opérations de soudage sur les tuyaux d'installation électrique, car cela pourrait entraîner l'accès à des pièces sous tension.

#### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle : gants de protection
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Attention : surface chaude
5. Pour usage intérieur uniquement
6. Protéger de la pluie et de l'humidité
7. Nécessite un assemblage avant utilisation
8. Tenir hors de portée des enfants
9. Ne jetez pas les piles au feu
10. Ne jetez pas les piles dans l'eau
11. Retirer la batterie de l'appareil avant d'effectuer toute opération de réglage ou de nettoyage.
12. Soumis à un recyclage sélectif
13. Ne pas jeter avec les déchets ménagers
14. Marque de certification EAC.
15. Marque de certification du marché ukrainien

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

Marquage fig. A	Description
1	Manchons chauffants
2	Plaque chauffante
3	Vis de fixation des manchons chauffants
4	Panneau de commande
5	Poignée de la machine à souder
6	Prise pour batterie
7	Batterie (non fournie)
8	Support pour poste à souder
Marquage fig. B	Description
1	LED
2	Affichage
3	Commutateur
4	Bouton de contrôle de la température (+) augmenter
5	Bouton de contrôle de la température (-) diminuer

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR - année de fabrication

MM	- mois de fabrication
Y	- désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	- marquage supplémentaire

## TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Nous recommandons d'utiliser une batterie 4 Ah 58G004-1.**

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	13 min	27 min	39 min	58 min

## CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), un voyant vert s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Lorsque la batterie est placée dans le chargeur, un voyant rouge s'allume sur le chargeur pour indiquer que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.
- Deux voyants clignotants : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante indique que la batterie est complètement chargée.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie s'allument en continu. Après un certain temps (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Le voyant vert du chargeur reste allumé. Les voyants d'état de charge de la batterie s'éteignent après un certain temps. Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts successifs. Ne rechargez pas les batteries après de courtes périodes d'utilisation. Une diminution significative du temps entre les recharges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge - attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

## INDICATEUR D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de charge (3 LED). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé de la batterie. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

## UTILISATION PRÉVUE

La soudeuse pour tuyaux et raccords en plastique PP est un outil de chauffage avec une protection électrique de classe III, dans lequel une plaque chauffante électrique et un système de contrôle de haute qualité sont utilisés. Le système de contrôle de la température de la soudeuse protège également l'appareil contre la surchauffe. La soudeuse est alimentée par une batterie à courant continu. La soudeuse assure un chauffage rapide et uniforme des tuyaux et des raccords, ce qui se traduit évidemment par la qualité de la connexion entre les deux éléments. Sa facilité d'utilisation réduit le temps de travail de l'installateur. La soudeuse est équipée d'un trépied spécial qui peut être fixé au boîtier de l'appareil à l'aide des fentes de montage prévues à cet effet sur le boîtier. La méthode de montage est facile, pratique et permet une connexion sûre des éléments.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

Les personnes qui n'ont pas lu le mode d'emploi et ne sont pas familiarisées avec le fonctionnement de la soudeuse de tuyaux ne doivent pas l'utiliser. Le soudage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté, familiarisé avec toutes les procédures de sécurité nécessaires. Avant de commencer le soudage, retirez les solvants, les agents dégraissants et autres matériaux inflammables de la zone de travail.

Assurez-vous que l'air ambiant ne contient pas de concentrations élevées de poussière, de vapeurs acides, de gaz ou de substances inflammables. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous effectuez des travaux de réparation sur des tuyaux et des réservoirs qui contiennent ou ont été utilisés pour stocker des liquides ou des gaz inflammables.

Pour garantir un fonctionnement sûr de l'outil électrique, plusieurs précautions et procédures doivent être prises avant de le démarrer :

- Vérifiez que les accessoires sont correctement assemblés et en bon état. N'utilisez jamais d'accessoires endommagés.
- Remplacez les pièces défectueuses ou endommagées, ainsi que toutes les autres pièces usées.
- Si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur.

### PENDANT LE TRAVAIL

Ne laissez pas des tiers pénétrer dans la zone où l'outil électrique est utilisé. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

La zone de travail doit être propre, rangée et bien éclairée afin de réduire les risques d'accident. Pour éviter tout danger lié au processus de soudage, portez toujours des vêtements et des équipements de protection individuelle. Le port d'équipements de protection individuelle homologués réduit le risque de blessure. Faites toujours attention à la plaque chauffante et aux manchons pendant le fonctionnement.

**Lorsque vous utilisez des outils électriques, n'oubliez pas que :**

- N'utilisez pas d'outils électriques dans des conditions humides ou mouillées ;
- Les fumées et les gaz produits pendant le fonctionnement peuvent causer des blessures permanentes.
- Pour éviter ces dangers, la zone de travail doit être bien ventilée afin d'éloigner les fumées et les gaz de la zone de respiration ;
- Ne touchez pas la plaque chauffante sans avoir déconnecté la batterie et laissé l'appareil refroidir complètement.
- Portez toujours des gants ;
- Laissez l'outil électrique refroidir complètement avant de le ranger.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Le soudeur de tuyaux est conçu pour souder des tuyaux dans des environnements commerciaux et industriels. Il s'agit d'un outil électrique portable conçu pour être alimenté par une batterie.
- Ce soudeur est utilisé pour souder des tuyaux et des raccords en plastique (type PP).
- N'utilisez pas le soudeur de tuyaux à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu et ne le surchargez pas.
- Lors de l'utilisation du soudeur de tuyaux, certaines précautions et procédures d'utilisation doivent être respectées afin d'éviter les accidents et de garantir la longévité et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Lorsque vous soudez dans des pièces exigües, assurez-vous qu'elles sont bien ventilées.
- Ne soudez pas dans des zones en cours de peinture ou de nettoyage.
- Lors du soudage de composants peints, portez un masque de protection.
- Évitez d'utiliser le poste à souder pour tuyaux dans des zones où la concentration en poussière est élevée.
- N'utilisez pas la soudeuse de tuyaux lorsque la température ambiante est supérieure à 40 °C.
- Ne placez pas les pièces fraîchement soudées à proximité de substances inflammables.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### SUPPORT

- Installez le support pour la soudeuse de tuyaux et les douilles chauffantes de la taille que vous allez souder :

**REMARQUE !** Les manchons de la machine à souder les tuyaux sont disponibles en différentes tailles. Chacun d'entre eux se compose de deux parties pour chauffer l'intérieur et l'extérieur du tuyau.

- Alignez le trou de la première partie du manchon (sans filetage) du capuchon chauffant souhaité (**Fig. A1**) avec le trou de la plaque chauffante (**Fig. A2**).
- Insérez le vis dans le trou du manchon. Alignez la deuxième partie du manchon chauffant (avec filetage) avec la vis et serrez.

#### DÉMARRAGE ET ARRÊT

- Insérez la batterie chargée dans la prise, **Fig. A6**.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt **fig. B3**. L'écran numérique **fig. B2** affiche la température initiale actuelle de la plaque chauffante **fig. A2**. Appuyez ensuite sur le bouton de contrôle de la température **fig. B4** pour régler la température souhaitée. Chaque pression modifie la température de 10 °C.
- La température de soudage peut être augmentée ou diminuée. Pour ce faire, utilisez les boutons **Fig. B4** pour augmenter la température ou **Fig. B5** pour la diminuer.
- Pendant le processus de chauffage, la LED de la **fig. B1** s'allume en rouge. Lorsque le soudeur de tuyaux atteint la température requise, la LED rouge de la **fig. B1** passe au vert.
- Le circuit imprimé (commande) dispose d'une fonction de mémoire de température ; après avoir été éteint puis rallumé, l'appareil se réchauffera directement à la dernière température réglée.
- Lorsque la batterie est déchargée, la diode LED de la **Fig. B1** clignote en rouge.

**REMARQUE !** Pour vous familiariser avec le fonctionnement du soudeur, il est conseillé d'effectuer quelques tests sur de petits morceaux de tuyau afin de sélectionner la température et le temps de chauffage optimaux pour les tuyaux avant de les assembler.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Débranchez la batterie avant toute opération d'entretien ou de réparation.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez la batterie de la prise.
- Avant d'emballer l'appareil, attendez qu'il refroidisse, puis nettoyez-le.
- N'OUBLIEZ PAS !** Une fois le travail terminé, nettoyez les manchons chauffants afin de ne pas endommager leur revêtement antiadhésif. N'utilisez pas de matériaux tranchants ou abrasifs pour le nettoyage.
- Rangez la machine à sceller dans son emballage d'origine.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit sec, frais et bien ventilé.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière du soleil pendant une période prolongée.

#### CONTENU DU KIT :

- Machine à sceller 1
- Manchons chauffants 3
- Clé hexagonale 1
- Vis pour la fixation des manchons M8 2

Données nominales 04-622	
PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	18 V DC (max. 20 V)
Température de surface du manchon chauffant	230 °C-340 °C
Indice de protection	III
Poids	0,83 kg
Types de manchons chauffants	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel

ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

### (de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG Batteriebetriebenes Rohrschweißgerät: 04-622

**HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.**

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

**VORSICHT!** Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

#### WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät sollte bei Nichtgebrauch auf einem Ständer abgestellt werden.
- Führen Sie keine wiederholten Schweißarbeiten an elektrischen Installationsrohren durch, da dies zum Kontakt mit stromführenden Teilen führen kann.

#### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe)
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
- Vorsicht: heiße Oberfläche
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen
- Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
- Muss vor Gebrauch zusammengebaut werden
- Von Kindern fernhalten
- Batterien nicht ins Feuer werfen
- Batterien nicht ins Wasser werfen
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Unterliegt selektivem Recycling
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
- EAC-Zertifizierungszeichen.
- Ukrainisches Marktifizierungszeichen

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die unten stehenden Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten  
 , die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Kennzeichnung Abb. A	Beschreibung
1	Heizmanschetten
2	Heizplatte
3	Befestigungsschrauben für Heizhülsen
4	Bedienfeld
5	Griff der Schweißmaschine
6	Batterieanschluss
7	Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
8	Schweißgeräteständer

Markierung Abb. B	Beschreibung
1	LED
2	Anzeige
3	Schalter
4	Temperaturregelungsknopf (+) erhöhen
5	Temperaturregelungsknopf (-) verringern

\* Es können Abweichungen zwischen der Grafik und dem tatsächlichen Produkt bestehen.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR - Baujahr  
MM - Herstellungsmonat  
Y - zusätzliche Bezeichnung  
XXXXX - Seriennummer  
NNN - zusätzliche Kennzeichnung

#### BATTERIETYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit den Batterien ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

Wir empfehlen die Verwendung eines 4-Ah-Akkus vom Typ 58G004-1.

Batterietyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Betriebsdauer	13 min	27 min	39 min	58 min

#### AKKU-LADEN

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4 °C bis 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht verwendet wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3 bis 5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V AC).
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt).
- Wenn das Ladegerät an die Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Wenn der Akku in das Ladegerät eingelegt wird, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine blinkende LED zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Nach dem Laden des Akkus leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten kontinuierlich. Nach einer Weile (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach einer Weile. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach kurzer Nutzungsdauer wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Die Batterien erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit, sondern warten Sie, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch wird eine Beschädigung der Batterie verhindert.

#### BATTERIELEDESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Wenn alle LEDs leuchten, ist der Akku vollständig

geladen. Wenn zwei LEDs leuchten, ist der Akku teilweise entladen. Wenn nur eine LED leuchtet, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

#### VERWENDUNGSZWECK

Das Schweißgerät für PP-Kunststoffrohre und -Fittings ist ein Heizgerät mit elektrischer Schutzklasse III, in dem eine hochwertige elektrische Heizplatte und ein hochwertiges Steuerungssystem zum Einsatz kommen. Das Temperaturregelungssystem im Schweißgerät schützt das Gerät außerdem vor Überhitzung. Das Schweißgerät wird mit Gleichstrom betrieben. Das Schweißgerät sorgt für eine schnelle und gleichmäßige Erwärmung sowohl der Rohre als auch der Formstücke, was sich natürlich auf die Qualität der Verbindung zwischen den beiden Elementen auswirkt. Seine einfache Bedienung reduziert die Arbeitszeit des Installateurs. Das Schweißgerät ist mit einem speziellen Stativ ausgestattet, das mithilfe der Befestigungsschlitze am Gehäuse am Gerät befestigt werden kann. Die Befestigungsmethode ist einfach, bequem und ermöglicht eine sichere Verbindung der Elemente.

#### ARBEITEN MIT DEM GERÄT

##### VOR ARBEITSBEGINN

Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben und mit der Bedienung des Rohrschweißgeräts nicht vertraut sind, dürfen es nicht verwenden. Das Schweißen muss von qualifiziertem und erfahrenem Personal durchgeführt werden, das mit allen erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen vertraut ist. Entfernen Sie vor Beginn der Schweißarbeiten Lösungsmittel, Entfettungsmittel und andere brennbare Materialien aus dem Arbeitsbereich.

Stellen Sie sicher, dass die Umgebungsluft keine hohen Konzentrationen an Staub, sauren Dämpfen, Gasen oder brennbaren Stoffen enthält. Seien Sie besonders vorsichtig bei Reparaturarbeiten an Rohren und Tanks, die brennbare Flüssigkeiten oder Gase enthalten oder zur Lagerung solcher Stoffe verwendet wurden.

Um einen sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten, müssen vor dem Start mehrere Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren beachtet werden:

- Überprüfen Sie, ob das Zubehör korrekt montiert und in gutem Zustand ist. Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör.
- Ersetzen Sie defekte oder beschädigte Teile sowie alle anderen verschlissenen Teile.
- Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.

##### WÄHREND DER ARBEIT

Lassen Sie keine Dritten in den Bereich, in dem das Elektrowerkzeug verwendet wird. Arbeiten Sie niemals, wenn sich Tiere oder Personen, insbesondere Kinder, in der Gefahrenzone aufhalten.

Der Arbeitsbereich sollte sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet sein, um das Unfallrisiko zu verringern. Um Gefahren im Zusammenhang mit dem Schweißprozess zu vermeiden, tragen Sie stets persönliche Schutzkleidung und -ausrüstung. Das Tragen von zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko. Achten Sie während des Betriebs stets auf die Heizplatte und die Hülsen.

##### Beachten Sie beim Betrieb von Elektrowerkzeugen Folgendes:

- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht unter feuchten oder nassen Bedingungen.
- Die während des Betriebs entstehenden Dämpfe und Gase können zu dauerhaften Verletzungen führen.
- Um diese Gefahren zu vermeiden, muss der Arbeitsbereich gut belüftet sein, damit Dämpfe und Gase nicht in den Atembereich gelangen.
- Berühren Sie die Heizplatte nicht, ohne zuvor die Batterie abzuklemmen und das Gerät vollständig abkühlen zu lassen.
- Tragen Sie immer Handschuhe.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

- Der Rohrschweißer ist für das Schweißen von Rohren in gewerblichen und industriellen Umgebungen konzipiert. Es handelt sich um ein tragbares Elektrowerkzeug, das mit einer Batterie betrieben wird.
- Dieser Schweißer wird zum Schweißen von Kunststoffrohren und -fittings (Typ PP) verwendet.
- Verwenden Sie den Rohrschweißer nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke und überlasten Sie ihn nicht.
- Bei der Verwendung des Rohrschweißgeräts müssen bestimmte Vorsichtsmaßnahmen und Betriebsverfahren beachtet werden, um Unfälle zu vermeiden und eine lange Lebensdauer sowie den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

- Achten Sie beim Schweißen in kleinen Räumen auf eine gute Belüftung.
- Schweißen Sie nicht in Bereichen, die gerade gestrichen oder gereinigt werden.
- Tragen Sie beim Schweißen lackierter Bauteile eine Schutzmaske.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Rohrschweißgeräts in Bereichen mit hoher Staubkonzentration.
- Verwenden Sie das Rohrschweißgerät nicht, wenn die Umgebungstemperatur über 40 °C liegt.
- Legen Sie frisch geschweißte Teile nicht in die Nähe von brennbaren Stoffen.

## INSTALLATIONSANLEITUNG

### STÄNDER

- Installieren Sie den Ständer für die Rohrschweißmaschine und die Heizbuchsen in der Größe, die Sie schweißen möchten:

**HINWEIS!** Die Hülsen für Rohrschweißgeräte sind in verschiedenen Größen erhältlich. Jede Hülse besteht aus zwei Teilen zum Erhitzen der Innen- und Außenseite des Rohrs.

- Richten Sie die Bohrung im ersten Teil der Hülse (ohne Gewinde) der gewünschten Heizkappe (**Abb. A1**) auf die Bohrung in der Heizplatte (**Abb. A2**) aus.
- Stecken Sie die Schraube in die Öffnung in der Hülse. Richten Sie den zweiten Teil der Heizhülse (mit Gewinde) an der Schraube aus und ziehen Sie sie fest.

### START- UND STOPPBETRIEB

- Legen Sie den geladenen Akku in die Buchse ein, **Abb. A6**.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **Abb. B3**. Die Digitalanzeige **Abb. B2** zeigt die aktuelle Anfangstemperatur der Heizplatte **Abb. A2** an. Drücken Sie dann die Temperaturregelungstaste **Abb. B4**, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Mit jedem Tastendruck ändert sich die Temperatur um 10 °C.
- Die Schweißtemperatur kann erhöht oder verringert werden. Verwenden Sie dazu die Tasten **Abb. B4**, um die Temperatur zu erhöhen, oder **Abb. B5**, um die Temperatur zu verringern.
- Während des Aufheizvorgangs leuchtet die LED in **Abb. B1** rot. Wenn der Rohrschweißer die erforderliche Temperatur erreicht hat, wechselt die rote LED in **Abb. B1** zu grün.
- Die Leiterplatte (Steuerung) verfügt über eine Temperaturspeicherfunktion; nach dem Aus- und Einschalten wird das Gerät direkt auf die zuletzt eingestellte Temperatur aufgeheizt.
- Wenn die Batterie leer ist, blinkt die LED-Diode in **Abb. B1** rot.

**HINWEIS!** Um sich mit der Bedienung des Schweißgeräts vertraut zu machen, ist es ratsam, einige Tests an kleinen Rohrstücken durchzuführen, um die optimale Temperatur und Heizzeit für die Rohre vor dem Verbinden auszuwählen.

### WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie die Batterie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterie aus der Halterung.
- Warten Sie vor dem Verpacken des Geräts, bis es abgekühlt ist, und reinigen Sie es anschließend.
- **DENKEN SIE DARAN!** Reinigen Sie nach Beendigung der Arbeiten die Heizhülsen, um die Antihafbeschichtung der Hülsen nicht zu beschädigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder scheuernden Materialien.
- Lagern Sie die Versiegelungsmaschine in ihrer Originalverpackung.
- Das Gerät sollte an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort gelagert werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht längerer Sonneneinstrahlung aus.

### LIEFERUMFANG:

- Versiegelungsmaschine 1
- Heizmanschetten 3
- Sechskantschlüssel 1
- Befestigungsschrauben für Hülsen M8 2

Nennwerte 04-622	
PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	DC 18 V (max. 20 V)
Oberflächentemperatur der Heizhülse	230 °C-340 °C

Schutzklasse	III
Gewicht	0,83 kg
Arten von Heizmanschetten	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

### (ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ Аккумуляторный сварочный аппарат для труб: 04-622

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или проинструктированы по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство предназначено для использования в помещениях.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Когда инструмент не используется, его следует помещать на подставку.
- Не повторяйте сварочные работы на трубах электроустановок, так как это может привести к доступу к токоведущим частям.

### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респираторы).
4. Осторожно: горячая поверхность
5. Только для использования в помещениях
6. Берегите от дождя и влаги
7. Требуется сборки перед использованием

8. Держите вдали от детей
9. Не бросайте элементы в огонь
10. Не бросайте элементы питания в воду
11. Перед выполнением любых настроек или очистки извлеките батарею из устройства.
12. Подлежит селективной переработке
13. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
14. Знак сертификации EAC.
15. Знак сертификации для украинского рынка

### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанных на графических страницах данного руководства.

Маркировка рис. А	Описание
1	Нагревательные рукава
2	Нагревательная пластина
3	Крепежные винты нагревательных рукавов
4	Панель управления
5	Ручка сварочного аппарата
6	Разъем аккумулятора
7	Аккумулятор (не входит в комплект)
8	Подставка для сварочного аппарата
Маркировка рис. В	Описание
1	Светодиод
2	Дисплей
3	Переключатель
4	Кнопка регулировки температуры (+)
5	Кнопка регулировки температуры (-)

\* Возможны отличия между изображением и фактическим продуктом

### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год изготовления  
 MM - месяц изготовления  
 Y - дополнительное обозначение  
 XXXXX - серийный номер  
 NNN - дополнительная маркировка

### ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство рассчитано на работу с батареями ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Рекомендуется использовать аккумулятор 4 Ач 58G004-1.**

Тип батареи	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А	4 Ач	6 Ач	8 Ач
Время работы	13 мин	27 мин	39 мин	58 мин

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор следует заряжать при температуре окружающей среды от 4°C до 40°C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов зарядки и разрядки.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на зарядном устройстве загорается зеленый светодиод, указывающий, что питание подключено.
- Когда аккумулятор помещен в зарядное устройство, на зарядном устройстве загорится красный светодиод, указывающий, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать в различных режимах (см. описание ниже).

- Все светодиоды мигают — это означает, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.
- Два мигающих светодиода — указывают, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — батарея полностью заряжена.
- После зарядки батареи светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, горят непрерывно. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, гаснут.

Батарею не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи. Зарядное устройство не выключается автоматически, когда батарея полностью заряжена. Зеленый светодиод на зарядном устройстве продолжает гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, через некоторое время гаснут. Перед извлечением аккумулятора из гнезда зарядного устройства отключите его от источника питания. Избегайте последовательных коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после коротких периодов использования. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не начинайте работу сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

### ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда аккумулятора (3 светодиода). Чтобы проверить состояние заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора состояния заряда аккумулятора. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Сварочный аппарат для сварки пластиковых труб и фитингов PP представляет собой нагревательный инструмент с третьим классом электрической защиты, в котором используется высококачественная электрическая нагревательная пластина и система управления. Система контроля температуры в сварочном аппарате также защищает устройство от перегрева. Сварочный аппарат питается от аккумулятора постоянного тока. Сварочный аппарат обеспечивает быстрый и равномерный нагрев как труб, так и фитингов, что, очевидно, сказывается на качестве соединения между двумя элементами. Простота использования сокращает время работы монтажника. Сварочный аппарат оснащен специальным штативом, который можно прикрепить к корпусу устройства с помощью монтажных пазов на корпусе. Метод крепления прост, удобен и обеспечивает надежное соединение элементов.

### РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Лица, не ознакомившиеся с инструкцией по эксплуатации и не знакомые с принципом работы сварочного аппарата для труб, не должны им пользоваться. Сварку должны выполнять квалифицированные и опытные специалисты, знакомые со всеми необходимыми правилами техники безопасности. Перед началом сварки удалите из рабочей зоны растворители, обезжиривающие средства и другие легковоспламеняющиеся материалы. Убедитесь, что окружающий воздух не содержит высоких концентраций пыли, кислотных паров, газов или горючих веществ. Будьте особенно осторожны при выполнении ремонтных работ на трубах и резервуарах, которые содержат или использовались для хранения горючих жидкостей или газов.

Для обеспечения безопасной работы электроинструмента перед его запуском необходимо принять ряд мер предосторожности и выполнить ряд процедур:

- Убедитесь, что принадлежности правильно собраны и находятся в хорошем состоянии. Никогда не используйте поврежденные принадлежности.
- Замените дефектные или поврежденные детали, а также все другие изношенные детали.
- Если у вас есть вопросы или возникли трудности, обратитесь к вашему дилеру.

### ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Не допускайте посторонних лиц в зону, где используется электроинструмент. Никогда не работайте, когда в зоне опасности находятся животные или люди, особенно дети.

Рабочая зона должна быть чистой, убранной и хорошо освещенной, чтобы снизить риск несчастных случаев. Чтобы избежать опасностей, связанных с процессом сварки, всегда носите индивидуальные средства защиты и оборудование. Ношение утвержденных средств индивидуальной защиты снижает риск получения травм. Всегда обращайте внимание на нагревательную пластину и рукава во время работы.

**При работе с электроинструментами помните, что:**

- Не используйте электроинструменты во влажных или мокрых условиях;
- Пары и газы, образующиеся во время работы, могут привести к необратимым травмам.
- Чтобы избежать этих опасностей, рабочая зона должна быть хорошо вентилируемой, чтобы дым и газы не попадали в зону дыхания;
- Не прикасайтесь к нагревательной пластине, не отсоединив аккумулятор и не дав устройству полностью остыть.
- Всегда надевайте перчатки;
- Перед хранением электроинструмента дайте ему полностью остыть.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Сварочный аппарат для труб предназначен для сварки труб как в коммерческих, так и в промышленных условиях. Это портативный электроинструмент, работающий от аккумулятора.
- Этот сварочный аппарат используется для сварки пластиковых труб и фитингов (типа PP).
- Не используйте сварочный аппарат для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, и не перегружайте его.
- При использовании трубоварочного аппарата необходимо соблюдать определенные меры предосторожности и процедуры эксплуатации, чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить длительный срок службы и правильную работу устройства.
- При сварке в небольших помещениях обеспечьте их хорошую вентиляцию.
- Не выполняйте сварку в помещениях, которые подвергаются покраске или очистке.
- При сварке окрашенных деталей надевайте защитную маску.
- Избегайте использования трубоварочного аппарата в местах с высокой концентрацией пыли.
- Не используйте трубоварочный аппарат при температуре окружающей среды выше 40 °C.
- Не размещайте свежесваренные детали вблизи легковоспламеняющихся веществ.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### СТЕНД

- Установите подставку для трубоварочного аппарата и нагревательные муфты размера, который вы будете сваривать:

**ВНИМАНИЕ!** Втулки для трубоварочного аппарата бывают разных размеров. Каждая из них состоит из двух частей для нагрева внутренней и внешней поверхности трубы.

- Совместите отверстие в первой части гильзы (без резьбы) нужного нагревательного колпачка (**рис. A1**) с отверстием в нагревательной пластине (**рис. A2**).
- Вставьте винт в отверстие в гильзе. Совместите вторую часть нагревательной гильзы (с резьбой) с винтом и затяните.

## ЗАПУСК И ОСТАНОВКА РАБОТЫ

- Вставьте заряженную батарею в гнездо, **рис. A6**.
- Нажмите кнопку включения/выключения, **рис. B3**. Цифровой дисплей, **рис. B2**, покажет текущую начальную температуру нагревательной пластины, **рис. A2**. Затем нажмите кнопку регулировки температуры, **рис. B4**, чтобы установить желаемую температуру. Каждое нажатие изменяет температуру на 10 °C.
- Температуру сварки можно увеличить или уменьшить. Для этого используйте кнопки **рис. B4**, чтобы увеличить температуру, или **рис. B5**, чтобы уменьшить температуру.
- Во время процесса нагрева светодиод **на рис. B1** загорится красным цветом. Когда трубоварочный аппарат достигнет

требуемой температуры, красный светодиод **на рис. B1** сменится на зеленый.

- Печатная плата (управление) имеет функцию запоминания температуры; после выключения и включения устройство будет нагреваться непосредственно до последней установленной температуры.
- Когда батарея разряжена, светодиод **на рис. B1** будет мигать красным цветом.

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы ознакомиться с работой сварочного аппарата, рекомендуется провести несколько испытаний на небольших отрезках труб, чтобы выбрать оптимальную температуру и время нагрева труб перед их соединением.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Перед техническим обслуживанием и ремонтом отсоедините аккумулятор.
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките аккумулятор из гнезда.
- Перед упаковкой устройства дождитесь его остывания, затем очистите его.
- **ПОМНИТЕ!** По окончании работы очистите нагревательные гильзы, чтобы не повредить антипригарное покрытие гильз. Не используйте для очистки острые или абразивные материалы.
- Храните уплотнительную машину в оригинальной упаковке.
- Устройство следует хранить в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом месте.
- Не подвергайте устройство длительному воздействию солнечных лучей.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Упаковочный аппарат 1
- Нагревательные рукава 3
- Шестигранный ключ 1
- Винты для крепления втулок M8 2

Номинальные данные 04-622	
ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Напряжение питания	18 В постоянного тока (макс. 20 В)
Температура поверхности нагревательного рукава	230–340 °C
Класс защиты	III
Вес	0,83 кг
Типы нагревательных рукавов	Ø20 мм/Ø25 мм/Ø32 мм
04-622 указывает как тип, так и обозначение машины	

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)  
**PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ**  
**Svářovačka trubek na baterie:**  
**04-622**

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNĚ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.**

## PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny v bezpečném používání zařízení a rozumí

souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

**UPOZORNĚNÍ!** Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

### VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Nástroj by měl být umístěn na stojanu, když se nepoužívá.
- Neopakujte svařovací operace na potrubí elektrických instalací, protože by to mohlo vést k přístupu k částem pod napětím.

### PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Pozor: horký povrch
5. Pouze pro použití v interiéru
6. Chraňte před deštěm a vlhkostí
7. Před použitím je nutné sestavit
8. Uchovávejte mimo dosah dětí
9. Nevhazujte články do ohně
10. Nevyhazujte články do vody
11. Před prováděním jakýchkoli úprav nebo čištění vyjměte baterii ze zařízení.
12. Podléhá selektivnímu recyklaci
13. Nevyhazujte do domácího odpadu
14. Certifikační značka EAC.
15. Certifikační značka pro ukrajinský trh

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na grafických stránkách této příručky.

Označení obr. A	Popis
1	Topné rukávy
2	Topná deska
3	Upevňovací šrouby topného pouzdra
4	Ovládací panel
5	Rukojeť svařovacího stroje
6	Zásuvka pro baterii
7	Baterie (není součástí balení)
8	Stojan svařovacího stroje
Označení obr. B	Popis
1	LED
2	Displej
3	Přepínač
4	Tlačítko pro regulaci teploty (+) zvýšení
5	Tlačítko pro regulaci teploty (-) snížení

\* Může dojít k rozdílu mezi grafickým znázorněním a skutečným výrobkem.

### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

### TYPA A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je určeno pro použití s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1.**

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Provozní doba	13 min	27 min	39 min	58 min

### NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě 4 °C až 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3 až 5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně zasunuta (zasunuta až na doraz).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, která signalizuje připojení napájení.
- Po vložení baterie do nabíječky se rozsvítí červená kontrolka LED na nabíječce, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody stavu nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Všechny LED diody blikají – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Dvě blikající LED diody – označuje, že baterie je částečně vybitá.
- Blikání jedné LED diody znamená, že baterie je plně nabitá.
- Po nabití baterie se LED dioda na nabíječce rozsvítí zeleně a všechny LED diody stavu nabití baterie svítí nepřetržitě. Po chvíli (přibližně 15 sekund) LED diody stavu nabití baterie zhasnou.

Baterii byste neměli nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce bude i nadále svítit. LED diody stavu nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhnete se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjejte po krátké době používání. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými dobíjením znamená, že baterie je opotřebovaná a je třeba ji vyměnit.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

### INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití baterie (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat stav nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody indikují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody indikují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda indikuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

### URČENÉ POUŽITÍ

Svařovací stroj na PP plastové trubky a tvarovky je topný nástroj s elektrickou ochranou třetí třídy, ve kterém je použita vysoce kvalitní elektrická topná deska a řídicí systém. Systém regulace teploty ve svařovacím stroji také chrání zařízení před přehřátím. Svařovací stroj je napájen baterií stejnosměrným proudem. Svařovací stroj zajišťuje rychlé a rovnoměrné zahřívání trubek i tvarovek, což se samozřejmě promítá do kvality spojení mezi těmito dvěma prvky. Jeho snadné použití zkracuje pracovní dobu instalátéra. Svařovací stroj je vybaven speciálním stativem, který lze připevnit k pouzdru zařízení pomocí montážních drážek na pouzdru. Způsob montáže je snadný, pohodlný a umožňuje bezpečné spojení prvků.

### PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

#### PŘED ZAHAJENÍM PRÁCE

Osoby, které si nepřečetly návod k obsluze a nejsou seznámeny s provozem svařovacího stroje na trubky, jej nesmějí používat. Svařování musí provádět kvalifikovaný a zkušený personál, který je seznámen se všemi nezbytnými bezpečnostními postupy. Před zahájením svařování odstraňte z pracovního prostoru rozpouštědla, odmašťovací prostředky a jiné hořlavé materiály.

Zajistěte, aby okolní vzduch neobsahoval vysoké koncentrace prachu, kyselých par, plynů nebo hořlavých látek. Zvláštní opatření je třeba věnovat při provádění oprav potrubí a nádrží, které obsahují nebo byly použity k skladování hořlavých kapalin nebo plynů.

Abý byl zajištěn bezpečný provoz elektrického nářadí, je třeba před jeho spuštěním provést několik bezpečnostních opatření a postupů:

- Zkontrolujte, zda je příslušenství správně smontováno a v dobrém stavu. Nikdy nepoužívejte poškozené příslušenství.
- Vyměňte vadné nebo poškozené díly, stejně jako všechny ostatní opotřebené díly.
- Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže, obraťte se na svého prodejce.

## PŘI PRÁCI

Neumožňujte třetí osobám vstup do prostoru, kde se elektrické nářadí používá. Nikdy nepřacujte, pokud se v nebezpečné zóně nacházejí zvířata nebo lidé, zejména děti.

Pracovní prostor by měl být čistý, uklizený a dobře osvětlený, aby se snížilo riziko nehod. Abyste se vyhnuli nebezpečím spojeným se svařováním, vždy noste osobní ochranné oděvy a vybavení. Nošení schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění. Během provozu vždy věnujte pozornost topné desce a rukávům.

**Při práci s elektrickým nářadím mějte na paměti, že:**

- Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Výpary a plyny vznikající během provozu mohou způsobit trvalé zranění.
- Aby se těmto nebezpečím předešlo, musí být pracovní prostor dobře větrán, aby se výpary a plyny nedostaly do dýchacího prostoru;
- Nedotýkejte se topné desky, aniž byste odpojili baterii a nechali zařízení zcela vychladnout.
- Vždy noste rukavice.
- Než elektrické nářadí uložíte, nechte jej zcela vychladnout.

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Svařovačka trubek je určena ke svařování trubek v komerčním i průmyslovém prostředí. Jedná se o přenosné elektrické nářadí napájené baterií.
- Tato svařeačka se používá ke svařování plastových trubek a tvarovek (typu PP).
- Svařovačku trubek nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určena, a nepřetěžujte ji.
- Při používání svařovačky trubek je nutné dodržovat určitá bezpečnostní opatření a provozní postupy, aby se předešlo nehodám a zajistila se dlouhá životnost a správná funkce zařízení.
- Při svařování v malých místnostech zajistíte jejich dobré větrání.
- Nesvařujte v prostorách, které se natírají nebo čistí.
- Při svařování lakovaných součástí noste ochrannou masku.
- Vyhněte se používání svařovačky trubek v oblastech s vysokou koncentrací prachu.
- Při teplotě okolí vyšší než 40 °C svařovací stroj na trubky nepoužívejte.
- Neumísťujte čerstvě svařené díly do blízkosti hořlavých látek.

## INSTALAČNÍ POKYNY

### STOJAN

- Nainstalujte stojan pro svařovací stroj na trubky a topné zásuvky ve velikosti, kterou budete svařovat:

**POZOR!** Pouzdra svařovacího stroje na trubky se dodávají v různých velikostech. Každé z nich se skládá ze dvou částí pro ohřev vnitřní a vnější strany trubky.

- Srovnejte otvor v první části pouzdra (bez závitů) požadované topné krytky (**obr. A1**) s otvorem v topné desce (**obr. A2**).
- Vložte šroub do otvoru v objímce. Vyrovnajte druhou část topné objímky (se závitem) se šroubem a utáhněte.

### SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PROVOZU

- Vložte nabitou baterii do zásuvky, **obr. A6**.
- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **obr. B3**. Digitální displej **obr. B2** zobrazí aktuální počáteční regulaci topné desky **obr. A2**. Poté stiskněte tlačítko pro regulaci teploty **obr. B4** a nastavte požadovanou teplotu. Každým stisknutím se teplota změní o 10 °C.
- Teplotu svařování lze zvýšit nebo snížit. K tomu použijte tlačítka **obr. B4** pro zvýšení teploty nebo **obr. B5** pro snížení teploty.
- Během procesu ohřevu se rozsvítí červená LED dioda **na obr. B1**. Jakmile svařovačka trubek dosáhne požadované teploty, červená LED dioda **na obr. B1** se změní na zelenou.
- PCB (ovládání) má funkci paměti teploty; po vypnutí a zapnutí se zařízení přímo zahřeje na poslední nastavenou teplotu.
- Když je baterie vybitá, LED dioda **na obr. B1** bude blikat červeně.

**POZNÁMKA!** Abyste se seznámili s fungováním svařeačky, doporučujeme provést několik testů na malých kouscích trubek, abyste před spojením trubek vybrali optimální teplotu a dobu ohřevu.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před údržbou a opravou odpojte baterii.
- Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, vyjměte baterii ze zásuvky.
- Před zabalením zařízení počkejte, až vychladne, a poté jej vyčistěte.
- **PAMATUJTE!** Po dokončení práce vyčistěte topné rukávy, aby nedošlo k poškození nepřílišného povlaku rukávů. K čištění nepoužívejte ostré nebo abrazivní materiály.
- Svařovací stroj skladujte v původním obalu.
- Zařízení by mělo být skladováno na suchém, chladném a dobře větraném místě.
- Nevystavujte zařízení dlouhodobému slunečnímu záření.

## OBSAH SADY:

- Zapečtovací stroj 1
- Topné rukávy 3
- Imbusový klíč 1
- Šrouby pro upevnění objímek M8 2

Jmenovité údaje 04-622	
PARAMETR	HODNOTA
Napájecí napětí	18 V DC (max. 20 V)
Teplota povrchu topného pouzdra	230 °C–340 °C
Třída ochrany	III
Hmotnost	0,83 kg
Typy topných manžet	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm

04-622 označuje typ i označení stroje

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží vylučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (j. Sbírká zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk)

## PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV Zvářeačka rúrok napájaná batériou: 04-622

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

## PODOBRIE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

**POZOR!** Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

## VAROVANIE:

- Ak je neodimateľný napájecí kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisní personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, malo by byť umiestnené na stojane.
- Neopakujte zväracia operácie na potrubíach elektrických inštalácií, pretože to môže viesť k prístupu k častiam pod napätím.

## PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Pozor: horúci povrch
5. Iba na použitie v interiéri
6. Chráňte pred dažďom a vlhkosťou
7. Pred použitím je potrebné zmontovať
8. Udržujte mimo dosahu detí
9. Nehádzte články do ohňa
10. Nevhadzujte batérie do vody
11. Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení alebo čistenia vyberte batériu zo zariadenia.
12. Podlieha selektívnemu recyklovaniu
13. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
14. Certifikačná značka EAC.
15. Certifikačná značka ukrajinského trhu

#### POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazených na grafických stránkach tejto príručky.

Označenie obr. A	Popis
1	Ohrievacie rukavice
2	Ohrevná doska
3	Upevňovacie skrútky ohrievacieho puzdra
4	Ovládací panel
5	Rukoväť zväracieho stroja
6	Zásuvka batérie
7	Batéria (nie je súčasťou balenia)
8	Stojan zväracieho stroja
Označenie obr. B	Popis
1	LED
2	Displej
3	Prepínač
4	Tlačidlo regulácie teploty (+) zvýšenie
5	Tlačidlo regulácie teploty (-) zníženie

\* Môžu existovať rozdiely medzi grafickým znázornením a skutočným produktom

#### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatočné označenie

#### TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ

Zariadenie je navrhnuté na použitie s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1.**

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah

Prevádzková doba	13 min	27 min	39 min	58 min
------------------	--------	--------	--------	--------

#### NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote od 4 °C do 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu po približne 3 až 5 nabíjajúcich a vybíjajúcich cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky (230 V AC).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (zasunutá až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do elektrickej zásuvky (230 V AC), rozsvieti sa zelená LED kontrolka na nabíjačke, ktorá signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Keď je batéria vložená do nabíjačky, rozsvieti sa červená LED kontrolka na nabíjačke, čo znamená, že batéria sa nabíja.
- Zároveň budú zelené LED kontrolky stavu nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED kontrolky blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.
- Dve blikajúce LED diódy – označuje, že batéria je čiastočne vybitá.
- Blikanie jednej LED diódy znamená, že batéria je úplne nabíť.
- Po nabití batérie sa LED kontrolka na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED kontrolky stavu nabitia batérie svietia nepretržite. Po chvíli (približne 15 sekúnd) LED kontrolky stavu nabitia batérie zhasnú.

Batériu by ste nemali nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED kontrolka na nabíjačke bude naďalej svietiť. LED kontrolky stavu nabitia batérie po chvíli zhasnú. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjajúcim cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

#### INDIKÁTOR STAVU NABITIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať stav nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie. Všetky rozsvietené LED diódy indikujú vysokú úroveň nabitia batérie. Dve rozsvietené LED diódy indikujú čiastočné vybitie. Len jedna rozsvietená LED dióda indikuje, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.

#### URČENÉ POUŽITIE

Zväračka plastových rúrok a tvaroviek PP je vykurovací nástroj s elektrickou ochranou tretej triedy, v ktorom sa používa vysokokvalitná elektrická vykurovacia doska a riadiaci systém. Systém regulácie teploty v zväračke tiež chráni zariadenie pred prehriatím. Zväračka je napájaná batériou s jednosmerným prúdom. Zväračka zabezpečuje rýchle a rovnomerné zahrievanie rúrok aj tvaroviek, čo sa samozrejme prejavuje na kvalite spoja medzi týmito dvoma prvkami. Jej jednoduché použitie skracaje pracovný čas inštalátora. Zväračka je vybavená špeciálnym stavcom, ktorý sa dá pripievať k telu zariadenia pomocou montážnych otvorov na tele. Montáž je jednoduchá, pohodlná a umožňuje bezpečné spojenie prvkov.

#### PRÁCA SO ZARIADENÍM PRED ZAČIATKOM PRÁCE

Osoby, ktoré neprečítali návod na obsluhu a nie sú oboznámené s prevádzkou zväracieho stroja na rúry, nesmú zariadenie používať. Zváranie musí vykonávať kvalifikovaný a skúsený personál, ktorý je oboznámený so všetkými potrebnými bezpečnostnými postupmi. Pred začatím zvárania odstráňte z pracovného priestoru rozpúšťadlá, odmasťovacie prostriedky a iné horľavé materiály.

Uistite sa, že okolité ovzdušie neobsahuje vysoké koncentrácie prachu, kyslé výpary, plyny alebo horľavé látky. Venujte osobitnú pozornosť pri vykonávaní opravných prác na potrubiach a nádržiach, ktoré obsahujú alebo boli použité na skladovanie horľavých kvapalín alebo plynov.

Aby bola zaistená bezpečná prevádzka elektrického náradia, je potrebné pred jeho spustením prijať niekoľko bezpečnostných opatrení a postupov:

- Skontrolujte, či je príslušenstvo správne namontované a v dobrom stave. Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo.
- Vymeňte vadné alebo poškodené diely, ako aj všetky ostatné opotrebované diely.
- Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na svojho predajcu.

## POČAS PRÁCE

Neumožnite tretím osobám vstup do priestoru, kde sa elektrické zariadenia používajú. Nikdy nepracujte, ak sa v nebezpečnej zóne nachádzajú náradie alebo ľudia, najmä deti.

Pracovný priestor by mal byť čistý, upratovaný a dobre osvetlený, aby sa znížilo riziko nehôd. Aby ste sa vyhli akýmkoľvek nebezpečenstvám spojeným so zvrátním, vždy noste osobné ochranné oblečenie a vybavenie. Nosenie schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko poranenia. Počas prevádzky vždy venujte pozornosť ohrievacej doske a rukávom.

### Pri práci s elektrickým náradím pamätajte, že:

- Nesmiete používať elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Dymy a plyny vznikajúce počas prevádzky môžu spôsobiť trvalé zranenia.
- Aby sa predišlo týmto nebezpečenstvám, pracovisko musí byť dobre vetrané, aby sa dymy a plyny nedostali do dýchacej oblasti.
- Nedotýkajte sa ohrievacej dosky bez odpojenia batérie a úplného vychladnutia zariadenia.
- Vždy používajte rukavice.
- Pred uskladnením elektrického náradia ho nechajte úplne vychladnúť.

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

- Zváračka rúrok je určená na zvrátnie rúrok v komerčnom aj priemyselnom prostredí. Je to prenosné elektrické náradie určené na napájanie z batérie.
- Tento zvärač sa používa na zvrátnie plastových rúrok a tvaroviek (typ PP).
- Zváračku rúrok nepoužívajte na iné účely, ako sú účely, na ktoré je určená, a nepreťažujte ju.
- Pri používaní zväračky rúrok je potrebné dodržiavať určité bezpečnostné opatrenia a postupy, aby sa predišlo nehodám a zabezpečila sa dlhá životnosť a správna funkcia zariadenia.
- Pri zvrátní v malých miestnostiach zabezpečte ich dobré vetranie.
- Nesvaľujte v priestoroch, ktoré sa práve maľujú alebo čistia.
- Pri zvrátní lakovaných komponentov používajte ochrannú masku.
- Vyhýnite sa používaniu zväračky rúrok v priestoroch s vysokou koncentráciou prachu.
- Zváračku rúrok nepoužívajte, ak je okolná teplota vyššia ako 40 °C.
- Neumiestňujte čerstvo zvrátné diely do blízkosti horľavých látok.

## INŠTALAČNÉ POKYNY

### STOJAN

- Nainštalujte stojan pre zväračku rúrok a ohrievacie objímky vo veľkosti, ktorú budete zvrátať:

**POZNÁMKA!** Rúrové zvrátiacie stroje sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Každý z nich sa skladá z dvoch častí na ohrev vnútornej a vonkajšej strany rúry.

- Vyrovnajte otvor v prvej časti objímky (bez závitů) požadovanej vyhrievacej čiapyky (**obr. A1**) s otvorom vo vyhrievacej doske (**obr. A2**).
- Vložte skrutku do otvoru v objímke. Zarovnajete druhú časť vyhrievacej objímky (so závitom) so skrutkou a utiahnite.

### SPUSTENIE A ZASTAVENIE PREVÁDZKY

- Vložte nabitú batériu do zásuvky, **obr. A6**.
- Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia, **obr. B3**. Digitálny displej, **obr. B2**, zobrazí aktuálnu počiatočnú teplotu ohrievacej dosky, **obr. A2**. Potom stlačte tlačidlo regulácie teploty, **obr. B4**, aby ste nastavili požadovanú teplotu. Každým stlačením sa teplota zmení o 10 °C.
- Teplotu zvrátnia je možné zvýšiť alebo znížiť. Na tento účel použite tlačidlá **obr. B4** na zvýšenie teploty alebo **obr. B5** na zníženie teploty.
- Počas procesu ohreву sa LED dióda na **obr. B1** rozsvieti červenou farbou. Keď zväračka rúrok dosiahne požadovanú teplotu, červená LED dióda na **obr. B1** zmení farbu na zelenú.
- PCB (ovládanie) má funkciu pamäte teploty; vo vypnutí a zapnutí sa zariadenie zahreje priamo na poslednú nastavenú teplotu.
- Keď je batéria vybitá, LED dióda na **obr. B1** bude blikať červenou farbou.

**POZNÁMKA!** Aby ste sa oboznámili s prevádzkou zväračky, odporúčame vykonať niekoľko testov na malých kúskoch rúry, aby ste mohli vybrať optimálnu teplotu a čas ohreву rúr pred ich spájaním.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred údržbou a opravou odpojte batériu.
- Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, vyberte batériu zo zásuvky.
- Pred zabalením zariadenia počkajte, kým vychladne, a potom ho vyčistite.
- NEZABUDNITE!** Po dokončení práce vyčistite ohrievacie rukávy, aby nedošlo k poškodeniu neprílišného povrchu rukávov. Na čistenie nepoužívajte ostré alebo abrazívne materiály.
- Zapečatovacie zariadenie skladujte v pôvodnom obale.
- Zariadenie by malo byť skladované na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste.
- Nevystavujte zariadenie dlhodobému slnečnému žiareniu.

### OBSAH SÚPRÁVY:

- Zväračka rúrok 1
- Ohrevné rukávy 3
- Imbusový kľúč 1
- Skrutky na upevnenie objímok M8 2

Menovité údaje 04-622	
PARAMETER	HODNOTA
Napájacie napätie	18 V DC (max. 20 V)
Teplota povrchu vyhrievacieho puzdra	230 °C-340 °C
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	0,83 kg
Typy ohrievacích manžiet	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 označuje typ aj označenie stroja	

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobu alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujúce látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t.j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### (hr) PRIEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA Akumulatorski aparat za zavarivanje cijevi: 04-622

**NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

### DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su nadzirane ili upućene u sigurno korištenje opreme i razumiju povezanu opasnost. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

**PAŽNJA!** Uredaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru.

### UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Alat treba staviti na stalak kada se ne koristi.
- Ne ponavljajte zavarivanje na cijevima električne instalacije, jer to može dovesti do pristupa pod naponom.

### PIKTOGRAMI I UPLAZNA UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
4. Oprez: vruća površina
5. Samo za unutarnju upotrebu
6. Zaštitite od kiše i vlage
7. Potrebno je sastaviti prije uporabe
8. Držati izvan dohvata djece
9. Ne bacajte baterije u vatru
10. Ne bacajte ćelije u vodu
11. Izvadite bateriju iz uređaja prije obavljanja bilo kakvih radnji podešavanja ili čišćenja.
12. Podijelje odvojenom recikliranju
13. Ne odlagajte s kućnim otpadom
14. Znak EAC certifikacije.
15. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

#### OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Ispod navedeni brojevi odnose se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Označavanje sl. A	Opis
1	Grijače navlake
2	Grijača ploča
3	Vijci za pričvršćivanje grijaćeg rukava
4	Upravljačka ploča
5	Drška zavarivača
6	Priključak za bateriju
7	Baterija (nije uključena)
8	Stalak za aparat za zavarivanje
Oznaka sl. B	Opis
1	LED
2	Prikaz
3	Prekidač
4	Gumb za kontrolu temperature (+) povećanje
5	Tipka za kontrolu temperature (-) smanjenje

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

#### OSNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje  
 MM - mjesec proizvodnje  
 Y - dodatna oznaka  
 XXXXX - serijski broj  
 NNN - dodatna oznaka

#### VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah.

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	13 min	27 min	39 min	58 min

#### PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti pri okolini temperaturi od 4°C do 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3 do 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED-svjetiljka kao znak da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću - to označava da je baterija potpuno ispražnjena i da ju treba ponovno napuniti.
- Dvije LED diode trepću - označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda koja treperi označava da je baterija potpuno napunjena.
- Nakon punjenja baterije, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja baterije svijetle neprekidno. Nakon nekog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja baterije se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti kada je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasiće se nakon nekog vremena. Isključite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopne kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon kratkih razdoblja upotrebe. Značajan pad vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

#### INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-ice). Za provjeru stanja punjenja baterije pritisnite gumb za indikaciju stanja punjenja. Sve upaljene LED-ice označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED-ice označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna upaljena LED-ica označava da je baterija ispražnjena i da ju treba ponovno napuniti.

#### PREDVIĐENA UPORABA

Stroj za zavarivanje PP plastičnih cijevi i armatura je alat za grijanje s električnom zaštitom treće klase, u kojem se koriste visokokvalitetna električna ploča za grijanje i sustav za upravljanje. Sustav za kontrolu temperature u stroju za zavarivanje također štiti uređaj od pregrijavanja. Zavarivač radi na akumulator s istosmjernom strujom. Zavarivač osigurava brzo i ravnomjerno zagrijavanje cijevi i spojki, što se očito odražava na kvalitetu spajanja između ta dva elementa. Jednostavnost upotrebe smanjuje vrijeme rada instalatera. Zavarivač je opremljen posebnim stalakom koji se može pričvrstiti na kućište uređaja pomoću utora za montažu na kućištu. Metoda montaže je jednostavna, praktična i omogućuje sigurno spajanje elemenata.

#### RAD S UREĐAJEM PRIJE POČETKA RADA

Osobe koje nisu pročitale upute za rukovanje i nisu upoznate s radom aparata za zavarivanje cijevi ne smiju ga koristiti. Zavarivanje smiju obavljati kvalificirano i iskusno osoblje koje je upoznato sa svim potrebnim sigurnosnim postupcima. Prije početka zavarivanja uklonite otapala, sredstva za odmašćivanje i druge zapaljive materijale iz radnog područja. Provjerite da zrak u okolini ne sadrži visoke koncentracije prašine, kisele isparenja, plinova ili zapaljivih tvari. Posebno pazite pri obavljanju popravnih radova na cijevima i spremnicima koji sadrže ili su se koristili za skladištenje zapaljivih tekućina ili plinova.

Kako bi se osigurala sigurna uporaba električnog alata, prije njegova pokretanja potrebno je poduzeti nekoliko mjera opreza i postupaka:

- Provjerite jesu li dodaci ispravno sastavljeni i u dobrom stanju. Nikada ne koristite oštećene dodatke.
- Zamijenite neispravne ili oštećene dijelove, kao i sve druge istrošene dijelove.
- Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća, obratite se svom prodavaču.

#### PRI RADU

Ne dopustite trećim osobama ulazak u područje gdje se električni alat koristi. Nikada ne radite kada su životinje ili osobe, posebno djeca, u opasnoj zoni.

Radno područje treba biti čisto, uredno i dobro osvijetljeno kako bi se smanjio rizik od nesreća. Kako biste izbjegli sve opasnosti povezane s procesom zavarivanja, uvijek nosite osobnu zaštitnu odjeću i opremu. Nošenje odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda. Tijekom rada uvijek pazite na grijaću ploču i rukave.

#### Prilikom rukovanja električnim alatima, zapamtite da:

- Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima;
- Dimovi i plinovi nastali tijekom rada mogu uzrokovati trajne ozljede.
- Kako biste izbjegli ove opasnosti, radni prostor mora biti dobro prozračen kako bi se isparenja i plinovi držali podalje od dišnog područja;
- Ne dodirujte grijaću ploču bez isključivanja baterije i potpunog hlađenja uređaja.
- Uvijek nosite rukavice;
- Neka se električni alat potpuno ohladi prije skladištenja.

#### UPUTE ZA UPOTREBU

- Svarilnica za cijevi namijenjena je za zavarivanje cijevi u komercijalnim i industrijskim okruženjima. To je prijenosni električni alat namijenjen napajanju baterijom.
- Ovaj aparat za zavarivanje koristi se za zavarivanje plastičnih cijevi i armatura (vrste PP).
- Ne koristite aparat za zavarivanje cijevi u svrhe za koje nije namijenjen i ne preopterećujte ga.
- Prilikom upotrebe aparata za zavarivanje cijevi potrebno je slijediti određene mjere opreza i postupke rada kako bi se spriječile nezgode te osigurala dug vijek trajanja i ispravan rad uređaja.
- Prilikom zavarivanja u malim prostorijama osigurajte njihovu dobru ventilaciju.
- Ne zavarujte u prostorima koji se boje ili čiste.
- Pri zavarivanju obojenih komponenti nosite zaštitnu masku.
- Izbjegavajte korištenje aparata za zavarivanje cijevi u područjima s visokom koncentracijom prašine.
- Ne koristite aparat za zavarivanje cijevi kada je temperatura okoline viša od 40 °C.
- Ne stavljajte svježe zavarene dijelove u blizinu zapaljivih tvari.

#### UPUTE ZA MONTAŽU

##### STALAK

- Postavite stalak za aparat za zavarivanje cijevi i grijaće utičnice u veličini koju ćete zavarivati:

**NAPOMENA!** Navlake za stroj za zavarivanje cijevi dolaze u različitim veličinama. Svaka se sastoji od dva dijela za zagrijavanje unutrašnjosti i vanjšine cijevi.

- Poravnajte otvor u prvom dijelu navlake (bez navoja) željenog grijaćeg nastavka (**slika A1**) s otvorom na grijaćoj ploči (**slika A2**).
- Umetnite vijak u otvor na navlaci. Poravnajte drugi dio grijaće navlake (s navojem) s vijkom i zategnite.

##### POKRENJE I ZAUSTAVLJANJE RADA

- Umetnite napunjenu bateriju u utičnicu, **sl. A6**.
- Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (**slika B3**). Digitalni zaslon (**slika B2**) prikazat će trenutnu početnu temperaturu grijaće ploče (**slika A2**). Zatim pritisnite gumb za kontrolu temperature (**slika B4**) kako biste postavili željenu temperaturu. Svaki pritiskom temperature se mijenja za 10 °C.
- Temperatura brtvljenja može se povećati ili smanjiti. Za to upotrijebite tipke **na slici B4** za povećanje temperature ili **na slici B5** za smanjenje temperature.
- Tijekom procesa zagrijavanja LED dioda **na slici B1** svijetlit će crveno. Kada aparat za zavarivanje cijevi dosegne potrebnu temperaturu, crvena LED dioda **na slici B1** promijenit će se u zelenu.
- PCB (kontrolna ploča) ima funkciju memoriranja temperature; nakon isključivanja i ponovnog uključivanja, uređaj će se odmah zagrijati na posljednju postavljenu temperaturu.
- Kada je baterija ispražnjena, LED dioda **na slici B1** trepće crveno.

**NAPOMENA!** Kako biste se upoznali s radom aparata za zavarivanje, preporučljivo je provesti nekoliko testova na malim komadima cijevi kako

biste odabrali optimalnu temperaturu i vrijeme grijanja cijevi prije njihovog spajanja.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Prije održavanja i popravka odspojite bateriju.
- Ako se uređaj neće koristiti duže vrijeme, izvadite bateriju iz utičnice.
- Prije pakiranja uređaja pričekajte da se ohladi, a zatim ga očistite.
- **UPAMITE!** Nakon završetka rada očistite grijaće navlake kako ne biste oštetili njihovu nepropusnu oblogu. Za čišćenje ne koristite oštre ili abrazivne materijale.
- Čuvajte stroj za brtvljenje u originalnom pakiranju.
- Uređaj treba čuvati na suhom, hladnom i dobro prozračenom mjestu.
- Ne izlažite uređaj produljenom izlaganju sunčevoj svjetlosti.

#### SADRŽAJ KOMPLETA:

- Zaptivni stroj 1
- Grijaće rukave 1
- Imbus ključ 3
- Vijci za pričvršćivanje navlake M8 2

Podaci o ocjeni 04-622	
PARAMETAR	VREDNOST
Napon napajanja	DC 18V (max 20V)
Temperatura površine grijaćeg rukava	230°C-340°C
Razred zaštite	III
Težina	0,83 kg
Vrste grijaćih navlaka	Ø20mm/Ø25mm/Ø32mm
04-622 označava i vrstu i oznaku stroja	

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Korisna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištěm w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: “GTX Poland”) ovdje obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: “Priručnik”), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It)

#### ORIGINALNU INSTRUKCIJU VERTIMAS

Baterijomis maitinamas vamzdžių suvirinimo aparatas:

04-622

**PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATITEIŲS REFERENCIJAI.**

#### ŠISMAIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba stokoiantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuojami saugaus įrangos naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

**DĖMESIO!** Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

#### ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatšijamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo.
- Kai įrankis nenaudojamas, jis turi būti padėtas ant stovo.
- Negalima kartoti suvirinimo operacijų ant elektros instaliacijos vamzdžių, nes tai gali sukelti prieigą prie įtampų turinčių dalių.

#### PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginės pirštinės
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
4. Atsargiai: karštas paviršius
5. Skirta naudoti tik patalpose
6. Saugokite nuo lietaus ir drėgmės
7. Prieš naudojimą reikia surinkti
8. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje
9. Nemeskite baterijų į ugnį
10. Nemeskite baterijų į vandenį
11. Prieš atliekant bet kokius reguliavimo ar valymo darbus, išimkite bateriją iš prietaiso.
12. Turi būti perdirbama selektyviai
13. Nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis
14. EAC sertifikavimo ženklas.
15. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

#### GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso komponentus, pateiktus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Ženklas pav. A	Aprašymas
1	Šildymo movos
2	Šildymo plokštė
3	Šildymo movos tvirtinimo varžtai
4	Valdymo skydelis
5	Suvirinimo aparato rankena
6	Akumuliatoriaus lizdas
7	Baterija (į komplektą neįeina)
8	Suvirinimo aparato stovas
Žymėjimas pav. B	Aprašymas
1	LED
2	Ekranas
3	Jungiklis
4	Temperatūros reguliavimo mygtukas (+) padidinti
5	Temperatūros reguliavimo mygtukas (-) sumažinti

\* Grafika ir tikrasis produktas gali skirtis.

#### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai  
MM - pagaminimo mėnuo  
Y - papildomas žymėjimas  
XXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas ženklas

#### AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas naudoti su ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijomis.

**Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją.**

Baterijos tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Baterijos talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	13 min	27 min	39 min	58 min

#### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4°C iki 40°C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš prietaiso.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta tinkamai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis įjungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įkroviklio žalia LED lemputė užsidega, rodydama, kad įkroviklis prijungtas prie elektros tinklo.
- Kai baterija įdedama į įkroviklį, įkroviklyje užsidega raudona LED lemputė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žalios baterijos įkrovimo būsenos LED lemputės mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Visos LED mirksiai – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksiai dvi lemputės – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Viena mirksinti lemputė rodo, kad baterija yra visiškai įkrauta.
- Įkrovus bateriją, įkroviklio LED indikatorius užsidega žalia spalva, o visi baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai nuolat šviečia. Po kurio laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai išsijungia.

Baterijos negalima įkrauti ilgiau kaip 8 valandas. Viršijus šį laiką, baterijos elementai gali būti pažeisti. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai baterija bus visiškai įkrauta. Žalia įkroviklio lemputė toliau šviečia. Baterijos įkrovimo būsenos lemputės po kurio laiko išsijungs. Prieš išimant bateriją iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimo šaltinį. Venkite trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite baterijų po trumpo naudojimo. Žymus būtino įkrovimo intervalo sutrumpėjimas rodo, kad baterija yra susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti. Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite darbo iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos pažeidimų.

#### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENS INDIKATORIUS

Baterija turi baterijos įkrovos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos būseną, paspauskite baterijos įkrovos būsenos indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad baterija yra labai įkrauta. Jei dega du šviesos diodai, tai reiškia, kad baterija yra įškrauta iš dalies. Jei dega tik vienas šviesos diodas, tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

#### NAUDOJIMO PASKIRTIS

PP plastikinės vamzdžių ir jungčių suvirinimo aparatas yra šildymo įrankis su trečiosios klasės elektros apsauga, kuriame naudojama aukštos kokybės elektrinė kaitinimo plokštė ir valdymo sistema. Suvirinimo aparato temperatūros valdymo sistema taip pat apsaugo įrenginį nuo perkaitimo. Suvirinimo aparatas maitinamas baterija nuolatinės srovės. Suvirinimo aparatas užtikrina greitą ir tolygų vamzdžių ir jungčių kaitinimą, o tai akivaizdžiai atspindi dviejų elementų sujungimo kokybę. Jo naudojimo paprastumas sumažina montuotojo darbo laiką. Suvirinimo aparatas yra įrengtas specialiu trikoju, kuris gali būti pritvirtintas prie prietaiso korpuso naudojant korpuso tvirtinimo angas. Tvirtinimo būdas yra paprastas, patogus ir leidžia saugiai sujungti elementus.

#### DARBAS SU ĮRENGINIU

##### PIEŠ PRADĖDANT DARBĄ

Asmenys, nesupažinęs su naudojimo instrukcijomis ir nežinantis vamzdžių suvirinimo aparato veikimo, negali jo naudoti. Suvirinimas turi būti atliekamas kvalifikuoti ir patyrusiu darbuotoju, kurie yra susipažinę su visomis būtinomis saugos procedūromis. Prieš pradėdant suvirinti, iš darbo vietos pašalinkite tirpiklius, riebalų šalinimo priemones ir kitas degias medžiagas.

Įsitinkite, kad aplinkiniame ore nėra didelės koncentracijos dulkių, rūgščių garų, dujų ar degių medžiagų. Būkite ypač atsargūs, atliekant remonto darbus su vamzdžiais ir rezervuariais, kuriuose yra arba buvo laikomi degūs skysčiai ar dujos.

Siekiant užtikrinti saugų elektrinių įrankių naudojimą, prieš pradėdant juos naudoti reikia imtis keleto atsargumo priemonių ir atlikti tam tikras procedūras:

- Patikrinkite, ar prietaisai yra teisingai sumontuoti ir geros būklės. Niekada nenaudokite pažeistų priedų.
- Pakeiskite defektuotas ar pažeistas dalis, taip pat visas kitas susidėvėjusias dalis.
- Jei turite klausimų ar sunkumų, kreipkitės į pardavėją.

#### DARBO METU

Neleiskite tretiesiems asmenims patekti į vietą, kurioje naudojamas elektrinis įrankis. Niekada nedirbkite, kai gyvūnai ar žmonės, ypač vaikai, yra pavojingose zonose.

Darbo vieta turi būti švari, tvarkinga ir gerai apšviesta, kad būtų sumažinta nelaimingų atsitikimų rizika. Siekiant išvengti su suvirinimo procesu susijusių pavojų, visada dėvėkite asmenines apsaugines priemones ir aprangą. Dėvint patvirtintas asmenines apsaugines priemones sumažėja sužalojimų rizika. Darbo metu visada atkreipkite dėmesį į kaitinimo plokštę ir movas.

#### Naudojami elektriniai įrankiai, atmintkite, kad:

- Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnomis ar šlapias sąlygomis;
- Darbo metu susidaranti dūmų ir dujų gali sukelti nuolatinę žala sveikatai.
- Siekiant išvengti šių pavojų, darbo vieta turi būti gerai vėdinama, kad dūmai ir dujos nepatektų į kvėpavimo zoną;
- Nelieskite kaitinimo plokštės, kol neatjungėte akumuliatoriaus ir neleidote prietaisui visiškai atvėsti.
- Visada dėvėkite pirštines.
- Prieš laikydami elektrinius įrankius, palaukite, kol jie visiškai atvės.

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Vamzdžių suvirinimo aparatas skirtas vamzdžių suvirinimui komercinėje ir pramoninėje aplinkoje. Tai nešiojamas elektrinis įrankis, skirtas maitinti bateriją.
- Šis suvirintojas naudojamas plastikiniams vamzdžiams ir jungiamosioms detalėms (PP tipo) suvirinti.
- Nenaudokite vamzdžių suvirinimo aparato kitais tikslais, nei numatyta, ir neperkraukite jo.
- Naudojant vamzdžių suvirinimo aparatą, būtina laikytis tam tikrų atsargumo priemonių ir naudojimo procedūrų, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų ir užtikrintas ilgas prietaiso tarnavimo laikas bei tinkamas veikimas.
- Suvirinant mažose patalpose, užtikrinkite, kad jos būtų gerai vėdinamos.
- Nesuvirinkite vietose, kurios yra dažomos ar valomos.
- Suvirinant dažytus komponentus, dėvėkite apsauginę kaukę.
- Venkite naudoti vamzdžių suvirinimo aparatą vietose, kuriose yra didelė dulkių koncentracija.
- Nenaudokite vamzdžių suvirinimo aparato, kai aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei 40 °C.
- Nesudėkite ką tik suvirintų dalių šalia degių medžiagų.

#### MONTUOJIMO INSTRUKCIJOS

##### STOVAS

- Įrengti vamzdžių suvirinimo aparato stovą ir kaitinimo lizdus, atitinkančius suvirinimo vamzdžio dydį:

**PASTABA!** Vamzdžių suvirinimo aparato movos yra įvairių dydžių. Kiekviena iš jų susideda iš dviejų dalių, skirtų vamzdžio vidaus ir išorės kaitinimui.

- Suderinkite norimos kaitinimo dangtelio movos (be sriegio) pirmosios dalies skylę (**A1 pav.**) su kaitinimo plokštės skylė (**A2 pav.**).
- Įkiškite varžtą į movos skylę. Suderinkite antrąją kaitinimo movos dalį (su sriegiu) su varžtu ir priveržkite.

##### PALEIDIMAS IR STABDYMAS

- Įdėkite įkrautas baterijas į lizdą, **pav. A6.**
- Paspauskite įjungimo-išjungimo mygtuką (**B3 pav.**). Skaitmeniniame ekrane (**B2 pav.**) bus rodoma dabartinė šildymo plokštės pradinė temperatūra (**A2 pav.**). Tada paspauskite temperatūros reguliavimo mygtuką (**B4 pav.**), kad nustatytumėte norimą temperatūrą. Kiekvienas paspaudimas pakeis temperatūrą 10 °C.
- Sandarinimo temperatūrą galima padidinti arba sumažinti. Tam naudokite mygtukus, **pav. B4**, norėdami padidinti temperatūrą, arba **pav. B5**, norėdami sumažinti temperatūrą.
- Kaitinimo proceso metu **fig. B1 esantis** LED indikatorius švies raudonai. Kai vamzdžių suvirinimo aparatas pasiekia reikiamą temperatūrą, **fig. B1 esantis** raudonas LED indikatorius pakeis spalvą į žalią.
- PCB (valdymo plokštė) turi temperatūros atminties funkciją; išjungus ir vėl įjungus, prietaisas bus kaitinamas tiesiai iki paskutinės nustatytos temperatūros.
- Kai baterija išsikrauna, **B1 paveikslė esantis** LED diodas mirks raudonai.

**PASTABA!** Norėdami susipažinti su suvirintojo veikimu, prieš sujungiant vamzdžius, patartina atlikti keletą bandymų su mažais vamzdžių gabalais, kad galėtumėte pasirinkti optimalią temperatūrą ir kaitinimo laiką.

#### PREIŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Prieš techninę priežiūrą ir remontą atjunkite bateriją.
- Jei prietaisas ilgą laiką nebus naudojamas, išimkite bateriją iš lizdo.
- Prieš pakuodami įrenginį, palaukite, kol jis atvės, tada jį išvalykite.
- **ATMINKITE!** Baigę darbą, nuvalykite kaitinimo movas, kad nepažeistumėte jų nelipnios dangos. Valymui nenaudokite aštrių ar abrazyvinių medžiagų.
- Sandarinimo aparatą laikykite originalioje pakuotėje.
- Prietaisą reikia laikyti sausoje, vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Negalima ilgai laikyti prietaiso saulės spinduliuose.

#### KOMPLEKTO TURINYS:

- Sandarinimo aparatas 1
- Šildymo movos 3
- Sešiakampis raktas 1
- Rūbų tvirtinimo varžtai M8 2

#### Nominalios charakteristikos 04-622

PARAMETRAS	VERTĖ
Maitinimo įtampa	18 V DC (maks. 20 V)
Šildymo movos paviršiaus temperatūra	230-340
Apsaugos klasė	III
Svoris	0,83 kg
Šildymo movų tipai	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm

04-622 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą

#### APLINKOS APSAUGA



Elektrios energija varomi produktai neturėtų būti išmetami su buitiniams atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiaga, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

(lv)

#### ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKUJUMS

Ar baterijām darbināms cauruļu metināšanas aparāts: 04-622

**PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IEKĀRTU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

#### DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par iekārtas drošu lietošanu un saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai uzturēt iekārtu bez uzraudzības.

**UZMANĪBU!** Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

#### BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraujamiem barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa personālam vai kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no briesmām.
- Kad ierīce netiek lietota, tā jānovieto uz statņa.
- Neatkarotiet metināšanas darbus uz elektriskajām instalācijām cauruļiem, jo tas var izraisīt piekļuvi strāvas vadītājam daļām.

#### PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās iekļautos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdi
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
4. Uzmanību: karsta virsma
5. Lietot tikai telpās
6. Aizsargājiet no lietus un mitruma
7. Pirms lietošanas nepieciešama montāža
8. Turiet bērniem nepieejamā vietā
9. Neizmetiet baterijas ugunī
10. Neizmetiet baterijas ūdenī
11. Pirms jebkādu regulēšanas vai tīrīšanas darbību veikšanas izņemiet bateriju no ierīces.
12. Pakļauts selektīvai pārstrādei
13. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
14. EAC sertifikācijas zīme.
15. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

#### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk minētie numuri attiecas uz ierīces komponentēm, kas parādīt šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Marķējums att. A	Apraksts
1	Sildelementu uznavas
2	Sildplāksne
3	Sildelementu uznavu stiprinājuma skrūves
4	Vadības panelis
5	Metināšanas aparāta rokturis
6	Akumulatora līgзда
7	Akumulators (nav iekļauts)
8	Metināšanas aparāta statīvs
Marķējums att. B	Apraksts
1	LED
2	Displejs
3	Slēdzis
4	Temperatūras kontroles poga (+) palielināt
5	Temperatūras regulēšanas poga (-) samazināt

\* Attēlā redzama izskats var atšķirties no faktiskā izskata.

#### MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads  
MM - ražošanas mēnesis  
Y - papildu apzīmējums  
XXXX - sērijas numurs  
NNN - papildu marķējums

#### AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijām.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju.

Baterijas tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	13 min	27 min	39 min	58 min

#### AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē vienes temperatūrā no 4°C līdz 40°C. Jauns akumulators vai akumulators, kas nav bijis lietots ilgu laiku, sasniegs pilnu jaudu aptuveni pēc 3 līdz 5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Iestipriniet lādētāju elektrotīkla rozetē (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet bateriju lādētājā. Pārbaudiet, vai baterija ir pareizi ievietota (ievietota līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīkla rozetei (230 V maiņstrāva), lādētāja zaļā LED indikatora gaisma iedegsies, norādot, ka barošana ir pieslēgta.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek uzlādēts.
- Vientaikaus zālās baterijas uzlādes statusa LED indikatori mirgos dažādos modeļos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visi LED indikatori MIRGO – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Divas mirgojošas LED indikācijas – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādēts.
- Viena LED mirgošana norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Pēc akumulatora uzlādes statusa uzlādētāja LED indikatora iedegsies zaļā krāsā ir visi akumulatora uzlādes statusa LED indikatori degs nepārtraukti. Pēc kāda laika (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED indikatori izslēgsies.

Bateriju nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var bojāt baterijas elementus. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad baterija ir pilnībā uzlādēta. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja turpina degt. Baterijas uzlādes statusa LED indikatori pēc kāda laika izdzies. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemiet akumulatoru no lādētāja līgzdas. Izvairieties no sečīgiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īsa lietošanas laika. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietots un jānomaina.

Akumulatori uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators sasniedz istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

#### AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes statusu, nospiediet akumulatora uzlādes statusa indikatora pogu. Ja visas LED ir ieslēgtas, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja ir ieslēgtas divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja ir ieslēgta tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

#### Paredzētais lietojums

PP plastmasas cauruļu un veidgabaluetināšanas iekārta ir sildierīce ar trešās klases elektriskās aizsardzības pakāpi, kurā izmantota augstas kvalitātes elektriskā sildplāksne un vadības sistēma. Metināšanas iekārtas temperatūras kontroles sistēma arī aizsargā ierīci pret pārkaršanu. Metināšanas mašīna darbojas ar akumulatoru, izmantojot līdzstrāvu. Metināšanas mašīna nodrošina ātru un vienmērīgu gan cauruļu, gan savienotājelementu sildīšanu, kas acimredzami ietekmē abu elementu savienojuma kvalitāti. Tās vienkārša lietošana samazina uzstādītāja darba laiku. Metināšanas mašīna ir aprīkota ar īpašu statīvu, ko var piestiprināt pie ierīces korpusa, izmantojot korpusa montāžas atveres. Montāžas metode ir vienkārša, ērta un nodrošina elementu drošu savienojumu.

#### DARBS AR IERĪCI

##### PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

Personas, kas nav izlasījušas lietošanas instrukcijas un nav pazīstamas ar cauruļuetināšanas iekārtas darbību, nedrīkst to lietot. Metināšanu drīkst veikt tikai kvalificēts un pieredzējis personāls, kas ir pazīstams ar visām nepieciešamajām drošības procedūram. Pirms etināšanas sākšanas no darba zonas jānoņem šķidrinātāji, attaukošanas līdzekļi un citi uzliesmojoši materiāli.

Pārļecinieties, ka apkārtējā gaisā nav augsta putekļu, skābo tvaiku, gāzu vai uzliesmojošu vielu koncentrācija. Īpašu uzmanību pievērsiet, veicot remonta darbus cauruļvados un tvertnēs, kas satur vai ir izmantotas uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu uzglabāšanai.

Lai nodrošinātu elektriskā instrumenta drošu darbību, pirms tā iedarbināšanas ir jāveic vairāki piesardzības pasākumi un procedūras:

- Pārbaudiet, vai piederumi ir pareizi samontēti un labā stāvoklī. Nekad nelietojiet bojātus piederumus.
- Nomainiet bojātus vai defektīvus detaļas, kā arī visas citas nolietotas detaļas.
- Ja rodas jautājumi vai grūtības, sazinieties ar izplatītāju.

#### DARBA LAIKĀ

Neļaujiet trešajām personām atrasties vietā, kur tiek izmantots elektriskais instruments. Nekad nestrādājiet, ja dzīvnieki vai cilvēki, īpaši bērni, atrodas bīstamajā zonā.

Lai samazinātu negadījumu risku, darba zona jāiztur tīra, sakopta un labi apgaismota. Lai izvairītos no jebkādiem ar metināšanas procesu saistītiem apdraudējumiem, vienmēr valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aprīkojumu. Apspīrinātu individuālo aizsardzības līdzekļu valkāšana samazina traumu risku. Darba laikā vienmēr pievērsiet uzmanību sildelementam un uzmavām.

**Darbojoties ar elektriskajiem instrumentiem, atcerieties, ka:**

- Nelietojiet elektriskos instrumentus mitros vai slapjos apstākļos;
- Darbības laikā radušies izgarojumi un gāzes var izraisīt neatgriezeniskus ievainojumus.
- Lai izvairītos no šiem apdraudējumiem, darba vietai jābūt labi vēdinātai, lai dūmi un gāzes netiktu ieelpotas;
- Nepieskarieties sildelementam, pirms neesat atvienojis akumulatoru un ļāvis ierīcei pilnībā atdzist;
- Vienmēr valkājiet cimdus;
- Pirms uzglabāšanas ļaujiet elektriskajam instrumentam pilnībā atdzist.

## Lietošanas instrukcijas

- Cauruļu metināšanas iekārtai ir paredzēta cauruļu metināšanai gan komerciālās, gan rūpnieciskās vidēs. Tas ir pārmērīgi elektriskais instruments, kas darbojas ar akumulatoru.
- Šo metinātāju izmanto plastmasas cauruļu un veidgabalu (PP tipa) metināšanai.
- Nelietojiet cauruļu metinātāju citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts, un nepārslodzējiet to.
- Lietojot cauruļu metinātāju, ir jāievēro noteikti piesardzības pasākumi un ekspluatācijas procedūras, lai izvairītos no negadījumiem un nodrošinātu ierīces ilgu kalpošanas laiku un pareizu darbību.
- Metinot mazās telpās, nodrošiniet to labu ventilāciju.
- Nesveiciet metināšanu telpās, kuras tiek krāsotas vai tīrītas.
- Metinot krāsotas detaļas, valkājiet aizsargmasku.
- Izvairieties no cauruļu metināšanas iekārtas lietošanas vietās ar augstu putekļu koncentrāciju.
- Nelietojiet cauruļu metināšanas mašīnu, ja apkārtējā temperatūra pārsniedz 40 °C.
- Nenovietojiet tikko metinātas detaļas uzliesmojošu vielu tuvumā.

## UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

### STATĪVS

- Uzstādiet cauruļu metināšanas mašīnas statni un sildelementu ligzdās atbilstoši metināšanai paredzētajam izmēram:

**PIEZĪME!** Cauruļu metināšanas mašīnas uzmavas ir dažāda izmēra. Katra no tām sastāv no divām daļām caurules iekšējās un ārējās sildīšanai.

- Saskaņojiet atvērumu pirmās daļas uzmavā (bez vītnes) ar vēlamā sildelementa uzmavas atvērumu (**A1 att.**).
- Ievietojiet skrūvi atvērumā uzmavā. Sasveriet sildelementa uzmavas otro daļu (ar vītni) ar skrūvi un pievelciet.

### DARBĪBAS UZSĀKŠANA UN PĀRTRAUKŠANA

- Ievietojiet uzlādētu akumulatoru ligzdā, **att. A6.**
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (**B3. att.**). Digitālajā displejā (**B2. att.**) tiks parādīta sildplātes (**A2. att.**) pašreizējā sākotnējā temperatūra. Tad nospiediet temperatūras regulēšanas pogu (**B4. att.**), lai iestātu vēlamu temperatūru. Katrs pogas nospiediens mainīs temperatūru par 10 °C.
- Hermētiķa temperatūru var palielināt vai samazināt. Lai to izdarītu, izmantojiet pogas **att. B4**, lai palielinātu temperatūru, vai **att. B5**, lai samazinātu temperatūru.
- Sildīšanas procesa laikā **LED fig. B1** iedegsies sarkanā krāsā. Kad cauruļu metinātājs sasniedz nepieciešamo temperatūru, sarkanais **LED fig. B1** mainīsies uz zāļu krāsu.
- PCB (vadības) ierīcei ir temperatūras atmiņas funkcija; pēc izslēgšanas un ieslēgšanas ierīce tiks uzkrāsēta tieši līdz pēdējai iestatītajai temperatūrai.
- Kad akumulators ir izlādējies, **LED diode attēlā B1** mirgos sarkanā krāsā.

**PIEZĪME!** Lai iepazītos ar metinātāja darbību, ieteicams veikt dažus testus ar nelieliem cauruļu gabaliņiem, lai izvēlētos optimālo temperatūru un sildīšanas laiku caurulēm pirms to savienošanas.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pirms apkopes un remonta atvienojiet akumulatoru.
- Ja ierīce netiks lietota ilgu laiku, izņemiet akumulatoru no ligzdās.
- Pirms ierīces iepakojšanas pagaidiet, līdz tā atdziest, un pēc tam to notīriet.
- **ATMIŅĀ!** Pēc darba pabeigšanas notīriet sildelementus, lai nesabojātu to pretlīmes pārklājumu. Tīrīšanai nelietojiet asus vai abrazīvus materiālus.
- Uzglabājiet plombēšanas mašīnu oriģinālajā iepakojumā.
- Ierīci jāuzglabā sausā, vēsā un labi vēdināmā vietā.
- Neizvietojiet ierīci ilgstošai saules gaismas iedarbībai.

### KOMPLEKTA SATURS:

- Aizvākošanas mašīna 1
- Sildelementi 3
- Sešstūra atslēga 1
- Skrūves uzmavu nostiprināšanai M8 2

Nominālie dati 04-622	
PARAMETRS	VĒRTĪBA
Piegādes spriegums	DC 18V (maks. 20V)
Sildelementa virsmas temperatūra	230°C-340
Aizsardzības klase	III
Svars	0,83 kg
Sildelementu veidi	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	

### VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvā, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes īpašības un blakustiesībām (t.i., Likuma žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)  
**PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL**  
Akumulatorski varilnik cevi:  
**04-622**

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HIRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.**

### PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo nevarnosti, ki so z njo povezane. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

**PREVIDNO!** Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.

### OPOZORILO:

- Če je neprekinljivo napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebe ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Orodje je treba, ko se ne uporablja, postaviti na stojalo.
- Ne ponavljajte varilnih postopkov na električnih instalacijskih ceveh, saj lahko to povzroči dostop do delov pod napetostjo.

### PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo: zaščitne rokavice
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
4. Pazite: vroča površina
5. Samo za uporabo v zaprtih prostorih
6. Zaščitite pred dežjem in vlago
7. Pred uporabo je potrebno sestaviti
8. Hranite izven dosega otrok
9. Ne mečite baterij v ogenj
10. Ne mečite baterij v vodo
11. Pred kakršnim koli popravilom ali čiščenjem odstranite baterijo iz naprave.
12. Predmet selektivnega recikliranja
13. Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke
14. Certifikacijska oznaka EAC.
15. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

#### OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave , prikazanih na grafičnih straneh tega priročnika.

Označitev sl. A	Opis
1	Grelne manšete
2	Grelna plošča
3	Pritrdilni vijaki za grelne rokave
4	Nadzorna plošča
5	Ročaj varilnega aparata
6	Vtičnica za baterijo
7	Baterija (ni priložena)
8	Stojalo za varilni aparat
Označba sl. B	Opis
1	LED
2	Zaslon
3	Stikalo
4	Gumb za nadzor temperature (+) povečanje
5	Gumb za nastavitev temperature (-) zmanjšanje

\* Med grafiko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike.

#### OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR -leto proizvodnje  
MM - mesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijska številka  
NNN -dodatna oznaka

#### VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1.

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapaciteta baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	13 min	27 min	39 min	58 min

#### POLNJENJE BATERIJE

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi od 4 °C do 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3 do 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Baterijo odstranite iz naprave.
- Polnilnik priključite v vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v vtičnico (230 V AC), se na polnilniku prižge zelena LED lučka, ki označuje, da je napajanje priključeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na polnilniku prižge rdeča LED lučka, ki označuje, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glej opis spodaj).
- Vse LED-lučke utripajo – to pomeni, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Ena utripajoča LED lučka pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Po polnjenju baterije se LED na polnilniku zasveti zeleno, vse LED-lučke za stanje napoljenosti baterije pa svesti neprekinjeno. Po nekaj časa (približno 15 sekundah) LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti več kot 8 ur. Prekoračitev tega časa lahko poškoduje celice baterije. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED lučka na polnilniku bo še naprej gorela. LED lučke za stanje napoljenosti baterije bodo po nekaj časa ugasline. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporednim kratkim ciklom polnjenja. Baterij ne polnite po kratkih obdobjih uporabe. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati. Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

#### INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-i). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo visoko raven napoljenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.

#### NAMEN UPORABE

Varilni aparat za PP plastične cevi in fittinge je grelno orodje s tretjo stopnjo električne zaščite, v katerem se uporablja visokokakovostna električna grelna plošča in krmilni sistem. Sistem za nadzor temperature v varilnem aparatu napravo ščiti tudi pred pregrevanjem. Varilni aparat je napajen z baterijo z enosmernim tokom. Varilni aparat zagotavlja hitro in enakomerno segrevanje cevi in fittingov, kar seveda vpliva na kakovost povezave med tema dvema elementoma. Enostavna uporaba skrajša delovni čas monterja. Varilni aparat je opremljen s posebnim trinožnikom, ki se lahko pritrdi na ohišje naprave z uporabo pritrdilnih rež na ohišju. Način pritrditve je enostaven, priročen in omogoča varno povezavo elementov.

#### DELO Z NAPRAVO PRED ZAČETKOM DELA

Osebe, ki niso prebrale navodil za uporabo in niso seznanjene z delovanjem varilnega stroja za cevi, ga ne smejo uporabljati. Varjenje mora opravljati usposobljeno in izkušeno osebe, ki je seznanjeno z vsemi potrebnimi varnostnimi postopki. Pred začetkom varjenja odstranite topila, sredstva za razmaščevanje in druge vnetljive materiale iz delovnega prostora.

Prepričajte se, da zrak v okolici ne vsebuje visokih koncentracij prahu, kislih hlapov, plinov ali vnetljivih snovi. Posebno previdni bodite pri popravilih cevi in rezervoarjev, ki vsebujejo ali so bili uporabljeni za shranjevanje vnetljivih tekočin ali plinov.

Da bi zagotovili varno delovanje električnega orodja, je treba pred zagonom upoštevati nekaj varnostnih ukrepov in postopkov:

- Preverite, ali je pribor pravilno sestavljen in v dobrem stanju. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega pribora.
- Zamenjajte okvarjene ali poškodovane dele, pa tudi vse druge obrabljene dele.
- Če imate kakršna koli vprašanja ali težave, se obrnite na svojega prodajalca.

#### MED DELOM

Tretjim osebam ne dovolite vstopa na območje, kjer se uporablja električno orodje. Nikoli ne delajte, če so v nevarnem območju živali ali ljudje, zlasti otroci.

Delovno območje mora biti čisto, urejeno in dobro osvetljeno, da se zmanjša tveganje za nesreče. Da bi se izognili nevarnostim, povezanim z varjenjem, vedno nosite osebno zaščitno opremo in oblačila. Nošenje odobrene osebne zaščitne opreme zmanjša tveganje za poškodbe. Med delovanjem vedno pazite na grelno ploščo in rokave.

#### При delu z električnim orodjem upoštevajte naslednje:

- Električnih orodij ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.
- Dim in plini, ki nastajajo med delovanjem, lahko povzročijo trajne poškodbe.
- Da bi se izognili tem nevarnostim, mora biti delovno območje dobro prezračeno, da se dimi in plini ne zadržujejo v dihalnem območju;
- Ne dotikajte se grelne plošče, ne da bi odklopili baterijo in počakali, da se naprava popolnoma ohladi.
- Vedno nosite rokavice.
- Električno orodje pred shranjevanjem pustite, da se popolnoma ohladi.

#### NAVODILA ZA UPORABO

- Varilnik cevi je namenjen varjenju cevi v komercialnih in industrijskih okoliših. Je prenosno električno orodje, ki ga poganja baterija.
- Ta varilnik se uporablja za varjenje plastičnih cevi in fittingov (tip PP).
- Varilnika cevi ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen, in ga ne preobremenjujte.
- Pri uporabi varilnika za cevi je treba upoštevati določene varnostne ukrepe in postopke delovanja, da se preprečijo nesreče in zagotovi dolga življenjska doba ter pravilno delovanje naprave.
- Pri varjenju v majhnih prostorih poskrbite za dobro prezračevanje.
- Ne varite v prostorih, ki se barvajo ali čistijo.
- Pri varjenju pobarvanih delov nosite zaščitno masko.
- Izogibajte se uporabi varilnika cevi na območjih z visoko koncentracijo prahu.
- Ne uporabljajte varilnega aparata za cevi, če je temperatura okolice višja od 40 °C.
- Ne postavljajte sveže varjenih delov v bližino vnetljivih snovi.

#### NAVODILA ZA MONTAŽO

##### STOJALO

- Namestite stojalo za varilni aparat za cevi in grelne vtičnice v velikosti, ki jo boste varili:

**OPOMBA!** Ohišja za varilni aparat za cevi so na voljo v različnih velikostih. Vsako od njih je sestavljeno iz dveh delov za segrevanje notranjosti in zunanosti cevi.

- Poravnajte luknjo v prvem delu tulca (brez navoja) zelenega grelnega pokrova (slika A1) z luknjo v grelni plošči (slika A2).
- Vstavite vijak v luknjo v tulcu. Poravnajte drugi del grelnega tulca (z navojem) z vijakom in ga privijte.

##### ZAČETEK IN ZAKLJUČEK DELOVANJA

- Vstavite napolnjeno baterijo v vtičnico, slika A6.
- Pritisnite gumb za vklop/izklop, slika B3. Digitalni zaslon, slika B2, bo prikazal trenutno začetno temperaturo grelne plošče, slika A2. Nato pritisnite gumb za nadzor temperature, slika B4, da nastavite zeleno temperaturo. Vsaka pritisk na gumb spremeni temperaturo za 10 °C.
- Temperaturo tesnjenja je mogoče povečati ali zmanjšati. Za to uporabite gumb **sl. B4** za povečanje temperature ali **sl. B5** za zmanjšanje temperature.
- Med procesom segrevanja se bo LED na sliki B1 zasvetil rdeče. Ko varilnik cevi doseže zahtevano temperaturo, se bo rdeča LED na sliki B1 spremenila v zeleno.
- PCB (krmilnik) ima funkcijo pomnjenja temperature; po izklopu in ponovnem vklopu se naprava segreje neposredno na zadnjo nastavljeno temperaturo.
- Ko se baterija izprazni, bo LED dioda na sliki B1 utripala rdeče.

**OPOMBA!** Da se seznanite z delovanjem varilnika, je priporočljivo opraviti nekaj testov na majhnih kosih cevi, da izberete optimalno temperaturo in čas segrevanja za cevi, preden jih spojite.

##### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pred vzdrževanjem in popravilom odklopite baterijo.

- Če naprave ne boste dolgo časa uporabljali, odstranite baterijo iz vtičnice.
- Pred pakiranjem naprave počakajte, da se ohladi, nato jo očistite.
- **NE POZABITE!** Po končanem delu očistite grelne rokave, da ne poškodujete protipirjemne prevleke rokavov. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih materialov.
- Tesnilni stroj shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte na suhem, hladnem in dobro prezračenem mestu.
- Naprave ne izpostavljajte daljši sončni svetlobi.

#### VESEBINA KOMPLETA:

- Tesnilni stroj 1
- Grelne manšete 3
- Ključ za šestkotne matice 1
- Vijaki za pritrditev rokavov M8 2

Nazivni podatki 04-622	
PARAMETER	VREDNOST
Napetost	DC 18 V (maks. 20 V)
Temperatura površine grelne tuljave	230 °C-340 °C
Stopnja zaščite	III
Teža	0,83 kg
Vrste grelnih rokavov	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 označuje tip in oznako stroja	

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljeni električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega pirotehničnega (v nadaljnjem besedilu: „Pirotehnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakon 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Pirotehnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
**Заваръчна машина за тръби, захранвана с батерии:**  
**04-622**

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.**

#### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или umstveni sposobnosti ili lipca na opit i znanija, ako te sa pod nabljudenie ili sa instruktirani za bezopasnostno ispolzvanie na oborudvaneto i razbirat svъzъznite s tova opasnosti. Decata ne трябва да си играят с оборудването. Decata не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

**ВНИМАНИЕ!** Уредът е предназначен за употреба на закрито.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен персонал или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Инструментът трябва да се поставя на стойка, когато не се използва.
- Не повтаряйте заваръчни операции върху тръби на електрически инсталации, тъй като това може да доведе до достъп до части под напрежение.

#### ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Внимание: гореща повърхност
5. Само за употреба на закрито
6. Предпазвайте от дъжд и влага
7. Необходимо е сглобяване преди употреба
8. Дръжте далеч от деца
9. Не хвърляйте батериите в огън
10. Не хвърляйте батериите във вода
11. Извадете батерията от устройството, преди да извършвате каквито и да било настройки или почистване.
12. Подлежи на селективно рециклиране
13. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
14. Сертификационен знак EAC.
15. Сертификационен знак за украинския пазар

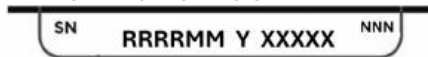
#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Маркировка фиг. А	Описание
1	Нагревателни ръкави
2	Нагревателна плоча
3	Винтове за закрепване на нагревателните ръкави
4	Контролен панел
5	Дръжка на заваръчния апарат
6	Гнездо за акумулатор
7	Батерия (не е включена)
8	Стойка за заваръчен апарат
Маркировка фиг. В	Описание
1	LED
2	Дисплей
3	Превключвател
4	Бутон за регулиране на температурата (+) увеличаване
5	Бутон за регулиране на температурата (-) намаляване

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

#### МАРКІРОВКИ НА УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер  
NNN - допълнителна маркировка

#### ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Препоръчване да използвате батерия 4 Ah 58G004-1.

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

Капацитет на акумулатора	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	13 мин	27 мин	39 мин	58 мин

#### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура от 4°C до 40°C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3 до 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че захранването е включено.
- Когато батерията е поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените LED индикатори за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички LED индикатори мигат – показва, че батерията е изтощена и трябва да се презареди.
- Две мигащи LED индикатори - показва, че батерията е частично изтощена.
- Един мигащ светодиод показва, че батерията е напълно заредена.
- След зареждане на батерията, LED индикаторът на зарядното устройство светва в зелено и всички LED индикатори за състоянието на зареждане на батерията светват непрекъснато. След известно време (около 15 секунди) LED индикаторите за състоянието на зареждане на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, когато батерията е напълно заредена. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще продължи да свети. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след известно време. Изключете захранването, преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте последователни къси цикли на зареждане. Не презареждайте батериите след кратки периоди на употреба. Значително намаляване на времето между необходимите презареждания показва, че батерията е износена и трябва да бъде подменена.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

#### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на зареждане (3 LED). За да проверите състоянието на зареждане на батерията, натиснете бутона за индикатор за състоянието на зареждане на батерията. Всички LED светлини, които светят, показват високо ниво на зареждане на батерията. Две LED светлини, които светят, показват частично зареждане. Само една LED светлина, която свети, показва, че батерията е изтощена и трябва да бъде презаредена.

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Апаратът за заваряване на PP пластмасови тръби и фитинги е нагревателен инструмент с трета степен на електрическа защита, в който се използва висококачествена електрическа нагревателна плоча и система за управление. Системата за контрол на температурата в апарата за заваряване също така предпазва устройството от прегряване. Заваръчната машина се захранва с батерия с постоянен ток. Заваръчната машина осигурява бързо и равномерно нагряване както на тръбите, така и на фитингите, което очевидно се отразява на качеството на връзката между двата елемента. Лесното ѝ използване намалява работното време на монтажника. Заваръчната машина е оборудвана със специален статив, който може да се закрепи към корпуса на устройството с помощта на монтажните слотове на корпуса. Методът на монтаж е лесен, удобен и позволява сигурно свързване на елементите.

#### РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

## ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

Лица, които не са прочели инструкциите за експлоатация и не са запознати с работата на машината за заваряване на тръби, не трябва да я използват. Заваряването трябва да се извършва от квалифициран и опитен персонал, който е запознат с всички необходими процедури за безопасност. Преди да започнете заваряването, премахнете разтворители, обезмаслител и други запалими материали от работната зона.

Уверете се, че околният въздух не съдържа високи концентрации на прах, киселинни пари, газове или запалими вещества. Бъдете особено внимателни при извършване на ремонтни работи на тръби и резервоари, които съдържат или са били използвани за съхранение на запалими течности или газове.

За да се гарантира безопасната работа на електроинструмента, преди да го пуснете, трябва да се вземат няколко предпазни мерки и да се спазват някои процедури:

- Проверете дали аксесоарите са правилно сглобени и в добро състояние. Никога не използвайте повредени аксесоари.
- Сменете дефектните или повредени части, както и всички други износени части.
- Ако имате въпроси или затруднения, свържете се с вашия дистрибутор.

## ПРИ РАБОТА

Не позволявайте на трети лица да влизат в зоната, където се използва електроинструментът. Никога не работете, когато в опасната зона има животни или хора, особено деца.

Работната зона трябва да е чиста, подредена и добре осветена, за да се намали рискът от инциденти. За да избегнете опасностите, свързани със заваряването, винаги носете лични предпазни облекла и оборудване. Носенето на одобрени лични предпазни средства намалява риска от наранявания. Винаги обръщайте внимание на нагревателната плоча и ръкавите по време на работа.

**Когато работите с електрически инструменти, имайте предвид, че:**

- Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда;
- Димът и газовете, които се отделят по време на работа, могат да причинят трайни наранявания.
- За да избегнете тези опасности, работната зона трябва да бъде добре проветрена, за да се държат димът и газовете далеч от зоната за дишане;
- Не докосвайте нагревателната плоча, без да изключите акумулатора и да оставите устройството да изстине напълно.
- Винаги носете ръкавици;
- Оставете електроинструмента да изстине напълно, преди да го съхраните.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Заваръчният апарат за тръби е предназначен за заваряване на тръби както в търговски, така и в промишлени условия. Това е преносим електрически инструмент, предназначен да се захранва от акумулаторна батерия.
- Този заваръчен апарат се използва за заваряване на пластмасови тръби и фитинги (тип PP).
- Не използвайте заваръчния апарат за други цели, освен тези, за които е предназначен, и не го претоварвайте.
- При използване на заваръчния апарат за тръби трябва да се спазват определени предпазни мерки и процедури за работа, за да се избегнат инциденти и да се гарантира дълъг живот и правилна работа на устройството.
- При заваряване в малки помещения се уверете, че те са добре проветрени.
- Не заварявайте в помещения, които се боядисват или почистват.
- При заваряване на боядисани компоненти носете защитна маска.
- Избягвайте да използвате заваръчния апарат за тръби в зони с висока концентрация на прах.
- Не използвайте машината за заваряване на тръби, когато температурата на околната среда е по-висока от 40 °C.
- Не поставяйте пряко заварени части в близост до запалими вещества.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ СТЕНД

- Инсталирайте стойката за машината за заваряване на тръби и нагревателните гнезда с размера, който ще заварявате:

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Маншонтите за машината за заваряване на тръби се предлагат в различни размери. Всеки от тях се състои от две части за нагряване на вътрешната и външната страна на тръбата.

- Съвместете отвора в първата част на втулката (без резба) на желаната нагревателна капачка (**фиг. А1**) с отвора в нагревателната плоча (**фиг. А2**).
- Поставете винта в отвора в втулката. Съвместете втората част на нагревателната втулка (с резба) с винта и затегнете.

## СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА РАБОТАТА

- Поставете заредената батерия в гнездото, **фиг. А6**.
- Натиснете бутона за включване/изключване, **фиг. В3**. Цифровият дисплей, **фиг. В2**, ще покаже текущата начална температура на нагревателната плоча, **фиг. А2**. След това натиснете бутона за регулиране на температурата, **фиг. В4**, за да зададете желаната температура. Всяко натискане променя температурата с 10 °C.
- Температурата на запечатване може да се увеличи или намали. За да направите това, използвайте бутоните **фиг. В4**, за да увеличите температурата, или **фиг. В5**, за да я намалите.
- По време на процеса на нагряване, LED индикаторът **на фиг. В1** ще светне в червено. Когато заваръчният апарат достигне необходимата температура, червеният LED индикатор **на фиг. В1** ще промени цвета си на зелен.
- PCB (контролът) има функция за запаметяване на температурата; след изключване и включване, устройството ще се нагрее директно до последната зададена температура.
- Когато батерията е разрядена, LED диодът **на фиг. В1** ще мига в червено.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** За да се запознаете с работата на заваръчния апарат, е препоръчително да извършите няколко теста върху малки парчета тръба, за да изберете оптималната температура и време за нагряване на тръбите, преди да ги съедините.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете батерията преди поддръжка и ремонт.
- Ако устройството няма да се използва дълго време, извадете батерията от гнездото.
- Преди да опаковате устройството, изчакайте да изстине, след което го почистете.
- **ЗАПОМНЕТЕ!** След приключване на работата почистете нагревателните ръкави, за да не повредите незалепящото покритие на ръкавите. Не използвайте остри или абразивни материали за почистване.
- Съхранявайте машината за запечатване в оригиналната ѝ опаковка.
- Устройството трябва да се съхранява на сухо, прохладно и добре проветриво място.
- Не излагайте устройството на продължително слънчево греене.

## СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Запечатваща машина 1
- Нагревателни ръкави 3
- Шестограмен ключ 1
- Винтове за закрепване на втулки M8 2

Номинални данни 04-622	
ПАРАМЕТЪР	СТОЙНОСТ
Напрежение на захранване	DC 18V (макс. 20V)
Температура на повърхността на нагревателната втулка	230°C-340
Клас на защита	III
Тегло	0,83 кг
Видове нагревателни ръкави	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

## ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седилище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наречана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наречано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(e)

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Συγκολλητής σωλήνων με μπαταρία:  
04-622

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν εποπτεύονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Το εργαλείο πρέπει να τοποθετείται σε βάση όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μην επαναλαμβάνετε εργασίες συγκόλλησης σε σωλήνες ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πρόσβαση σε μέρη υπό τάση.

### ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: προστατευτικά γάντια
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιά, μάσκες σκόνης).
- Προσοχή: καυτή επιφάνεια
- Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
- Προστατέψτε από τη βροχή και την υγρασία
- Απαιτείται συναρμολόγηση πριν από τη χρήση
- Κρατήστε μακριά από παιδιά
- Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά
- Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στο νερό
- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή καθαρισμό.
- Υπόκειται σε επιλεκτική ανακύκλωση
- Μην τα απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

Σήμανση εικ. Α	Περιγραφή
1	Θερμαντικά μανίκια
2	Πλάκα θέρμανσης
3	Βίδες στερέωσης θερμαντικού χιτωνίου
4	Πίνακας ελέγχου
5	Λαβή μηχανικής συγκόλλησης
6	Υποδοχή μπαταρίας
7	Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
8	Βάση μηχανικής συγκόλλησης
Σήμανση εικ. Β	Περιγραφή
1	LED
2	Οθόνη
3	Διακόπτης
4	Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (+) αύξηση
5	Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (-) μείωση

\* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - έτος κατασκευής  
MM - μήνας κατασκευής  
Y - πρόσθετη ονομασία  
XXXXX - αριθμός σειράς  
NNN - πρόσθετη σήμανση

### ΤΥΠΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΧΩΡΗΚΙΟΤΗΤΑ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση μπαταρίας 4 Ah 58G004-1.

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	13 λεπτά	27 λεπτά	39 λεπτά	58 λεπτά

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 4°C έως 40°C. Μια καινούργια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3 έως 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια τριέφα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί πλήρως).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα (230 V AC), μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα ανάψει για να υποδείξει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Όταν η μπαταρία τοποθετηθεί στο φορτιστή, μια κόκκινη λυχνία LED στο φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, οι πράσινες λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορα μοτίβα (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.
- Δύο LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Ένα LED που αναβοσβήνει - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβουν συνεχώς. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η πράσινη λυχνία LED στο φορτιστή θα συνεχίσει να ανάβει. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της

μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορητού. Αποφύγετε διαδοχικούς κύκλους σύντομης φόρτισης. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομες περιόδους χρήσης. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων επαναφορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε μέχρι η μπαταρία να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

### ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED που ανάβουν υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED που ανάβουν υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED που ανάβει υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η μηχανή συγκόλλησης πλαστικών σωλήνων και εξαρτημάτων PP είναι ένα εργαλείο θέρμανσης με ηλεκτρική προστασία τρίτης κατηγορίας, στο οποίο χρησιμοποιείται μια υψηλής ποιότητας ηλεκτρική πλάκα θέρμανσης και σύστημα ελέγχου. Το σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας στη μηχανή συγκόλλησης προστατεύει επίσης τη συσκευή από υπερθέρμανση. Η μηχανή συγκόλλησης τροφοδοτείται με μπαταρία συνεχούς ρεύματος. Η μηχανή συγκόλλησης εξασφαλίζει γρήγορη και ομοιομορφή θέρμανση τόσο των σωλήνων όσο και των εξαρτημάτων, κάτι που προφανώς μεταφράζεται στην ποιότητα της σύνδεσης μεταξύ των δύο στοιχείων. Η ευκολία χρήσης της μειώνει τον χρόνο εργασίας του εγκαταστάτη. Η μηχανή συγκόλλησης είναι εξοπλισμένη με ένα ειδικό τρίποδο που μπορεί να συνδεθεί στο περίβλημα της συσκευής χρησιμοποιώντας τις υποδοχές στερέωσης στο περίβλημα. Η μέθοδος στερέωσης είναι εύκολη, βολική και επιτρέπει την ασφαλή σύνδεση των στοιχείων.

### ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

#### ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας και δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία της μηχανής συγκόλλησης σωλήνων δεν πρέπει να τη χρησιμοποιούν. Η συγκόλληση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό που είναι εξοικειωμένο με όλες τις απαραίτητες διαδικασίες ασφαλείας. Πριν ξεκινήσετε τη συγκόλληση, απομακρύνετε διαλύτες, απολιπαντικά και άλλα εύφλετα υλικά από τον χώρο εργασίας.

Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας του περιβάλλοντος δεν περιέχει υψηλές συγκεντρώσεις σκόνης, όξινων ατμών, αερίων ή εύφλεκτων ουσιών. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής σε σωλήνες και δεξαμενές που περιέχουν ή έχουν χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Για να εξασφαλίσετε τη ασφαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, πρέπει να λαμβάνονται διάφορες προφυλάξεις και διαδικασίες πριν από την εκκίνηση:

- Ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα είναι σωστά συναρμολογημένα και σε καλή κατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα, καθώς και όλα τα άλλα φθαρμένα εξαρτήματα.
- Εάν έχετε απορίες ή δυσκολίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

### ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μην επιτρέπετε σε τρίτους να εισέρχονται στον χώρο όπου χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην εργάζεστε ποτέ όταν υπάρχουν ζώα ή άτομα, ειδικά παιδιά, στην επικίνδυνη ζώνη.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός, τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος ατυχημάτων. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος που σχετίζεται με τη διαδικασία συγκόλλησης, φοράτε πάντα ατομική προστατευτική ενδυμασία και εξοπλισμό. Η χρήση εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού. Προσέχετε πάντα την πλάκα θέρμανσης και τα μανίκια κατά τη λειτουργία.

#### Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, να θυμάστε ότι:

- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρές ή βρεγμένες συνθήκες.
- Οι αναθυμιάσεις και τα αέρια που παράγονται κατά τη λειτουργία μπορούν να προκαλέσουν μόνιμους τραυματισμούς.
- Για να αποφεύγετε αυτούς τους κινδύνους, ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά αεριζόμενος, ώστε οι αναθυμιάσεις και τα αέρια να απομακρύνονται από την περιοχή αναπνοής.

- Μην αγγίζετε την πλάκα θέρμανσης χωρίς να αποσυνδέσετε την μπαταρία και να αφιστέτε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Να φοράτε πάντα γάντια.
- Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ο συγκολλητής σωλήνων έχει σχεδιαστεί για τη συγκόλληση σωλήνων σε εμπορικά και βιομηχανικά περιβάλλοντα. Πρόκειται για ένα φορητό ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία.
- Αυτός ο συγκολλητής χρησιμοποιείται για τη συγκόλληση πλαστικών σωλήνων και εξαρτημάτων (τύπου PP).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή συγκόλλησης σωλήνων για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται και μην την υπερφορτώνετε.
- Κατά τη χρήση του συγκολλητή σωλήνων, πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις και διαδικασίες λειτουργίας για την αποφυγή ατυχημάτων και τη διασφάλιση της μακράς διάρκειας ζωής και της σωστής λειτουργίας της συσκευής.
- Όταν συγκολλάτε σε μικρούς χώρους, βεβαιωθείτε ότι αερίζονται καλά.
- Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση σε χώρους που βάζονται ή καθαρίζονται.
- Κατά τη συγκόλληση βαμμένων εξαρτημάτων, φοράτε προστατευτική μάσκα.
- Αποφύγετε τη χρήση του συγκολλητή σωλήνων σε περιοχές με υψηλή συγκέντρωση σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή συγκόλλησης σωλήνων όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 40 °C.
- Μην τοποθετείτε πρόσφατα συγκολλημένα εξαρτήματα κοντά σε εύφλεκτες ουσίες.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

#### ΒΑΣΗ

- Εγκαταστήστε τη βάση για τη μηχανή συγκόλλησης σωλήνων και τις υποδοχές θέρμανσης στο μέγεθος που θα συγκολληθείτε:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Τα χιτώνια της μηχανής συγκόλλησης σωλήνων διατίθενται σε διάφορα μεγέθη. Κάθε ένα από αυτά αποτελείται από δύο μέρη για τη θέρμανση του εσωτερικού και του εξωτερικού του σωλήνα.

- Ευθυγραμμίστε την στήθ στο πρώτο μέρος του χιτωνίου (χωρίς σπείρωμα) του επιθυμητού κατακτιού θέρμανσης (**Εικ. Α1**) με την στήθ στην πλάκα θέρμανσης (**Εικ. Α2**).
- Εισάγετε τη βίδα στην στήθ του χιτωνίου. Ευθυγραμμίστε το δεύτερο μέρος του χιτωνίου θέρμανσης (με σπείρωμα) με τη βίδα και σφίξτε.

### ΕΝΑΡΞΗ ΚΑΙ ΤΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Τοποθετήστε τη φορημένη μπαταρία στην υποδοχή, **Εικ. Α6**.
- Πατήστε το κουμπί On-Off, **Εικ. Β3**. Η ψηφιακή οθόνη, **Εικ. Β2**, θα εμφανίσει την τρέχουσα αρχική θερμοκρασία της πλάκας θέρμανσης, **Εικ. Β2**. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας, **Εικ. Β4**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία. Κάθε πάτημα θα αλλάξει τη θερμοκρασία κατά 10 °C.
- Η θερμοκρασία σφράγισής μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί. Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **Εικ. Β4** για να αυξήσετε τη θερμοκρασία ή **Εικ. Β5** για να μειώσετε τη θερμοκρασία.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης, η λυχνία LED **στο σχήμα Β1** θα ανάψει κόκκινη. Όταν ο συγκολλητής σωλήνων φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, η κόκκινη λυχνία LED **στο σχήμα Β1** θα αλλάξει σε πράσινη.
- Το PCB (έλεγχος) διαθέτει λειτουργία μνήμης θερμοκρασίας. Μετά την απενεργοποίηση και την ενεργοποίηση, η συσκευή θα θερμανθεί απευθείας στην τελευταία ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- Όταν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη, η διόδος LED **στο Εικ. Β1** θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Για να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία του συγκολλητή, συστήνεται να πραγματοποιήσετε μερικές δοκιμές σε μικρά κομμάτια σωλήνων, προκειμένου να επιλέξετε τη βέλτιστη θερμοκρασία και χρόνο θέρμανσης για τους σωλήνες πριν από τη σύνδεσή τους.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποσυνδέστε την μπαταρία πριν από τη συντήρηση και την επισκευή.
- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή.

- Πριν συσκευάσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρῦψει και, στη συνέχεια, καθαρίστε την.
- **ΓΥΜΗΣΟΥ!** Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε τα μανίκια θέρμανσης, ώστε να μην καταστραφεί η αντικοληπτική επιστρώση των μανικιών. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή λειαντικά υλικά για τον καθαρισμό.
- Αποθηκεύστε τη μηχανή σφράγισης στην αρχική της συσκευασία.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό, δροσερό και καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία.

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΕΤ:

- Σφραγιστική μηχανή 1
- Θερμαντικά μανίκια 3
- Εξάγωνο κλειδί 1
- Βίδες για τη στερέωση των μανικιών M8 2

Ονομαστικές τιμές 04-622	
ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΤΙΜΗ
Τάση τροφοδοσίας	DC 18V (μέγ. 20V)
Θερμοκρασία επιφάνειας θερμαντικού χιτωνίου	230°C-340
Κατηγορία προστασίας	III
Βάρος	0,83 kg
Τύπος θερμαντικών μανικιών	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορεί να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

#### (nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES Batterijgevoede pijplasser: 04-622

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

#### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begripen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

**LET OP!** Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

#### WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Het gereedschap moet op een standaard worden geplaatst wanneer het niet wordt gebruikt.
- Herhaal geen laswerkzaamheden aan elektrische installatieleidingen, aangezien dit kan leiden tot toegang tot onderdelen die onder spanning staan.

#### PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
4. Let op: heet oppervlak
5. Alleen voor gebruik binnenshuis
6. Bescherm tegen regen en vocht
7. Moet vóór gebruik worden gemonteerd
8. Buiten bereik van kinderen houden
9. Gooi batterijen niet in het vuur
10. Gooi batterijen niet in water
11. Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen of reinigingswerkzaamheden uitvoert.
12. Onderworpen aan selectieve recycling
13. Niet bij het huishoudelijk afval gooien
14. EAC-certificeringsmerk
15. Oekraïens marktcertificeringsmerk

#### BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

Markering fig. A	Beschrijving
1	Verwarmingsmantels
2	Verwarmingsplaat
3	Bevestigingsschroeven verwarmingsmantel
4	Bedieningspaneel
5	Handgreep lasapparaat
6	Accuaansluiting
7	Batterij (niet inbegrepen)
8	Lasapparaatstandaard
Markering fig. B	Beschrijving
1	LED
2	Display
3	Schakelaar
4	Knop voor temperatuurregeling (+) verhogen
5	Temperatuurregelknop (-) verlagen

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

#### MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -aanvullende markering

#### BATTERIJTYPES EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batterijen.

#### Wij raden aan een 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken.

Type batterij	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	13 min	27 min	39 min	58 min

### OPLADEN VAN DE ACCU

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4 °C tot 40 °C. Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3 tot 5 laad- en ontladacycli.

- Verwijder de batterij uit het apparaat.
- Sluit de oplader aan op een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de batterij in de oplader. Controleer of de batterij goed is geplaatst (volledig ingeschoven).
- Wanneer de lader op het stopcontact (230 V AC) is aangesloten, gaat een groen LED-lampje op de lader branden om aan te geven dat de stroom is aangesloten.
- Wanneer de batterij in de lader wordt geplaatst, gaat een rood lampje op de lader branden om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen - geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen - geeft aan dat de batterij gedeeltelijk leeg is.
- Eén knipperend lampje geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.
- Na het opladen van de batterij gaat het lampje op de lader groen branden en gaan alle LED's voor de laadstatus van de batterij continu branden. Na een tijdje (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De batterij mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de batterijcellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de batterij gaan na een tijdje uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadcontactdoos verwijdert. Vermijd opeenvolgende korte laadcycli. Laad de accu's niet op na korte gebruiksperiodes. Een aanzienlijke afname van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Batterijen worden warm tijdens het opladen. Begin niet onmiddellijk na het opladen met werken, maar wacht tot de batterij op kamertemperatuur is gekomen. Dit voorkomt schade aan de batterij.

### INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE BATTERIJ

De batterij is uitgerust met een batterijladingindicator (3 LED's). Om de batterijlading te controleren, drukt u op de knop voor de batterijladingindicator. Als alle LED's branden, is de batterij volledig opgeladen. Als twee LED's branden, is de batterij gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de batterij leeg en moet deze worden opgeladen.

### BEoogd gebruik

De PP-kunststof buis- en fittinglasmachine is een verwarmingsgereedschap met een derde klasse elektrische bescherming, waarin een hoogwaardige elektrische verwarmingsplaat en een hoogwaardig regelsysteem worden gebruikt. Het temperatuurregelsysteem in de lasmachine beschermt het apparaat ook tegen oververhitting. De lasmachine werkt op batterijen met gelijkstroom. De lasmachine zorgt voor een snelle en gelijkmatige verwarming van zowel buizen als fittingen, wat uiteraard ten goede komt aan de kwaliteit van de verbinding tussen de twee elementen. Het gebruiksgemak vermindert de werktijd van de installateur. De lasmachine is uitgerust met een speciaal statief dat aan de behuizing van het apparaat kan worden bevestigd met behulp van de montagesleuven op de behuizing. De montagemethode is eenvoudig, handig en zorgt voor een veilige verbinding van de elementen.

### WERKEN MET HET APPARAAT

#### VOOR AANVANG VAN DE WERKZAAMHEDEN

Personen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen en niet bekend zijn met de werking van de pijplasmachine, mogen deze niet gebruiken. Het lassen moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde en ervaren personeel dat bekend is met alle noodzakelijke veiligheidsprocedures. Verwijder vóór het lassen oplosmiddelen, ontvettingsmiddelen en andere brandbare materialen uit de werkruimte.

Zorg ervoor dat de omringende lucht geen hoge concentraties stof, zure dampen, gassen of brandbare stoffen bevat. Wees bijzonder voorzichtig bij het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden aan buizen en tanks die brandbare vloeistoffen of gassen bevatten of hebben bevat.

Om een veilige werking van het elektrisch gereedschap te garanderen, moeten vóór het starten ervan verschillende voorzorgsmaatregelen en procedures worden genomen:

- Controleer of de accessoires correct zijn gemonteerd en in goede staat verkeren. Gebruik nooit beschadigde accessoires.
- Vervang defecte of beschadigde onderdelen, evenals alle andere versleten onderdelen.
- Neem bij vragen of problemen contact op met uw dealer.

### TIJDENS HET WERK

Laat geen derden toe in de ruimte waar het elektrisch gereedschap wordt gebruikt. Werk nooit wanneer er dieren of mensen, met name kinderen, in de gevarezone aanwezig zijn.

De werkplek moet schoon, opgeruimd en goed verlicht zijn om het risico op ongelukken te verminderen. Draag altijd persoonlijke beschermende kleding en uitrusting om gevaren in verband met het lasproces te voorkomen. Het dragen van goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel. Let tijdens het gebruik altijd op de verwarmingsplaat en de hulzen.

**Houd bij het gebruik van elektrisch gereedschap rekening met het volgende:**

- Gebruik geen elektrisch gereedschap in vochtige of natte omstandigheden;
- Dampen en gassen die tijdens het gebruik vrijkomen, kunnen blijvend letsel veroorzaken.
- Om deze gevaren te vermijden, moet de werkruimte goed geventileerd zijn om dampen en gassen uit de ademhalingszone te houden;
- Raak de verwarmingsplaat niet aan zonder de accu los te koppelen en het apparaat volledig te laten afkoelen.
- Draag altijd handschoenen;
- Laat het elektrisch gereedschap volledig afkoelen voordat u het opbergt.

### GEbruIKSAANWIJZING

- De pijplasser is ontworpen voor het lassen van pijpen in zowel commerciële als industriële omgevingen. Het is een draagbaar elektrisch gereedschap dat is ontworpen om te worden aangedreven door een accu.
- Deze lasmachine wordt gebruikt voor het lassen van kunststof buizen en fittingen (type PP).
- Gebruik de pijplasser niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is en overbelast hem niet.
- Bij het gebruik van de pijplasser moeten bepaalde voorzorgsmaatregelen en bedieningsprocedures worden gevolgd om ongelukken te voorkomen en een lange levensduur en goede werking van het apparaat te garanderen.
- Zorg ervoor dat kleine ruimtes goed geventileerd zijn wanneer u in deze ruimtes last.
- Las niet in ruimtes die worden geschilderd of schoongemaakt.
- Draag een beschermend masker bij het lassen van geverfde onderdelen.
- Vermijd het gebruik van de pijplasser in omgevingen met een hoge stofconcentratie.
- Gebruik de pijplasser niet wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 40 °C.
- Plaats pas gelaste onderdelen niet in de buurt van brandbare stoffen.

### INSTALLATIE-INSTRUCTIES

#### STATIEF

- Installeer de standaard voor de pijplasser en de verwarmingsbussen in de maat die u gaat lassen:

**OPMERKING!** De hulzen van de pijplasmachine zijn verkrijgbaar in verschillende maten. Ze bestaan elk uit twee delen voor het verwarmen van de binnen- en buitenkant van de pijp.

- Lijn het gat in het eerste deel van de hulzen (zonder schroefdraad) van de gewenste verwarmingskap (**afb. A1**) uit met het gat in de verwarmingsplaat (**afb. A2**).
- Steek de schroef in het gat in de huls. Lijn het tweede deel van de verwarmingshuls (met schroefdraad) uit met de schroef en draai deze vast.

### STARTEN EN STOPPEN

- Plaats de opgeladen batterij in de aansluiting, **afb. A6**.

- Druk op de aan/uit-knop **fig. B3**. Het digitale display **fig. B2** geeft de huidige begintemperatuur van de verwarmingsplaat **fig. A2** weer. Druk vervolgens op de temperatuurregelknop **fig. B4** om de gewenste temperatuur in te stellen. Elke druk verandert de temperatuur met 10 °C.
- De afdringstemperatuur kan worden verhoogd of verlaagd. Gebruik hiervoor de knoppen **Fig. B4** om de temperatuur te verhogen of **Fig. B5** om de temperatuur te verlagen.
- Tijdens het verwarmingsproces gaat het LED-lampje in **afb. B1** rood branden. Wanneer de pijplasser de vereiste temperatuur heeft bereikt, verandert het rode LED-lampje in **afb. B1** in groen.
- De printplaat (besturing) heeft een temperatuurgeheugenfunctie; na het uit- en inschakelen wordt het apparaat direct verwarmd tot de laatst ingestelde temperatuur.
- Wanneer de batterij leeg is, knippert de LED-diode in **Fig. B1** rood.

**OPMERKING!** Om vertrouwd te raken met de werking van de lasmachine, is het raadzaam om een paar tests uit te voeren op kleine stukjes buis om de optimale temperatuur en verwarmingstijd voor de buizen te selecteren voordat u ze aan elkaar las.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Koppel de batterij los vóór onderhoud en reparatie.
- Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterij uit de aansluiting.
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het inpakt en maak het vervolgens schoon.
- **LET OPI!** Reinig na het werk de verwarmingshulzen om de antiaanbake van de hulzen niet te beschadigen. Gebruik geen scherpe of schurende materialen voor het reinigen.
- Bewaar de seal machine in de originele verpakking.
- Het apparaat moet worden bewaard op een droge, koele en goed geventileerde plaats.
- Stel het apparaat niet bloot aan langdurige blootstelling aan zonlicht.

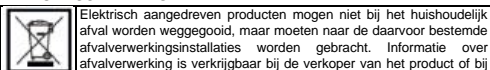
#### INHOUD VAN DE SET:

- Sealmachine 1
- Verwarmingshulzen 3
- Inbusleutel 1
- Schroeven voor het bevestigen van hulzen M8 2

Nominale gegevens 04-622	
PARAMETER	WAARDE
Voedingsspanning	DC 18 V (max. 20 V)
Oppervlaktetemperatuur verwarmingsmantel	230 °C-340 °C
Beschermingsklasse	III
Gewicht	0,83 kg
Soorten verwarmingsmantels	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm

04-622 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)  
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**  
**Soldador de tubos alimentado por bateria:**  
**04-622**

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.**

#### NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

**CUIDADO!** O aparelho destina-se a uso interno.

#### AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- A ferramenta deve ser colocada num suporte quando não estiver a ser utilizada.
- Não repita operações de soldadura em tubos de instalação elétrica, pois isso pode resultar no acesso a peças sob tensão.

#### PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Use equipamento de proteção individual: luvas de proteção
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Cuidado: superfície quente
5. Apenas para uso interno
6. Proteja da chuva e da humidade
7. Requer montagem antes da utilização
8. Mantenha longe das crianças
9. Não atirar pilhas ao fogo
10. Não deite as pilhas na água
11. Retire a bateria do dispositivo antes de realizar qualquer ajuste ou operação de limpeza.
12. Sujeito a reciclagem seletiva
13. Não deite no lixo doméstico
14. Marca de certificação EAC.
15. Marca de certificação do mercado ucraniano

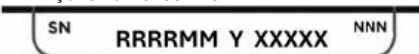
#### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas deste manual.

Marcação fig. A	Descrição
1	Mangas de aquecimento
2	Placa de aquecimento
3	Parafusos de fixação da manga de aquecimento
4	Painel de controlo
5	Pega da máquina de soldar
6	Tomada da bateria
7	Bateria (não incluída)
8	Suporte da máquina de soldar
Marcação fig. B	Descrição
1	LED
2	Visor
3	Interruptor
4	Botão de controlo de temperatura (+) aumentar
5	Botão de controlo da temperatura (-) diminuir

\* Pode haver diferenças entre o gráfico e o produto real

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

## TIPOS E CAPACIDADE DA BATERIA

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Recomendamos a utilização de uma bateria 4 Ah 58G004-1.

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo de funcionamento	13 min	27 min	39 min	58 min

## CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada elétrica (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado à tomada (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá para indicar que a alimentação está ligada.
- Quando a bateria é colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acende, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar - indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar - indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar indica que a bateria está totalmente carregada.
- Após carregar a bateria, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria acendem continuamente. Após algum tempo (aproximadamente 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder esse tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desligará automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador continuará aceso. Os LEDs verdes do estado de carga da bateria apagar-se-ão após algum tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de remover a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos sucessivos. Não recarregue as baterias após períodos curtos de utilização. Uma diminuição significativa no tempo entre recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento - espere até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos à bateria.

## INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o estado de carga da bateria, pressione o botão indicador do estado de carga da bateria. Todos os LEDs aces indicam um nível alto de carga da bateria. Dois LEDs aces indicam descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa ser recarregada.

## UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A máquina de soldar tubos e acessórios de plástico PP é uma ferramenta de aquecimento com proteção elétrica de terceira classe, na qual são utilizados uma placa de aquecimento elétrico e um sistema de controlo de alta qualidade. O sistema de controlo de temperatura da máquina de soldar também protege o dispositivo contra sobreaquecimento. A máquina de soldagem é alimentada por bateria com corrente contínua. A máquina de soldagem garante um aquecimento rápido e uniforme de tubos e conexões, o que obviamente se traduz na qualidade da conexão entre os dois elementos. Sua facilidade de uso reduz o tempo de trabalho do instalador. A máquina de soldagem é equipada com um tripé especial que pode ser fixado ao invólucro do dispositivo usando os slots de montagem no invólucro. O método de montagem é fácil, conveniente e permite uma conexão segura dos elementos.

## TRABALHAR COM O DISPOSITIVO ANTES DE INICIAR O TRABALHO

Pessoas que não leram as instruções de operação e não estão familiarizadas com o funcionamento da máquina de soldagem de tubos não devem utilizá-la. A soldagem deve ser realizada por pessoal qualificado e experiente, familiarizado com todos os procedimentos de segurança necessários. Antes de iniciar a soldagem, remova solventes, agentes desengordurantes e outros materiais inflamáveis da área de trabalho.

Certifique-se de que o ar circundante não contém altas concentrações de poeira, vapores ácidos, gases ou substâncias inflamáveis. Tenha especial cuidado ao realizar trabalhos de reparação em tubos e tanques que contenham ou tenham sido utilizados para armazenar líquidos ou gases inflamáveis.

Para garantir o funcionamento seguro da ferramenta elétrica, várias precauções e procedimentos devem ser tomados antes de iniciá-la:

- Verifique se os acessórios estão corretamente montados e em boas condições. Nunca utilize acessórios danificados.
- Substitua as peças defeituosas ou danificadas, bem como todas as outras peças desgastadas.
- Se tiver alguma dúvida ou dificuldade, contacte o seu revendedor.

## DURANTE O TRABALHO

Não permita que terceiros entrem na área onde a ferramenta elétrica está a ser utilizada. Nunca trabalhe quando animais ou pessoas, especialmente crianças, estiverem na zona de perigo.

A área de trabalho deve estar limpa, arrumada e bem iluminada para reduzir o risco de acidentes. Para evitar quaisquer riscos associados ao processo de soldadura, use sempre vestuário e equipamento de proteção individual. O uso de equipamento de proteção individual aprovado reduz o risco de lesões. Preste sempre atenção à placa de aquecimento e às mangas durante o funcionamento.

### Ao operar ferramentas elétricas, lembre-se de que:

- Não utilize ferramentas elétricas em condições húmidas ou molhadas;
- Os fumos e gases produzidos durante a operação podem causar lesões permanentes.
- Para evitar estes riscos, a área de trabalho deve ser bem ventilada para manter os fumos e gases longe da área de respiração;
- Não toque na placa de aquecimento sem desligar a bateria e deixar o dispositivo arrefecer completamente.
- Use sempre luvas;
- Deixe a ferramenta elétrica arrefecer completamente antes de a guardar.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- O soldador de tubos foi concebido para soldar tubos em ambientes comerciais e industriais. É uma ferramenta elétrica portátil concebida para ser alimentada por uma bateria.
- Este soldador é utilizado para soldar tubos e acessórios de plástico (tipo PP).
- Não utilize o soldador de tubos para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido e não o sobrecarregue.
- Ao utilizar o soldador de tubos, é necessário seguir certas precauções e procedimentos operacionais para evitar acidentes e garantir a longa vida útil e o funcionamento adequado do dispositivo.
- Ao soldar em salas pequenas, certifique-se de que elas estejam bem ventiladas.
- Não soldar em áreas que estejam a ser pintadas ou limpas.
- Ao soldar componentes pintados, use uma máscara de proteção.
- Evite utilizar o soldador de tubos em áreas com elevada concentração de poeira.
- Não utilize a máquina de soldar tubos quando a temperatura ambiente for superior a 40 °C.
- Não coloque peças recém-soldadas perto de substâncias inflamáveis.

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO SUPORTE

- Instale o suporte para a máquina de soldar tubos e as tomadas de aquecimento no tamanho que irá soldar:

**NOTA!** As mangas da máquina de soldar tubos estão disponíveis em diferentes tamanhos. Cada uma delas é composta por duas partes para aquecer o interior e o exterior do tubo.

- Alinhe o orifício na primeira parte da manga (sem rosca) da tampa de aquecimento desejada (Fig. A1) com o orifício na placa de aquecimento (Fig. A2).
- Insira o parafuso no orifício da manga. Alinhe a segunda parte da manga de aquecimento (com rosca) com o parafuso e aperte.

## INICIAR E PARAR A OPERAÇÃO

- Insira a bateria carregada na tomada, Fig. A6.
- Pressione o botão On-Off fig. B3. O visor digital fig. B2 mostrará a temperatura inicial atual da placa de aquecimento fig. A2. Em seguida, pressione o botão de controle de temperatura fig. B4 para definir a temperatura desejada. Cada pressão alterará a temperatura em 10 °C.
- A temperatura de vedação pode ser aumentada ou diminuída. Para isso, use os botões Fig. B4 para aumentar a temperatura ou Fig. B5 para diminuir a temperatura.
- Durante o processo de aquecimento, o LED na Fig. B1 acenderá a vermelho. Quando o soldador de tubos atingir a temperatura necessária, o LED vermelho na Fig. B1 mudará para verde.
- A PCB (controladora) possui uma função de memória de temperatura; após desligar e ligar, o dispositivo será aquecido diretamente até a última temperatura definida.
- Quando a bateria estiver descarregada, o diodo LED na Fig. B1 piscará em vermelho.

**NOTA!** Para se familiarizar com o funcionamento do soldador, é aconselhável realizar alguns testes em pequenos pedaços de tubo, a fim de selecionar a temperatura e o tempo de aquecimento ideais para os tubos antes de os unir.

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Desligue a bateria antes da manutenção e reparação.
- Se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo, remova a bateria da tomada.
- Antes de embalar o dispositivo, aguarde que arrefeça e, em seguida, limpe-o.
- **LEMBRE-SE!** Após terminar o trabalho, limpe as mangas de aquecimento para não danificar o revestimento antiaderente das mangas. Não utilize materiais afiados ou abrasivos para a limpeza.
- Armazene a máquina de selagem na embalagem original.
- O dispositivo deve ser armazenado num local seco, fresco e bem ventilado.
- Não exponha o dispositivo à luz solar prolongada.

## CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Máquina de selagem 1
- Mangas de aquecimento 3
- Chave hexagonal 1
- Parafusos para fixação das mangas M8 2

Dados nominais 04-622	
PARÂMETRO	VALOR
Tensão de alimentação	DC 18 V (máx. 20 V)
Temperatura da superfície da manga de aquecimento	230 °C-340 °C
Classe de proteção	III
Peso	0,83 kg
Tipos de mangas de aquecimento	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 indica o tipo e a designação da máquina	

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrônicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)  
**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**  
**Soldador de tubos a batería:**  
**04-622**

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

## NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o instruidos en el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

**¡PRECAUCIÓN!** El aparato está diseñado para su uso en interiores.

## ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- La herramienta debe colocarse en un soporte cuando no se utilice.
- No repita las operaciones de soldadura en tuberías de instalaciones eléctricas, ya que esto puede dar lugar al acceso a partes bajo tensión.

## PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen.
2. Utilice equipo de protección personal: guantes protectores.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
4. Precaución: superficie caliente
5. Solo para uso en interiores
6. Proteger de la lluvia y la humedad.
7. Requiere montaje antes de su uso
8. Mantener alejado de los niños.
9. No arrojar las pilas al fuego
10. No tire las pilas al agua
11. Retire la batería del dispositivo antes de realizar cualquier ajuste o operación de limpieza.
12. Sujeto a reciclaje selectivo.
13. No desechar con la basura doméstica.
14. Marca de certificación EAC.
15. Marca de certificación del mercado ucraniano

## DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que aparece a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Marcado fig. A	Descripción
1	Manguitos calefactores
2	Placa calefactora
3	Tornillos de fijación de la funda calefactora
4	Panel de control
5	Mango de la máquina de soldar
6	Toma de batería
7	Batería (no incluida)
8	Soporte para máquina de soldar
Marcado fig. B	Descripción
1	LED
2	Pantalla
3	Interruptor
4	Botón de control de temperatura (+) aumentar

5	Botón de control de temperatura (→) disminuir
---	---

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -marcación adicional

#### TIPOS DE BATERÍA Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

#### Recomendamos utilizar una batería 58G004-1 de 4 Ah.

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tiempo de funcionamiento	13 min	27 min	39 min	58 min

#### CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva o que no se haya utilizado durante mucho tiempo alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente entre 3 y 5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador está enchufado a la toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador para indicar que está conectado a la corriente.
- Cuando se coloca la batería en el cargador, se enciende un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo varios patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadeando: indica que la batería está agotada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica que la batería está completamente cargada.
- Después de cargar la batería, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería se iluminan de forma continua. Después de un tiempo (aproximadamente 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador seguirá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite ciclos de carga cortos sucesivos. No recargue las baterías después de periodos cortos de uso. Una disminución significativa del tiempo entre recargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse. Las baterías se calientan durante la carga. No empiece a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

#### INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador de carga (3 LED). Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón del indicador de estado de carga. Si todos los LED están encendidos, el nivel de carga de la batería es alto. Si dos LED están encendidos, la batería está parcialmente descargada. Si solo un LED está encendido, la batería está agotada y debe recargarse.

#### USO PREVISTO

La máquina de soldadura de tubos y accesorios de plástico PP es una herramienta de calentamiento con protección eléctrica de tercera clase, en la que se utiliza una placa calefactora eléctrica y un sistema de control de alta calidad. El sistema de control de temperatura de la máquina de

soldadura también protege el dispositivo contra el sobrecalentamiento. La máquina de soldar funciona con batería de corriente continua. La máquina de soldar garantiza un calentamiento rápido y uniforme tanto de los tubos como de los accesorios, lo que obviamente se traduce en la calidad de la conexión entre los dos elementos. Su facilidad de uso reduce el tiempo de trabajo del instalador. La soldadora está equipada con un trípode especial que se puede fijar a la carcasa del dispositivo mediante las ranuras de montaje de la carcasa. El método de montaje es fácil, cómodo y permite una conexión segura de los elementos.

#### TRABAJO CON EL DISPOSITIVO

##### ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso y no estén familiarizadas con el funcionamiento de la máquina soldadora de tubos no deben utilizarla. La soldadura debe ser realizada por personal cualificado y con experiencia que esté familiarizado con todos los procedimientos de seguridad necesarios. Antes de comenzar a soldar, retire los disolventes, desengrasantes y otros materiales inflamables del área de trabajo.

Asegúrese de que el aire circundante no contenga altas concentraciones de polvo, vapores ácidos, gases o sustancias inflamables. Tenga especial cuidado al realizar trabajos de reparación en tuberías y tanques que contengan o hayan sido utilizados para almacenar líquidos o gases inflamables.

Para garantizar un funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica, se deben tomar varias precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Compruebe que los accesorios estén correctamente montados y en buen estado. Nunca utilice accesorios dañados.
- Sustituya las piezas defectuosas o dañadas, así como todas las demás piezas desgastadas.
- Si tiene alguna pregunta o dificultad, póngase en contacto con su distribuidor.

#### DURANTE EL TRABAJO

No permita que terceros entren en la zona donde se está utilizando la herramienta eléctrica. Nunca trabaje cuando haya animales o personas, especialmente niños, en la zona de peligro.

El área de trabajo debe estar limpia, ordenada y bien iluminada para reducir el riesgo de accidentes. Para evitar cualquier peligro asociado con el proceso de soldadura, utilice siempre ropa y equipo de protección personal. El uso de equipo de protección personal homologado reduce el riesgo de lesiones. Preste siempre atención a la placa calefactora y a las mangas durante el funcionamiento.

#### Cuando utilice herramientas eléctricas, recuerde que:

- No utilice herramientas eléctricas en condiciones de humedad o mojadas.
- Los humos y gases producidos durante el funcionamiento pueden causar lesiones permanentes.
- Para evitar estos peligros, el área de trabajo debe estar bien ventilada para mantener los humos y gases alejados del área de respiración;
- No toque la placa calefactora sin desconectar la batería y dejar que el dispositivo se enfríe completamente.
- Utilice siempre guantes.
- Deje que la herramienta eléctrica se enfríe completamente antes de guardarla.

#### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- La soldadora de tubos está diseñada para soldar tubos tanto en entornos comerciales como industriales. Es una herramienta eléctrica portátil diseñada para funcionar con una batería.
- Esta soldadora se utiliza para soldar tuberías y accesorios de plástico (tipo PP).
- No utilice la soldadora de tubos para fines distintos a los previstos y no la sobrecargue.
- Al utilizar la soldadora de tubos, se deben seguir ciertas precauciones y procedimientos de funcionamiento para evitar accidentes y garantizar la larga vida útil y el correcto funcionamiento del dispositivo.
- Cuando suelde en habitaciones pequeñas, asegúrese de que estén bien ventiladas.
- No suelde en áreas que se estén pintando o limpiando.
- Cuando suelde componentes pintados, utilice una máscara protectora.
- Evite utilizar la soldadora de tubos en zonas con alta concentración de polvo.
- No utilice la máquina soldadora de tubos cuando la temperatura ambiente sea superior a 40 °C.
- No coloque piezas recién soldadas cerca de sustancias inflamables.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### SOPORTE

- Instale el soporte para la máquina soldadora de tubos y los enchufes calefactores del tamaño que vaya a soldar:

¡NOTA! Los manguitos de la máquina soldadora de tubos están disponibles en diferentes tamaños. Cada uno de ellos consta de dos partes para calentar el interior y el exterior del tubo.

- Alinee el orificio de la primera parte del manguito (sin rosca) de la tapa calefactora deseada (Fig. A1) con el orificio de la placa calefactora (Fig. A2).
- Inserte el tornillo en el orificio del manguito. Alinee la segunda parte del manguito calefactor (con rosca) con el tornillo y apriete.

### PUESTA EN MARCHA Y PARADA

- Inserte la batería cargada en la toma, fig. A6.
- Pulse el botón de encendido/apagado, fig. B3. La pantalla digital, fig. B2, mostrará la temperatura inicial actual de la placa calefactora, fig. A2. A continuación, pulse el botón de control de temperatura, fig. B4, para ajustar la temperatura deseada. Cada vez que se pulse, la temperatura cambiará en 10 °C.
- La temperatura de sellado se puede aumentar o disminuir. Para ello, utilice los botones de la fig. B4 para aumentar la temperatura o los de la fig. B5 para disminuirla.
- Durante el proceso de calentamiento, el LED de la fig. B1 se iluminará en rojo. Cuando la soldadora de tubos alcance la temperatura requerida, el LED rojo de la fig. B1 cambiará a verde.
- La placa de circuito impreso (control) tiene una función de memoria de temperatura; después de apagar y encender, el dispositivo se calentará directamente a la última temperatura establecida.
- Cuando la batería se descargue, el diodo LED de la Fig. B1 parpadeará en rojo.

**NOTA:** Para familiarizarse con el funcionamiento de la soldadora, es recomendable realizar algunas pruebas en piezas pequeñas de tubería con el fin de seleccionar la temperatura y el tiempo de calentamiento óptimos para las tuberías antes de unir las.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Desconecte la batería antes de realizar tareas de mantenimiento y reparación.
- Si el dispositivo no se va a utilizar durante un periodo prolongado, retire la batería del enchufe.
- Antes de guardar el dispositivo, espere a que se enfríe y luego límpielo.
- ¡RECUERDE! Una vez finalizado el trabajo, limpie los manguitos calefactores para no dañar el revestimiento antiadherente de los mismos. No utilice materiales afilados o abrasivos para la limpieza.
- Guarde la máquina de sellado en su embalaje original.
- El dispositivo debe almacenarse en un lugar seco, fresco y bien ventilado.
- No exponga el dispositivo a la luz solar prolongada.

### CONTENIDO DEL SET:

- Selladora 1
- Fundas calefactoras 3
- Llave hexagonal 1
- Tornillos para fijar manguitos M8 2

Datos nominales 04-622	
PARÁMETRO	VALOR
Tensión de alimentación	18 V DC (máx. 20 V)
Temperatura de la superficie del manguito calefactor	230 °C-340 °C
Clase de protección	III
Peso	0,83 kg
Tipos de manguitos calefactores	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm

04-622 indica tanto el tipo como la designación de la máquina

### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en

adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## (et) ORIGINALAALJUHIISTE TÕLGE Aku toitega torukeevitusaparaat: 04-622

**MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.**

### DETAILNE OHUTUSJUHEHD

- Seda seadmet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmistega inimesed, kui neid juhendatakse või juhendatakse seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohtu. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puustada ega hooldada ilma järelevalveta.

**ETTEVAATUST!** Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

### HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonaliga või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Kui seadet ei kasutata, tuleb see asetada alusele.
- Ärge korra keevitustööd elektritpaigaldiste torudel, kuna see võib põhjustada juurdepääsu pingestatud osadele.

### PIKTOGRAMMID JA HOIATUSID



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusõundeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid: kaitsekindaid
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuuliskaitse, tolmumaski).
4. Ettevaatust: kuum pind
5. Ainult siseruumides kasutamiseks
6. Kaitsta vihma ja niiskuse eest
7. Enne kasutamist tuleb kokku panna
8. Hoidke lastele kättesaamatus kohas
9. Ärge visake patareisid tulle
10. Ärge visake patareisid vette
11. Enne seadme reguleerimist või puhastamist eemaldage patarei seadmest.
12. Allub valikulisele ringlussevõtule
13. Ärge visake koos olmejäätmetega
14. EAC sertifitseerimismärk.
15. Ukraina turu sertifitseerimismärk

### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme komponentidele mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Märgistus joonis A	Kirjeldus
1	Kütteümbrised
2	Kütteplaat
3	Kütteümbrise kinnituskruvid
4	Juhtpaneel
5	Keevitusaparaadi käepide
6	Aku pesa
7	Aku (ei kuulu komplekti)

8	Keevitusaparaadi alus
Märgistus joonis B	Kirjeldus
1	LED
2	Ekraan
3	Lüliti
4	Temperatuuri reguleerimise nupp (+) suurendamine
5	Temperatuuri reguleerimise nupp (-) vähendamine

\* Graafiline kujutis ja tegelik toode võivad erineda.

#### SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamise aasta
MM	-tootmise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav märg

#### AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akudega.

Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut.

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku mahutavus	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	13 min	27 min	39 min	58 min

#### AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse pärast umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsüklit.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V AC).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrku (230 V AC), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse asetatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laaditakse.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-tuled erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Üks vilkuv LED näitab, et aku on täielikult laetud.
- Pärast aku laadimist süttib laadija LED roheliselt ja kõik aku laetuse oleku LED-id süttivad pidevalt. Mõne aja pärast (u 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-id.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED-indikaator jääb põlema. Aku laetuse oleku LED-indikaatorid kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadija pesast eemaldamist ühendage toiteallikas lahti. Vältige järjestikuseid lühikesi laadimistsükleid. Ärge laadige akusid pärast lühikest kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Aku kuumeneb laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

#### AKU LAADIMISSEISUNDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse indikaatoriga (3 LED-i). Aku laetuse staatuse kontrollimiseks vajutage aku laetuse staatuse indikaatori nuppu. Kõik LED-id süttivad, kui aku laetuse tase on kõrge. Kaks LED-i süttivad, kui aku on osaliselt tühjenenud. Ainult üks LED süttib, kui aku on tühjenenud ja vajab laadimist.

#### KASUTUSOTSTARVE

PP-plasttorude ja -liitmike keevitusaparaat on kolmanda klassi elektrilise kaitseastmega kuumutusseade, milles kasutatakse kvaliteetset elektrilist kuumutusplaati ja juhtimissüsteemi. Kevitusaparaadi temperatuuri juhtimissüsteem kaitseb seadet ka ülekuumenemise eest. Kevitusmasin töötab alalisvoolu akutoitel. Kevitusmasin tagab torude ja liitmike kiire ja ühtlase kuumutamise, mis mõjutab otseselt kahe elemendi ühenduse kvaliteeti. Seadme lihtne kasutus vähendab paigaldaja tööaega.

Kevitusmasin on varustatud spetsiaalse kolmjalaga, mis kinnitatakse seadme korpusele korpuse kinnituspesade abil. Kinnitamine on lihtne, mugav ja tagab elementide kindla ühenduse.

#### SEADMEGA TÖÖTAMINE

##### ENNE TÖÖ ALUSTAMIST

Isikud, kes ei ole lugenud kasutusjuhendit ega ole tuttavad torude keevitusaparaadi tööpõhimõttega, ei tohi seda kasutada. Kevitustööd peavad tegema kvalifitseeritud ja kogunud töötajad, kes on tuttavad kõigi vajalike ohutusnõuetega. Enne keevitustööde alustamist eemaldage töökohest lahustid, rasvatustid ja muud tuleohhtlikud materjalid.

Veenduge, et ümbritsev õhk ei sisalda kõrgeid kontsentratsioone tolm, happelisi aineid, gaase või tuleohtlikke aineid. Olge eriti ettevaatlik, kui teete remonditööd torudel ja mahutitel, mis sisaldavad või on kasutatud tuleohtlike vedelike või gaaside hoidmiseks.

Elektritööriista ohutu kasutamise tagamiseks tuleb enne selle käivitamist võtta mitmeid ettevaatusabinõusid ja järgida teatavaid protseduure:

- Kontrollige, et lisaseadmed on õigesti kokku pandud ja heas seisukorras. Ärge kasutage kunagi kahjustatud lisaseadmeid.
- Vahetage välja defekttsed või kahjustatud osad, samuti kõik muud kulunud osad.
- Kui teil on küsimusi või raskusi, pöörduge oma edasimüüja poole.

#### TÖÖTAMISE AJAL

Ärge lubage kolmandatel isikutel siseneda elektritööriista kasutamise alale. Ärge kunagi töötage, kui ohualas viibavad loomad või inimesed, eriti lapsed.

Tööpiirkond peab olema puhas, korras ja hästi valgustatud, et vähendada õnnetuste ohtu. Kevitamisega seotud ohtude vältimiseks kandke alati isiklikke kaitseriieid ja -varustust. Heakskiidetud isikliku kaitseriie kasutamine vähendab vigastuste ohtu. Pöörake töötamise ajal alati tähelepanu kuumutusplaadile ja varrukale.

##### Elektritööriista kasutades pidage meeles, et:

- Ärge kasutage elektritööriista niisketes või märgades tingimustes.
- Töö käigus tekkivad aaurid ja gaasid võivad põhjustada püsivaid vigastusi.
- Nende ohtude vältimiseks peab tööpiirkond olema hästi ventileeritud, et suits ja gaasid ei satuks hingamispiirkonda;
- Ärge puudutage kütteplaati enne, kui olete aku lahti ühendanud ja seadme täielikult jahtuda lasknud.
- Kandke alati kindaid.
- Laske elektrilisel tööriistal enne hoiale panemist täielikult jahtuda.

#### KASUTUSJUHEND

- Torukeevitaja on mõeldud torude keevitamiseks nii kaubanduslikes kui ka tööstuslikes keskkondades. See on kaasaskantav elektriline tööriist, mis töötab aku toitel.
- Seda keevitusaparaati kasutatakse plasttorude ja liitmike (PP-tüüp) keevitamiseks.
- Ärge kasutage torukeevitajat muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud, ja ärge ülekoormake seda.
- Torukeevitaja kasutamisel tuleb järgida teatud ettevaatusabinõusid ja kasutusjuhiseid, et vältida õnnetusi ja tagada seadme pikk kasutusiga ja nõuetekohane töö.
- Väikestes ruumides keevitamisel tuleb tagada ruumide hea ventilatsioon.
- Ärge keevitage värvimisel või puhastamisel olevates ruumides.
- Värvitud detailide keevitamisel kandke kaitsemaski.
- Vältige torukeevitusaparaadi kasutamist piirkondades, kus on kõrge tolmkontsentratsioon.
- Ärge kasutage torukeevitusmasinat, kui ümbritseva õhu temperatuur on üle 40 °C.
- Ärge asetage värskest keevitatud osi tuleohtlike ainete lähedusse.

#### PAIGALDUSJUHEND

##### ALUS

- Paigaldage torukeevitusmasina alus ja kuumutuspesad vastavalt keevitavatava toru suurusele:

##### MÄRKUS!

- Torude keevitusmasina hülsid on erineva suurusega. Igaüks neist koosneb kahest osast toru sisemise ja välimise osa kuumutamiseks.
- Joondage soovitud kuumutusmuhvi esimese osa (ilma keermeta) auk (joonis A1) kuumutusplaadi aughu (joonis A2).
- Sisestage kruvi hülsi avasse. Joondage kuumutusmuhvi teine osa (keermega) kruviga ja pingutage.

## KÄIVITAMINE JA SEISATAMINE

- Asetage laetud aku pistikupesasse, **joonis A6**.
- Vajutage sisse-välja lülitamise nuppu **joonis B3**. Digitaalne ekraan **joonis B2** näitab kütteleadi **joonis A2** praegust algtemperatuuri. Seejärel vajutage temperatuuri reguleerimise nuppu **joonis B4**, et seada soovitud temperatuur. Iga vajutus muudab temperatuuri 10 °C võrra.
- Pitsitamistemperatuuri saab suurendada või vähendada. Selleks kasutage nuppe **joonis B4** temperatuuri suurendamiseks või **joonis B5** temperatuuri vähendamiseks.
- Kuumutamise ajal süttib **joonisel B1 näidatud** LED punaseks. Kui torukeevitaja saavutab soovitud temperatuuri, muutub **joonisel B1 näidatud** punane LED roheliseks.
- PCB-l (juhtimispaneelil) on temperatuuri mälu funktsioon; pärast väljalülitamist ja sisselülitamist kuumutatakse seade otse viimati seatud temperatuurini.
- Kui aku on tühjenenud, hakkab **joonisel B1 näidatud** LED-diood punaselt vilkuma.

**MÄRKUS!** Keevitaja tööpõhimõttega tutvumiseks on soovitatav teha mõned katsed väikeste torutükkidega, et valida torude ühendamiseks optimaalne temperatuur ja kuumutusaeg.

## HOOLDUS JA HOIDMINE

- Enne hooldust ja remonti ühendage aku lahti.
- Kui seadet ei kasutata pikka aega, eemaldage aku pesast.
- Enne seadme pakkimist oodake, kuni see on jahtunud, ja puhastage see.
- **PIDAGE MEELES!** Pärast töö lõpetamist puhastage kuumutusmuhvid, et mitte kahjustada muhvide kleepimist takistavat katet. Puhastamiseks ärge kasutage teravaid ega abrasiivseid materjale.
- Hoidke pitseerimismasin originaalpakendis.
- Seadet tuleb hoida kuivas, jahedas ja hästi ventileeritavas kohas.
- Ärge jätke seadet pikaks ajaks päikese kätte.

## KOMPLEKT SISALDAB:

- Pitseerimismasin 1
- Kuumutuskaated 3
- Kuuskantvõti 1
- Mansettide kinnitamiseks mõeldud kruvid M8 2

Nimiväärtused 04-622	
PARAMEETER	VAARTUS
Toitepinge	DC 18 V (maksimaalselt 20 V)
Kütteümbrise pinnatemperatuur	230–340
Kaitseklass	III
Kaal	0,83 kg
Kütteümbriste tüübid	Ø20 mm/Ø25 mm/Ø32 mm
04-622 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

## KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registryärgene asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitsematu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

# NEO TOOLS

- Ⓟ *KARTA GWARANCYJNA*
- Ⓤ *ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН*
- ⓗ *JÓTÁLLÁSI JEGY*
- Ⓟ *ГАРАНЦИОННА КАРТА*
- Ⓢ *GARANCIJSKO KARTICO*
- ⓗ *JAMSTVENI LIST*
- Ⓒ *ZÁRUČNÍ LIST*
- Ⓢ *ZÁRUČNÝ LIST*



## KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urządzenia:\* .....

Numer katalogowy:\* ..... Nr seryjny:\* .....

Adres punktu sprzedaży

(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:\* .....

Data sprzedaży\* ..... Numer dowodu zakupu\* .....

\* pola obowiązkowe

### Zakres gwarancji

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urządzenia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urządzenia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urządzenia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczypospolitej Polskiej.

### Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urządzenia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urządzenie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urządzenia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urządzenia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urządzenia. Jeżeli podczas naprawy urządzenia serwis wymienił część w urządzeniu, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urządzenia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

### Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
  - normalnego zużycia części urządzenia, takich jak: uszczelki, okładziny ściernie, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczyoty pilarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
  - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
  - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urządzenia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walizki transportowej o ile występowała w zestawie;
  - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.);
  - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
  - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.
2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
  3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check”. Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
  4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczęcią i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
  5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
  6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającą reklamację.
  7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
  8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.

## Naprawa

1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
  - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
  - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
  - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) poczynwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
  - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
  - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowo wyposażenie danego urządzenia.
7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

## Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

Poprzez platformę [gtxservice.com](https://gtxservice.com) można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com) tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

**Adnotacje serwisu**

data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy .....
data naprawy.....	data naprawy .....
zakres napraw.....	zakres naprawy .....
.....	.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....
data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy .....
data naprawy.....	data naprawy .....
zakres naprawy.....	zakres naprawy .....
.....	.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**УВАГА!** При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту .....

Модель .....

Заводський номер .....

Дата продажу .....

Торгівельна організація .....

.....(М.П.)

Продавець, що відкрив упаковку, перевірів комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис) .....

Ім'я та прізвище Покупця .....

Адреса та телефон Покупця .....

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця) .....

### Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнучий шпindelь;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;
- Зовнішнє ушкодження корпусу;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому .....	Дата прийому .....	Дата прийому .....
Дата видачі .....	Дата видачі .....	Дата видачі .....
Дефект: .....	Дефект: .....	Дефект: .....
Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані uszkodженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалим застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірно та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щітки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металевої та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні uszkodження (тріщини, вм'ятини, потертості корпусу та пластикових захисних кожухів), а також механічні uszkodження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце uszkodження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного uszkodження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвочасно були замінені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, реміні тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дрилів, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).
- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні реміні, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».
- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «I-AP-CL» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484 Всю інформацію можна знайти на [gtxservice.com](http://gtxservice.com).



## JÓTÁLLÁSI JEGY – BEJELENTŐLAP

### GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: [service.hungary@gtxservice.com](mailto:service.hungary@gtxservice.com)

Minden információ megtalálható a [gtxservice.com](http://gtxservice.com) webhelyen.

### ELADÓ TÖLTI KI

A berendezés

neve:.....

Gyári

száma:.....

Szállítói cikkszám:

.....

Az eladóhely neve, címe, telefonszáma:

.....

és olvasható aláírása

.....

Az eladás dátuma

.....

A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervizünknel(lásd. javítószolgálat). Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhatják javításra.

\* Nem kötelező

### Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint:

10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év;

100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év;

250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

### TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

### Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződészegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékre csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésre rüen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként

jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével

– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet)

4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.

A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

## **MEGHIBÁSODÁS ESETÉN**

### **ELADÓ TÖLTI KI**

1  
a Vásárló  
neve:.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecset:

3  
a Vásárló  
neve:.....  
.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....

2  
a Vásárló  
neve:.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecset:

4  
a Vásárló  
neve:.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....

Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:

Aláírás/Pecsét:

**SZERVÍZ TÖLTI KI**

1  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét

3  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:

2  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:

4  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:



# ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид и модел на уреда:

Фабричен номер:

Купувач:

Продавач:

Фактура № : Дата :

### Гаранционен срок - в зависимост от марката/бренда - вижте по-долу.

С подписа си купувачът декларира, че:

1. Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни. Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервис не носи отговорност за липса на комплектка или дефектна комплектка.
2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бренда.
3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва. Дата на гаранционната карта: .....

Продавач: Купувач:

Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

\* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.

\* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.

Гаранционен и извън гаранционен сервис за България: Провита СД

Тел: 070040740, service.bulgaria@gtxservice.com

От понеделник до петък: 8.30 ч. - 17.30 ч.

### Адреси:

1. Дъбенско шосе 2, Карлово, България

Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!

За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповявате на посочения адрес.

### ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Продукти с марка / бренд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.

1. Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти , зарядни устройства и батерии. Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.
2. Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ
3. В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервис.

### Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.

#### ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:

1. Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа. Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.
2. Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервиси.
3. Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.
4. Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
5. Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счупване на други външни основни метални или пластмасови елементи.

6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресирание, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда:  
бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, найкрайници, дискове, лазери и др. консумативи и аксесоари.
10. Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:  
По уреда има следи от преупотреба и/или свърх износване, налице са видимо износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; налице е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничава правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

## Гаранцията е валидна на територията на Република България

### ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ /

- Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение в непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) (Преदिшна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) (Преदिшна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
  2. намаляване на цената.
  - (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласява да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
  - (3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, е рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
  - (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
  - (115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
  - (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
  - (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



## GARANCIJSKO KARTICO

(izpolni prodajalec)

Naziv naprave:\* .....

Kataloška številka: \* ..... Serijska št.: \* .....

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)\*:

.....

in čitljiv

podpis:\* .....

Datum izročitve blaga\* ..... Številka računa\*

.....

\* obvezna polja

### Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE

#### Garancijsko pogoji

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti serviserju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritorialni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. okvarjenj izdelkek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

#### Omejitve

1. Garancija ne zajema:

- okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeri, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;
  - popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;
  - poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe, če je bila priložena;
  - mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);
  - poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;
  - poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.
  - okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.
2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.
  3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.
  4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranega izdelka ne ustrežata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.
  5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.
  6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočiščene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.
  7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.
  8. Nakup naprave na račun za DDV zavezance ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

## Popravilo

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:
  - prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,
  - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),
  - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.
3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščen servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.
5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:
  - izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,
  - je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali
  - servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.
6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.
7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

**Poblaščen servis:**

Germar d.o.o., PSC Maribor

Keleminova ulica 26

Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

**Opombe k servisu**

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

datum sprejema v popravilo .....	datum sprejema v popravilo .....
datum popravila	datum popravila
trajanje popravila	trajanje popravila
datum in podpis serviserja	datum in podpis serviserja

**Davatelj jamstva :**

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Moždenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

**Naziv** \_\_\_\_\_ **proizvoda**

:

**Serijski** \_\_\_\_\_ **broj** \_\_\_\_\_ **proizvoda**

:

**Kupac:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Datum** \_\_\_\_\_ **prodaje:** \_\_\_\_\_ **Potpis** \_\_\_\_\_ **i** \_\_\_\_\_ **žig**

:

**Jamstvena izjava uvoznika :**

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade, popravkom ili zamjenom proizvoda. Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlašteni servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen originalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

**JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci**

Jamstvo se ne priznaje u slijedećim uvjetima:

Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.

Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom

Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba

Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

**Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina).****Ovlašteni servis :**

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Moždenec 1/L, 42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**POPRAVK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:**

Datum prijema	Broj naloga	Datum popravka	Opis popravka i ugrađenih djelova	Potpis i pečat servisera

(vyplní prodejce)

Název zařízení:\* .....

Katalogové číslo:\* ..... Sériové číslo:\* .....

Adresa místa prodeje  
(nebo razítko prodejce)

a čitelný podpis:\* .....

Datum prodeje\* ..... Číslo dokladu o zakoupení\* .....

\* povinná pole

**Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzinová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky**

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

**Záruční doba**

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměnila vadné zařízení za prosté vad nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

**Omezení**

1. Záruka se nevztahuje na:
  - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
  - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
  - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
  - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámků vřetene, poškození krytu apod.);
  - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
  - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
  - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Krytí zařízení je opatřeno záruční plombou „Quality Check“. Odstranění této záruční plomby nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor!** Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepřetržitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dbejte pravidelně přestávek.
8. Zakoupení zařízení na daňový doklad neomezuje dobu trvání záruky, pod podmínkou, že je používáno v souladu s pravidly obsaženými v tomto záručním listu.

**Opravy**

1. Vyskytne-li se na zařízení závada, je uživatel povinen:
  - zdržet se používání poškozeného zařízení od okamžiku zjištění závady,

- doručit k opravě kompletní zařízení spolu s příslušenstvím a originálním obalem (pokud je zařízení prodáváno v kartonové krabici nebo jako sada v přenosném kufříku),
  - dodat k opravě kompletní zařízení spolu s potřebnými doklady (originální záruční list a doklad o zakoupení nebo jeho kopie) prodejci nebo do servisu.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. není povinná poskytnout zákazníkovi náhradní zařízení na dobu trvání záruční opravy.
  3. Oprava bude provedena ve lhůtě nepřekračující 14 dnů (nepočítaje soboty, neděle a svátky) počínaje dnem přijetí servisem zařízení k záruční opravě v rámci záruky.
  4. Termín opravy zařízení může být prodloužen o dobu potřebnou k zajištění náhradních dílů výrobem.
  5. Zákazník má nárok na výměnu zařízení za nové v těchto situacích:
    - pokud servis provedl 4 opravy a zařízení dle názoru servisu nadále vykazuje vady znemožňující jeho používání v souladu se stanoveným účelem, nebo
    - pokud servis písemně potvrdí, že odstranění vady je nemožné nebo spojené s příliš vysokými náklady.
  6. V případě výměny zařízení za nové se odečítá hodnota chybějících, poškozených či nedodaných částí zařízení a chybějícího příslušenství, které je součástí dodatečného vybavení daného zařízení.
  7. Pokud výměna zařízení za nové není možná, je zákazník oprávněn obdržet jiné nové zařízení se stejnými nebo lepšími technickými parametry.

## Oznámení

Reklamované zařízení musí být doručeno do místa zakoupení, kde bude reklamace zaregistrována na servisní platformě spol. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

V případě, že doručení reklamovaného zařízení do obchodního místa není možné, platí pravidla oznámení reklamací dostupná na webové stránce: [gtxservice.com](http://gtxservice.com) nebo kontaktujte centrální servis společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Prostřednictvím platformy [gtxservice.com](http://gtxservice.com) můžete průběžně kontrolovat stav oznámené reklamační.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na telefonní číslo společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: +48 22 573-03-85

(pondělí – pátek, 08:00-16:00 hod.)

Reklamační je možné oznámit v místě zakoupení nebo v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

**Všechny potřebné informace jsou k dispozici na webových stránkách [www.gtxservice.com](http://www.gtxservice.com) GTX Service tel. +420246088201 e-mail: [service.czechrepublic@gtxservice.com](mailto:service.czechrepublic@gtxservice.com)**

## Poznámky servisu

datum	přijetí	k	opravě
		datum opravy	
		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
		data naprawy	
.....			
zakres			
naprawy			
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			

datum	přijetí	k	opravě
		datum opravy	
		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
		data naprawy	
.....			
zakres			
naprawy			
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			





(vyplní predajca)

Názov zariadenia:\* .....

Katalógové číslo:\* ..... Sériové číslo:\* .....

Adresa miesta predaja  
(alebo pečiatka predávajúceho)  
a čitateľný podpis:\* .....

Dátum predaja\* ..... Číslo dokladu o kúpe\* .....

\* povinné polia

#### Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu neprípojí platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevyučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

#### Záručná doba

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vymenila chybné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenenú časť začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predlžiu o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

#### Obmedzenia

1. Záruka nezahŕňa:
  - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pilové kotúče a pilové listy, akumulátory, kefy elektrických motorov, atď.;
  - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
  - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnou údržbou alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim prepravným kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
  - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodený plášť atď.);
  - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistenej chyby;
  - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
  - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check“. Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevyhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor!** Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.
7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho používania v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

## Oprava

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
  - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
  - doručiť kompletne zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
  - dodať kompletne zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nediel a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
  - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
  - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami. **Prehlásenie**

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: [gtxservice.com](http://gtxservice.com) alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy [gtxservice.com](http://gtxservice.com) je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

**Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke [www.gtxservice.com](http://www.gtxservice.com) GTX Service tel. +421233456021 e-mail: [service.slovakia@gtxservice.com](mailto:service.slovakia@gtxservice.com)**

## Poznámky servisu

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....
dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....
dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

